# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

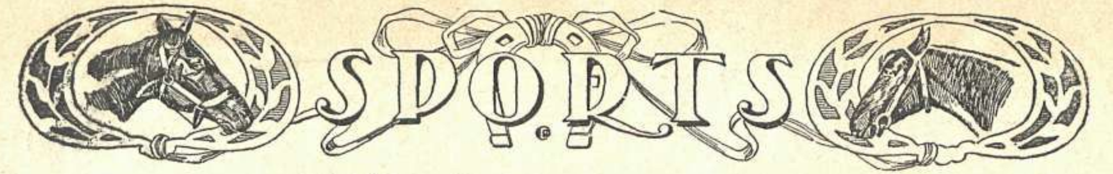
AÑO VII — BUENOS AIRES, 10 DE SEPTIEMBRE DE 1904 — N.° 310


## TARDE Y CON DAÑO

—¡Que se va á cerrar!




Si se ve
Falto de Fuerzas y Energía
USE
El Compuesto
DE
APIO de PAINE
El Compuesto de Apio de Paine
ofrece ventajas y resultados que casi ningún otro remedio puede proporcionar. Purifica la sangre vigorosamente y regulariza la mala digestión. Fortalece y tonifica los riñones á fin de que puedan filtrar de la sangre todos los desperdicios de las materias mórbidas; fortifica los nervios, proporciona un sueño tranquilo y fortalece el cerebro.
En venta en todas las Farmacias
ESCALADA & Cía
BART.me MITRE
1170-1174




## PREMIOS RÍO DE LA PLATA, BRASIL
### BRUMARIO Y MACBETH

**WILLIAM SAMPSON**



PROPIETARIO DEL STUD ESCOCÉS

El pupilo del stud Céres, recién salido de perdedores, triunfó en muy lindo estilo sobre un numeroso lote de competidores, entre los que se contaban algunos productos de mérito: Bend' or, Meteoro, Rataplán y Minuit.

El público hizo favorito á Bend'or, potrillo de muy buenas condiciones pero falto de forma y que no puede usar cincha, pues se le corre durante la carrera.

El triunfo de Brumario es muy sugerente y le pronosticamos muchas victorias en el resto de la temporada de carreras.

---

El clásico Brasil correspondió á Macbeth, caballo irregular pero que cuando le da por correr lo hace en forma muy elocuente por cierto.

No hay duda de que Macbeth vale mucho más que sus competidores del clásico Brasil.

APRECIACIONES:

El premio Etoille, base de la reunión de mañana, es una carrera para toda yegua. Están anotadas: Cuba, Orvilina (elemento viejo) y muchas representantes de la nueva generación, entre las que se destacan: Escocia, Chocarrera, Ailsa, Divisa, Rosette.

Nuestro favorito es Cuba.



BRUMARIO GANADOR DEL PREMIO «RÍO DE LA PLATA»



MACBETH GANADOR DEL CLÁSICO «BRASIL»

PRONÓSTICOS

1.ª Carrera ....... Tres de Línea
2.ª " ....... Glacière
3.ª " ....... Fósforo
4.ª " ....... Bezigue
5.ª " ....... Cuba
6.ª " ....... Farrista
7.ª " ....... Flor Morada



LA CONCURRENCIA DURANTE EL DESFILE DE CABALLOS



EN EL PADDOCK

# Concurso de Belleza Infantil

## NÚMERO 9.

Desde la fecha queda abierto un concurso de belleza infantil, en que podrán tomar parte todos los niños y niñas, de 3 á 9 años de edad. Para ello bastará enviar á nuestras oficinas, Bolívar, 578 al 586, los retratos de los niños que deseen concurrir á él, escribiendo con claridad, en el respaldo de las fotografías, el nombre, edad y domicilio del concurrente.

Este concurso se declarará cerrado el día 15 del corriente mes, á las 12 p. m., antes de cuya fecha deberán estar en nuestro poder las fotografías de los niños que se disputen los premios que hemos establecido para los que resulten ganadores en este certamen. El sábado 24 de septiembre, se publicarán los 25 que á juicio de la dirección merezcan ser premiados, para que el público nos indique por mayoría de votos, el orden de preferencia en que hayamos de hacer la adjudicación de los premios. Estos serán veinticinco y distribuídos en la siguiente forma:

*Cinco* lotes de terreno, de 500 varas cuadradas cada uno, situados en Billinghurst, próximos á la estación Caseros del Tranvía Rural á Vapor y á la estación San Martín del F. C. B. A. y R., que figuran en el plano del progresista pueblo, como sigue:

Lote V manzana 32 — Lote D manzana 48
" U " 66 — " F " 90
" C " 99

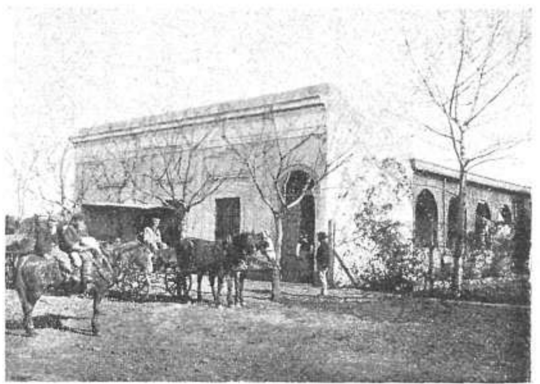
*Cinco* premios de cinco libras esterlinas cada uno.

*Cinco* premios de tres libras esterlinas cada uno.

*Cinco* premios consistentes en otros tantos juguetes cuyo costo no baje de quince pesos cada uno.

*Cinco* premios representados por igual número de juguetes de diez pesos de valor cada uno.





IGLESIA PARROQUIAL Y UNA DE LAS CALLES DE BILLINGHURST, DONDE ESTÁN SITUADOS LOS CINCO LOTES DE TERRENOS CORRESPONDIENTES Á LOS PRIMEROS PREMIOS

Al hacer la publicación de los veinticinco retratos elegidos por nosotros, explicaremos extensamente la forma en que deberán hacer sus indicaciones los lectores que quieran señalar el orden de preferencia que hemos de guardar para la adjudicación de los 25 premios. El resultado de este certamen se publicará el día 22 del próximo octubre.

**IMPORTANTE:**

Las escrituras de propiedad correspondientes á los cinco lotes de terreno, se entregarán libres de todo gasto.

Para más datos relativos á los terrenos que constituyen los primeros premios de este concurso, dirigirse al señor Mariano J. Iturriza, Victoria, 536.

## EL AUTOMOVILISMO EN EL MAR.—EL INCENDIO DEL ARSENAL DE TOLÓN

El automovilismo ha invadido ya el líquido elemento. A iniciativa del capitán Récopé se ha realizado una carrera de botes automóviles en el paso de Calais, entre Calais y Douvres. Aunque el estrecho estaba muy tranquilo el día de la carrera, se considera que dada la multiplicidad de las corrientes y la pequeñez de los botes, —algunos miden menos de 6 m. 50,—el *Mercedes IV*, que ganó la carrera, ha batido un difícil *record*.

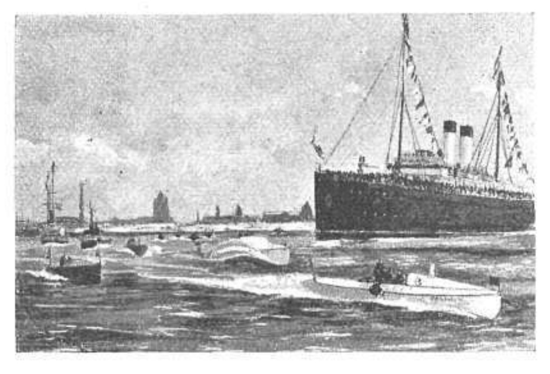
Es de notarse que el *Mercedes IV*, bote francés cuyos planos fueron trazados por un oficial de la sección de torpedos, no es ni el más grande ni el más poderoso de los que tomaron parte en la carrera. Se considera por esto su triunfo como un brillante éxito de la técnica francesa.

—El telégrafo notició oportunamente el incendio del arsenal de Tolón. Nuestro grabado muestra los estragos del fuego en el edificio; cuanto en él fué atacado por las llamas quedó destruído, á pesar de todos los esfuerzos y de no haber tardado, por cierto, los auxilios, salvándose en realidad lo que el fuego no podía destruir: las piedras. La gran nave central estaba coronada por una bóveda en arco, tan atrevida como bella. No obstante los esfuerzos hechos para conservarla, al día siguiente del incendio se vino abajo con horroroso estrépito.

La pérdida de este monumento militar ha sido hondamente sentida en Francia. Baste saber que entre las secciones destruídas se cuentan las más importantes y ricas que exije la técnica naval y que entre los recuerdos se cuenta el del gran baile dado á los marinos rusos cuando su visita á Francia, hace algunos años.

Del enorme salón en que este baile se realizó quedaron sólo las paredes.

Era el salón de planos y dibujos, cuya destrucción, como es natural, importa la pérdida de valiosos documentos.

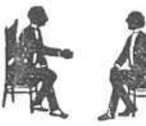


LA CARRERA INTERNACIONAL DE BOTES EN CALAIS. EL GANADOR MERCEDES IV EN PRIMER TÉRMINO



LA CALA OESTE DEL ARSENAL DE TOLÓN DESTRUÍDA POR EL FUEGO

# LA PAGINA "CASSELS"



..... y ya que uno habla de cocinas y cosas por el estilo, realmente no deja de causar sorpresa que la gente por lo general empieza á montar la casa al revés. Quiero decir con esto que se acostumbra imprimir la mayor importancia á los muebles y adornos de la sala; se gasta un dineral aquí, muchas veces por puro lujo. Esto está todo muy bien, pero la verdadera comodidad y bienestar en una casa de familia no se obtiene de allí.

Depende en primer lugar justamente de la otra extremidad de la casa, es decir, de la cocina. Y por seguro, si uno se pone á meditar, no dejará de reconocer que la pieza más importante de todas debe ser indudablemente la cocina económica—el aparato de cocinar. Sin embargo, es el mueble que más se olvida y se descuida. Casas hay, y muchas, donde no se trepida en gastar mil y dos mil pesos en un solo mueble de sala para hacer aparato, pero se consideraría una barbaridad pagar 150 ó 200 pesos para adquirir una buena cocina. Y se quejan después de las sirvientas, ó del gasto enorme de combustible, ó de los inconvenientes y del mal preparado de las comidas. ¿Pero podrá ser de otra manera, si no hay nada en la cocina para facilitar el desempeño de los servicios importantes que allí se llevan á cabo?... si en lugar de una cocina moderna hay sólo un casco viejo ó unas hornallas antiquísimas, sirviéndose de ollas ordinarias, imposibles de limpiar, compradas en el almacén de la esquina.



En fin, la felicidad doméstica no puede hacerse completa sin una buena cocina moderna, modelo "Cassels", por preferencia, pues son las que durante más de 30 años han ido perfeccionándose, hasta reunir hoy todo lo que la inteligencia "Yankee" puede idear para las necesidades de las familias argentinas.

Pídase el catálogo N.° 1

---

**Para conseguir la salud perfecta, física y mental, el único medio (no remedio) natural, el empleo del Gabinete Termal del Doctor Urquart. En el acto de usar este gabinete se empieza á gozar de sus beneficios. Estamos decididos dar á los lectores de este aviso la oportunidad de convencerse con un ensayo.**

---




**Por $ 26.50 entregamos un Gabinete Termal del Doctor Urquart, completo con folleto, pudiendo el comprador devolverlo dentro de los ocho días, si después de probarlo no considerase que su empleo no le es ventajoso para su salud.** Es necesario indicar este aviso.

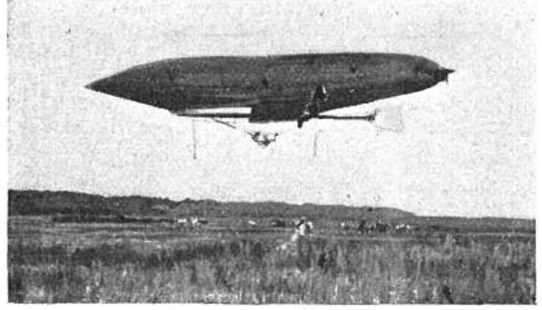
Pídase folleto N.° 5

---

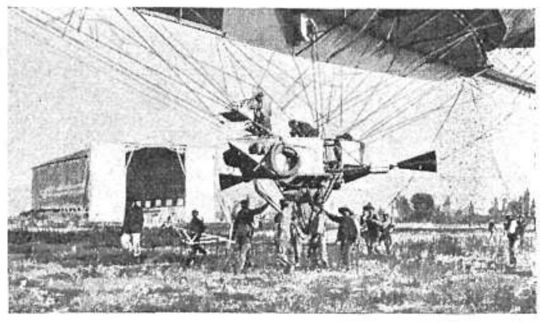
AGENCIA Y DEPÓSITO: **Cassels & Co.** – 43, FLORIDA, 43

DE FRANCIA

# NUEVOS PROCEDIMIENTOS DE AEROSTACIÓN



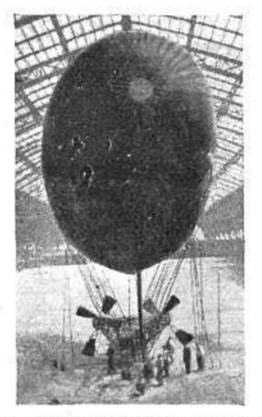
EL DIRIGIBLE «LEBAUDY N.° 2» EVOLUCIONANDO SOBRE LA LLANURA DE MOISSON



LA BARQUILLA Y MAQUINARIA DEL «LEBAUDY N.° 2»

Con feliz éxito se han efectuado nuevas experiencias de los globos dirigibles «Lebaudy N.° 2» y «Ville de Saint Mandé». El primero tiene una longitud de 58 metros por 9 metros 30 de altura; una enorme mariposa azul de 8 metros agregada en este modelo á la flecha de estabilización, da al dirigible el aspecto de un enorme pájaro amarillo y azul. El «Ville de Saint Mandé» tiene cuatro hélices movidas por un motor de 24 caballos. Sus ensayos en la galería de las máquinas han sido muy satisfactorios.

El «Lebaudy N.° 2» es una modificación del N.° 1, que fué destruído en tierra hace algún tiempo, como se recordará. Este era todo amarillo, pero al rehacerlo, ó más bien dicho, al hacer otro para compensar la pérdida de aquél, el ingeniero encontró mejor alternar con el tejido de la cubierta unas fajas de algodón celeste compensatorias de elasticidad, dando así mismo al globo mayor capacidad (300 metros cúbicos) con el mismo volumen. Importa, pues, este modelo un progreso sobre el primero en cuanto á capacidad, elementos de estabilización y materiales empleados.



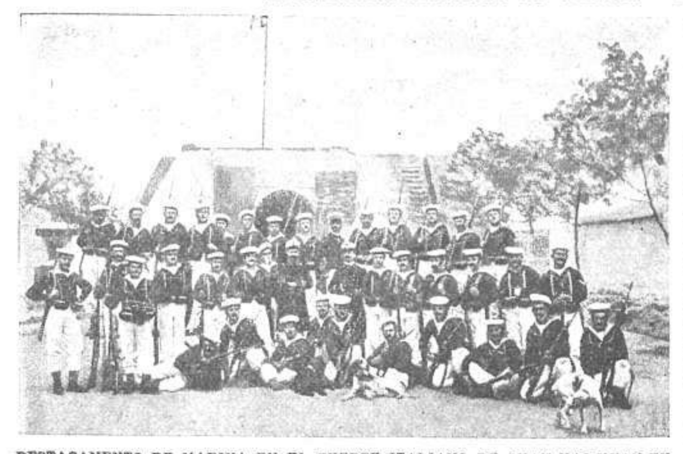
EL GLOBO DIRIGIBLE «VILLE DE SAINT MANDÉ» EN LA GALERÍA DE LAS MÁQUINAS.

Dentro del sistema «de lo más liviano que el aire», estos aerostatos representan indudablemente un adelanto en las tentativas de conquistar el aire, tan enérgicamente impulsadas por Santos Dumont.

Los dos tipos mencionados, sino realizan el ideal de la navegación aérea, constituyen un buen paso dado en el sentido de lograr por lo pronto el seguro gobierno de las máquinas expuestas á la acción de los vientos altos.


PEDAN
LA GUIA DEL COMPRADOR · CATALOGO COLECTIVO
MARCA REGISTRADA
LA GUIA DEL COMPRADOR
Catálogo Colectivo Ilustrado * 2a. EDICION CON MAS DE 3.000 GRABADOS
CONTIENE: Todos los artículos necesarios para la vida.
FACILITA: La mejor manera de efectuar las compras por carta.
AHORRA: Grandes sumas á sus favorecedores tanto en el costo de los artículos como en los GASTOS DE FLETE.
Se remite gratis y franco de porte á cualquier punto del interior de la República.
ES EL MEJOR CATALOGO PUBLICADO
Temporada Primavera y Verano 1904-1905
LO COMPONEN LAS 22 CASAS MÁS REPUTADAS DE BUENOS AIRES
A. de Micheli. C. Rasetti. J. Cerutti. A. Savasta y Cía. Au Merinos G. Moussion. Máquinas "Singer". "Diamond Shoe". Barbagelata y Fernández La Guerrera Argentina.
Gran Joyería y Relojería de Font y Ognio. Caffaro y Cía. José Tagini. Gurina y Cía. La Inglaterra. Samar y Pujadas. N. Rosso. Carlos Burghi.
Almacén Inglés de Luis R. Scheiner. Chocolate Cailliers. Droguería y Farmacia Franco Inglesa.
Contiene todos los artículos sin excepción.
GRANDES REGALOS
Las primeras CINCO CARTAS de cada localidad que se reciban pidiendo «LA GUIA DEL COMPRADOR» recibirán todas, junto con la GUIA, un cupon con el cual tendrán opción de acuerdo con las condiciones del mismo, á UN REGALO en mercaderías á elección de un valor de SETENTA PESOS m/n.
NOTA—No se dan curso á los pedidos de guias procedentes de la capital federal.
Pídalo á: A. L. LEGRAND
RECONQUISTA, 34 - BS. AIRES
CORTE POR ESTA LINEA
A. L. LEGRAND, Reconquista 34
Buenos Aires.
A vuelta de Correo remita gratis y franco de porte La Guia del Comprador.
Nombre
Localidad
F.C.
METEMSIS

# Los italianos en Manchuria—Campaña contra la mendicidad—El nuevo templo israelita en Roma—La industria azucarera en Ferrara—Radiotelegrafía



DESTACAMENTO DE MARINA EN EL FUERTE ITALIANO DE SHAN-HAI-KUAN EN EL LÍMITE DE MANCHURIA Y COREA



LA NUEVA GUARDIA CONTRA LA MENDICIDAD EN EL DESEMPEÑO DE SU CARGO

En Shan-hai-kuan, pequeña ciudad china situada en el límite de Manchuria, Italia mantiene un destacamento de marineros, fotografiados junto al fuerte italiano de la «Gran Muralla».

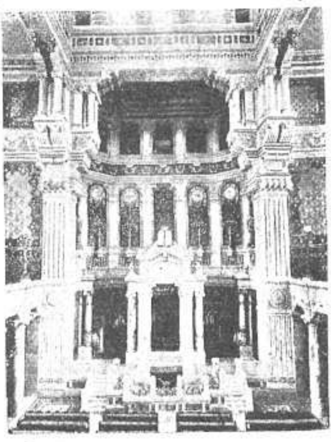
Los acontecimientos que en Manchuria se desarrollan dan interés de actualidad á esa fotografía en que aparece completo el destacamento, con sus oficiales, U. Pautrno, L. de Santis y S. Rolando.



INAUGURACIÓN DEL TEMPLO ISRAELITA



VISTA EXTERIOR DEL EDIFICIO



LA NAVE CENTRAL DEL TEMPLO

—La asociación romana contra la mendicidad ha puesto últimamente en práctica, además de los bonos de trabajo y de socorro, un nuevo medio para restringir la acción mendicante, instituyendo guardias que tienen por misión alejar con buenos modos á los pordioseros de los centros frecuentados, procurándoles ya un socorro, ya trabajo, según el caso, gracias á la excelente combinación de los bonos.

—En plena capital del orbe católico, se alza desde el 17 de julio soberbio monumento destinado á la conservación de la vieja fe hebrea. Casi es provocativo para el histórico Vaticano ese nuevo templo israelita, que por su magnificencia, acusa el poder del renacimiento judío.

—El 3 de agosto, como lo noticiaron los telegramas, quedaron inauguradas las estaciones radiotelegráficas de Bari y Antivari; en Antivari hicieron acto de presencia Marconi y el príncipe Nicolás de Montenegro. La estación consta de dos pirámides de madera de 46 metros, entre las cuales se tiende un hilo metálico, eléctricamente aislado, de donde caen 12 alambres de cobre estañado que van á reunirse á una segunda cuerda. El mecanismo electro generador está situado en el edificio que la figura muestra á la izquierda.

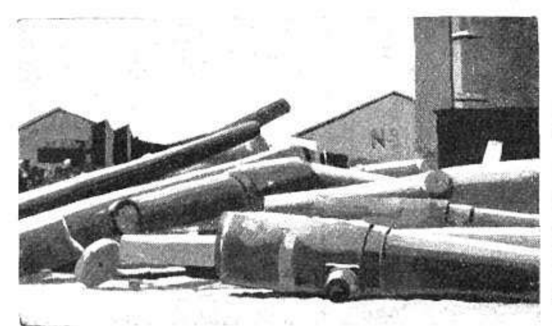
—Ferrara, llamada «la bella dormente», que ha despertado á la vida industrial desarrollando ampliamente la industria azucarera, acaba de inaugurar una escuela superior de estudios relativos á la industria del azúcar, dirigida por los profesores Gorelli y Giannini.

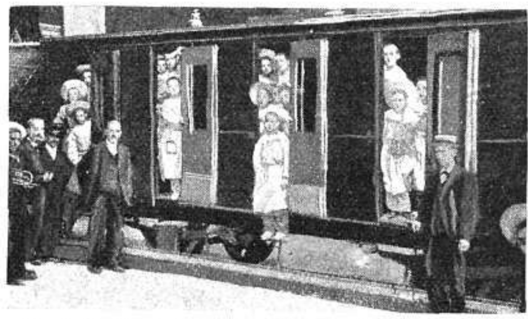
EL PALACIO SCHIFFANOIA DONDE SE HA INSTALADO UNA ESCUELA PARA ENSEÑANZA DE LA INDUSTRIA AZUCARERA.



ESTACIÓN RADIOTELEGRÁFICA DE SAN CATALDO INAUGURADA EL 3 DE AGOSTO

# Material de guerra devuelto por los EE. UU.—Colonias escolares.—El panteón del doctor Robert.

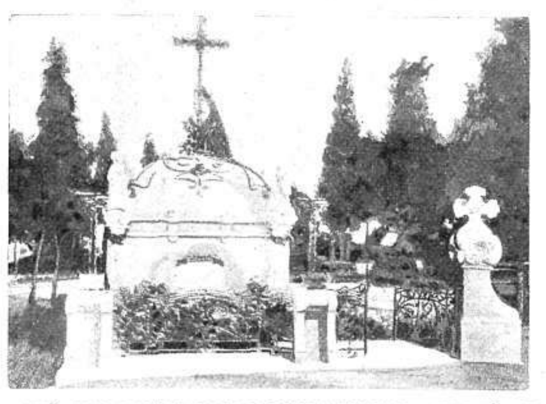

ARTILLERÍA LLEVADA Á CÁDIZ, DESPUÉS DE SER DESMONTADA DE LAS DEFENSAS DE PUERTO RICO


NIÑOS DE LAS ESCUELAS DE BARCELONA Á QUIENES COSTEA UN MES DE VERANEO LA «SOCIEDAD BARCELONESA DE AMIGOS DEL PAÍS».

Según lo estipulado después de ser firmada la paz entre España y Estados Unidos, esta última nación debía entregar á la primera el material bélico existente en alguna de las antiguas colonias.

En cumplimiento de dicha estipulación, han sido devueltos á la madre patria, buen número de cañones, que fueron desmontados de las defensas de Puerto Rico y conducidos á Cádiz en el vapor «Manuel Calvo».

—La sociedad Barcelonesa, de Amigos del País, á quien se debe la constitución de colonias escolares en las provincias catalanas, llevó á efecto una de las excursiones veraniegas, que figuran en su programa, y divididos en cuatro grupos salieron de la condal ciudad cien alumnos de las escuelas públicas, que debían pasar un mes en la Gleva, Toma, Torello y Arenys de Mar.

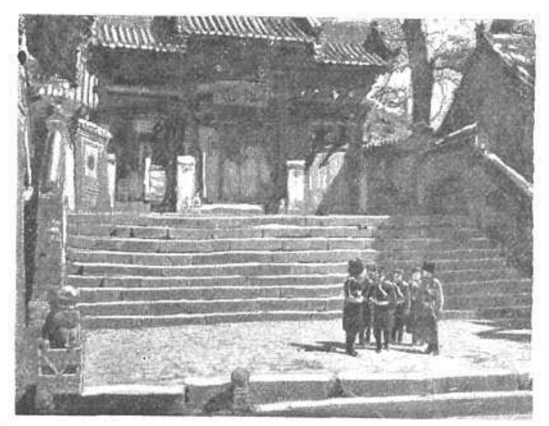

PANTEÓN DEL DOCTOR ROBERT RECIENTEMENTE CONSTRUÍDO EN EL CEMENTERIO NUEVO DE BARCELONA

—El panteón destinado á guardar los restos del doctor Robert, que fué en vida una personalidad, honra de Cataluña, ha sido erigido en el cementerio nuevo de Barcelona y allí fueron transportados dichos restos, en los últimos días del mes de julio, desde la sepultura provisional que los guardaba.

La trasladación del ataúd efectuóse con toda solemnidad, asistiendo á la ceremonia un numeroso público.



EL ZAR DANDO SU BENDICIÓN Á UN REGIMIENTO QUE PARTE PARA LA GUERRA



LIAO-YANG—EL GENERAL KUROPATKINE INSPECCIONANDO LOS PUESTOS AVANZADOS EN UNA RONDA NOCTURNA



SOLDADOS RUSOS TRANSPORTANDO TUBOS DE MINA EN YOU-CHOU-LIN



¡UN OFICIAL JAPONÉS QUE VENDIÓ CARA SU VIDA

La fotografía que reproducimos, un verdadero cuadro de maestro, resume el espíritu de la piadosa lealtad rusa. Fué tomada al día siguiente del atentado terrorista perpetrado contra el ministro Plehwe, y manifiesta elocuentemente la magnitud del abismo que separa en Rusia los grupos revolucionarios de la masa del pueblo donde se recluta el abnegado ejército del Zar. Al partir para la Manchuria los regimientos, el emperador, jefe del ejército y al mismo tiempo jefe supremo de la iglesia ortodoxa, no sólo arenga á sus soldados: los bendice también. A caballo, teniendo en la mano la santa imagen que ha de entregar al coronel, la presenta á los hombres arrodillados á su alrededor.

La terrible batalla á que acaba de dar motivo la posición de Liao-Yang, ha contribuido á destacar con rasgos cada vez más acentuados la figura del general Kuropatkin, á quien el lente fotográfico ha sorprendido en funciones de vigilancia dentro de la disputada plaza, inspeccionando los fuertes avanzados en ronda nocturna.

Y si el general descansa poco, los



MR. LEWIS L. ETZEL, CORRESPONSAL DEL «DAILY TELEGRAPH» MUERTO EN LA GUERRA.

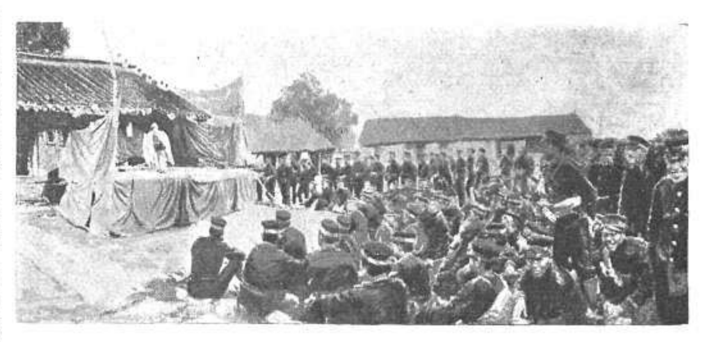
soldados no dedican menos trabajo que valor á la guerra. El grabado los muestra transportando pacientemente buenos metros de tubo de minas á You-Chou-Lin. Esta operación es muy delicada porque tubos de semejante longitud se rompen con gran facilidad y el menor descuido originaría gran perjuicio á la defensa rusa.

Un teniente japonés, del segundo regimiento de infantería, rehusándose á la intimación de rendirse en un baluarte tomado por los rusos, cae junto á los cuatro soldados que con él han compartido la gloria de una defensa hasta el último extremo.

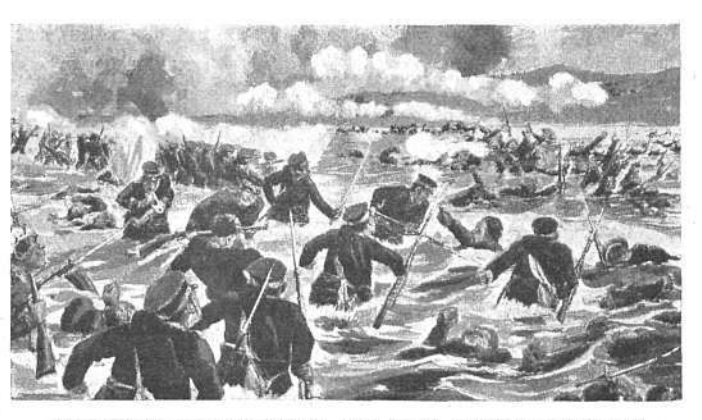
—El 6 de junio, Lewis L. Etzel, corresponsal del *Daily Telegraph*, y Ernesto Brindle, del *Daily Mail*, se embarcaron en un junco con la idea de adquirir noticias directas del bombardeo de Port Arthur por el almirante Togo. A poco de abandonar Neuchuang fueron atacados por una verdadera escuadrilla de botes chinos que hicieron fuego sobre ambos periodistas, cayendo muerto á la primer descarga Etzel y salvando Brindle su vida gracias á la oportuna exhibición de un pasaporte chino.

—Una escena de campamento reproduce el grabado que muestra á los japoneses grandemente entretenidos en una parodia de café cantante. Tal japonés, con vocación coreográfica, convenientemente ataviado, imita en un tabladillo la danza de una Geisha para solaz de sus camaradas.

En cambio nuestra última nota gráfica presenta á esos buenos súbditos del Mikado en función bien distinta. Durante la batalla de Nanshan, en realidad epílogo de la de Kin-Chan, algunos rusos en fuga se arrojaron al agua: los japoneses les opusieron sus terribles filas, y después de un desesperado combate en pleno mar, los rusos fueron destruídos.



SOLDADOS JAPONESES EN UNA REPRESENTACIÓN DE BAILE IMPROVISADA



DESESPERADO ENCUENTRO EN EL MAR, EN LA BATALLA DE NANSHAN

## LA TOMA DEL MONASTERIO DE TSE-CHEN.—LA REGATA DE COWES

En la actual campaña que sigue en el Tibet Inglaterra, opuso gran obstáculo á la marcha de las fuerzas inglesas la necesidad de dominar el monasterio de Tse-Chen, situado á dos millas del fuerte de Gyangtse. Como es fácil verlo en el grabado, está ese monasterio emplazado en una eminencia que ni hecha de medida para hacer inexpugnable la posición. Sin embargo la firmeza británica, auxiliada un poco por la poca firmeza tibetana, consiguió por fin apagar los fuegos del bien situado monasterio.

—El 3 de agosto se corrió la gran regata de Cowes, para yates de cuarenta ó más toneladas, con recocorridolde 47 millas. El primer premio, la clásica copa, fué ofrecido por el emperador Guillermo; ganó la regata el cutter «Crevle».

Llegaron segundo el «Whithe Heather» y tercero el «Merry Maid».


ATAQUE DEL MONASTERIO DE TSE-CHEN, SITUADO Á DOS MILLAS DEL FUERTE GYANTSE.



LA COPA OFRECIDA POR EL EMPERADOR DE ALEMANIA PARA LA REGATA


REGATA DE COWES EN QUE SE DISPUTARON LOS CONCURRENTES LA COPA DEL EMPERADOR.

DE SUIZA

## EL CONCURSO DE TIRO DE SAINT-GALLIEN



VISTA DEL STAND DE TIRO DE FUSIL EN QUE HAY 185 BLANCOS DE FUSIL Y 50 PARA REVÓLVER

El concurso que anualmente celebra en Suiza el Tiro Federal, se realizó este año en un stand construído *ad hoc* sobre una montaña llamada Falkemberg. El número de blancos fué de 185 á 300 metros para fusil y 25 á 50 metros para revólver.

Tomaron parte en el concurso alrededor de diez y siete mil tiradores; 15.800 á fusil y 1.200 de revólver. Se han disparado unos dos millones quinientos mil cartuchos.

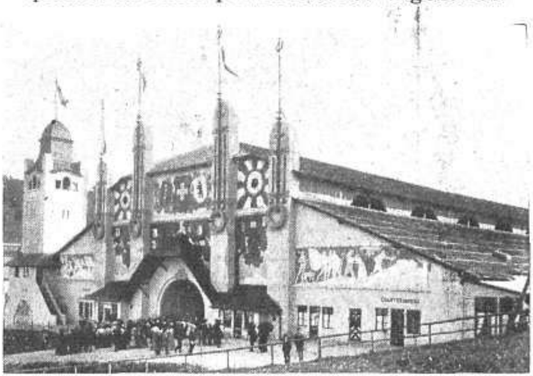
El número de entradas á la fiesta vendidas ascendió á 40.000, lo que prueba el entusiasmo de la población.

Entre los pabellones merece consignarse el gran salón de fiestas, que al mismo tiempo servía de comedor, en el que almorzaban diariamente cinco mil personas, y otro pabellón (cervecería) en el que también almorzaban unas cuatro mil personas.

La delegación argentina que tomó parte en el concurso de Lyón, fué invitada por los suizos á concurrir al gran tiro federal de Saint Gall. Aceptada la invitación, los señores Masó, Martínez, Chiappe, Duca, Canale y Segura se dirigieron á esta ciudad, donde fueron presentados por el ministro Moreno al presidente de la Confederación Suiza.

El rey del tiro ha sido Stacheli, suizo, que obtuvo el primer premio á fusil y revólver; y en el tiro de velocidad, Richardet.

Los argentinos no tomaron parte activa en el concurso. Tiraron solamente á los premios por cartones para llevar algun recuerdo del gran certamen, siendo objeto de grandes honores en un almuerzo que les ofreció el presidente del tiro; los millares de comensales rompieron en aplausos al serles presentados los argentinos.



FACHADA PRINCIPAL DEL SALÓN COMEDOR, EN QUE HAY CABIDA PARA 5.000 PERSONAS

# DE TODO EL MUNDO



CURIOSO MONTE DE LAVA EN WYOMING ESTADOS UNIDOS

UN MONTE DE LAVA. — Parece un capricho de confitería en crema chantilly ese curioso monumento que reproduce nuestro primer grabado. Es una construcción basáltica formadas por las lavas en un antiguo volcán en Wyoming.

El ígneo torrente, á fuerza de cubrir los declives del monte, ha concluido por formarle una caparazón de fantasía al solidificarse por capas sucesivas.

LA ESCALERA SANTA EN AURAY.—En una importante basílica cercana á Auray, (costa bretona) se erije un monumento de humilde apariencia, pero especialmente venerado: la escalera santa, tapizada de ex-votos, que las peregrinas,—mujeres de marinos que suplican por ellos á Santa Ana—suben de rodillas, recitando en cada peldaño una ferviente oración.



LA «ESCALA SANTA» EN SANTA ANA DE AURAY, QUE LOS PEREGRINOS SUBEN DE RODILLAS REZANDO EN CADA PELDAÑO.

CORRALES INMENSOS.—En Chicago, 250 hectáreas de terreno están ocupadas por los bretes ó corrales para ganado que reproduce nuestra ilustración fotográfica: tienen en ellos acomodo al mismo tiempo 461,000 animales de todas clases El año pasado 16,000,000 de cabezas de ganado han pasado por sus tranqueras.

LOS GRADES CORRALES DE CHICAGO

LA ESTATUA DE CECIL RODHES.— En Buluwayo se inauguró el siete de julio la estatua de Cecil Rhodes, el fundador de la preponderancia británica en Sud-Africa.

La actitud de la figura y la simple solidez del pedestal reflejan con notable energía el carácter del hombre referido á su obra, que costó al fin la ruina de dos pueblos al precio de mucha sangre inglesa, pero que obtuvo la consagración definitiva del dominio político.



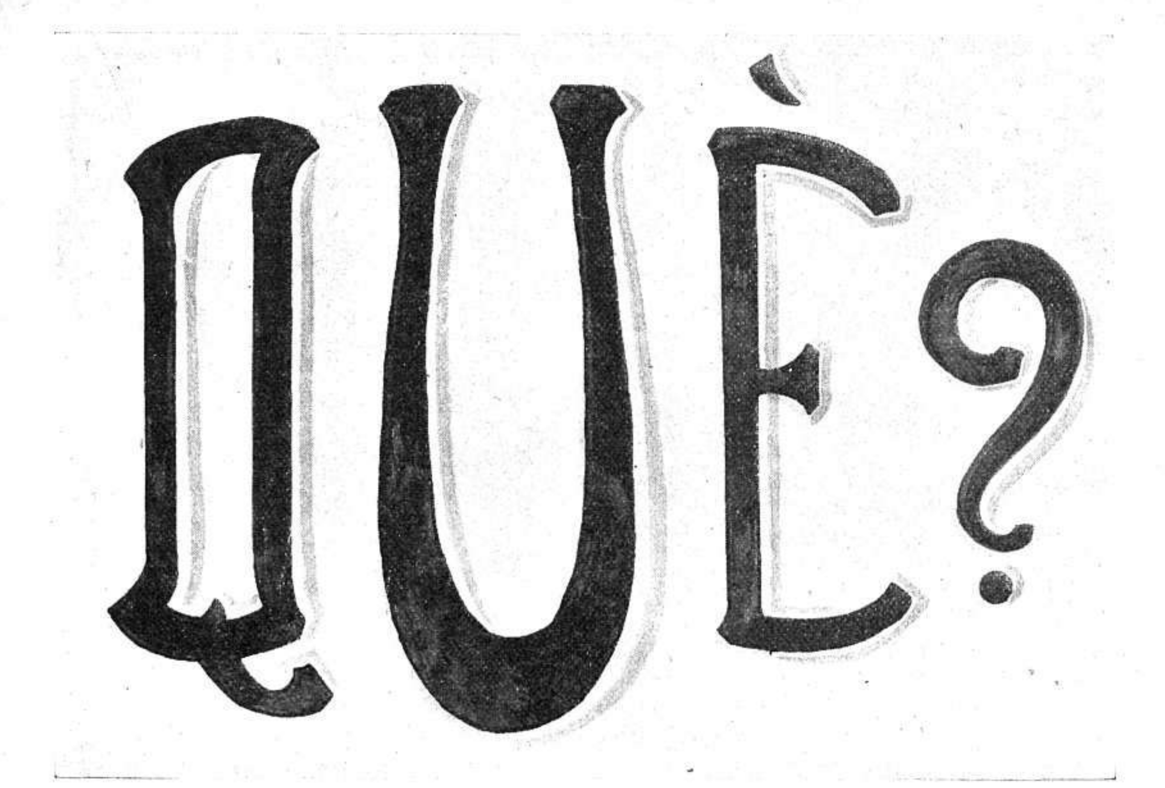
INAUGURACIÓN DE LA ESTATUA DE CECIL RHODES EN BULUWAYO.

EL TEATRO DE BAYREUTH.—Mucho se ha hablado del teatro de Bayreuth (Baviera), la célebre Meca del wagnerismo, pero no todos se hacen una idea de ese monumento que congrega anualmente millares de peregrinos del arte. La fotografía lo presenta menos imponente de lo que lo hace suponer el prestigio de su consagración músical.

Pero aunque Clément, el popular crítico francés, tan enemigo de Wagner, decía que era «un teatro de piedra hecho para una música de cartón», lo cierto es que basta para dar idea de la importancia material del teatro, decir que es digno de la importancia artística de la música que en él se interpreta. La temporada clásica de Bayreuth lleva á aquel celebrizado lugar de Alemania peregrinos de todo el mundo. Se ha hecho una fama entre ellos el director Bans Ritcher, con el cual ha solido alternar, empuñando la batuta el hijo del gran maestro, Sigfrido Wagner, un director de orquesta notable si no fuera hijo de Wagner.



LA MECA DE LOS MÚSICOS. EL TEATRO DE WAGNER EN BAYREUTH




**Dice Vd. que no contesta? No es posible, señorita. Tenga Vd. la bondad de llamar de nuevo, pues necesito de esa casa un servicio con urgencia... Muy bien...**

**Trrrrrrr... 23**

**Ahí está el**

**Tantas gracias... No hay por qué.**

Esto es lo que debe hacer el público, insistir en el pedido cuando aquello suceda, con cuya insistencia logrará el cliente su propósito de ser bien servido gastando poco.

# LÁZARO COSTA & C^IA^

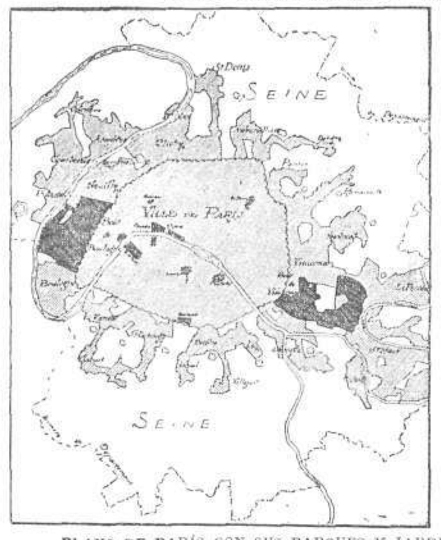
**RIOJA, 280**

TELEFONOS:

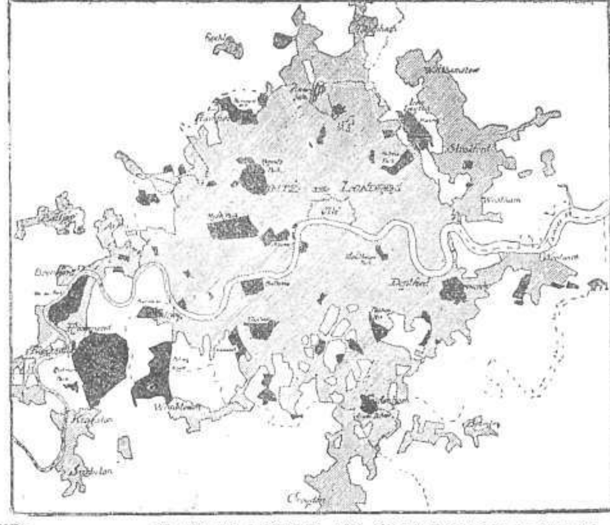
Unión, 23 (Once).
Coop., 125 (Oeste).

☞ Fíjese Vd. bien en la numeración.

## LOS JARDINES Y PARQUES DE PARÍS Y DE LONDRES



PLANO DE PARÍS CON SUS PARQUES Y JARDINES


PLANO DE LONDRES CON SUS PARQUES Y JARDINES

La salud de las ciudades es algo que se mira mucho hoy, y una de las condiciones de buena salud es la eficaz distribución de las plazas, parques y jardines, verdaderos pulmones de las ciudades.

Los ingleses, gentes prácticas, defienden sus avenidas y están orgullosos de sus parques. En cambio París empieza á advertir que ha sido poco previsora en este punto, sobre todo en los barrios centrales. Una comparación gráfica como la que establecen los diagramas adjuntos da clara idea de la diferencia, que las cifras completan muy elocuentemente.

Londres tiene 4.830 hectáreas de parques y jardines. París sólo 1.740 hectáreas. El inglés, con ser comerciante ante todo, no se ha dejado nunca avasallar por la edificación. París, ciudad de artistas y soñadores, sólo por casualidad ha salvado algunos pedazos de belleza natural en su recinto.

Por lo demás, Londres tiene todavía para agregar al área de sus parques públicos el total de sus millares de jardines particulares. Basta recordar que Londres es la tierra del *cottage* y que el *cottage* es algo que podría llamarse la cáscara florida del caracol inglés.




VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Depositarios exclusivos:
RICHIERI & Cia. - ALSINA, 533

# LOS FUNERALES DE PLEHWE

Este asunto Plehwe es uno de aquellos pocos que el singular prestigio del horror conserva á cubierto del rápido desgaste que la febril y veleidosa curiosidad de la época impone á todos los acontecimientos de la actualidad diaria. Verdad es que el periodismo no ha podido agotar todavía el capital de notas interesantes creado por la trágica muerte del ministro ruso. Dígalo sino el diagrama de las mutilaciones causadas, en el cuerpo del infortunado hombre público, por la explosión. Nada más elocuente que esa figura para hacer comprender la intensa emoción causada por el atentado en Rusia.



DIAGRAMA DE LAS MUTILACIONES QUE SUFRIÓ EL CUERPO DE LA VÍCTIMA.—Las partes que en la figura están en blanco fueron destrozadas y las piernas y brazo izquierdo lanzados á gran distancia.

El emperador, la emperatriz viuda María Feodorowa, el gran duque heredero, todos los grandes duques, todas las grandes duquesas presentes en San Petersburgo, el cuerpo diplomático entero, los ministros, los miembros del consejo de estado, los dignatarios de la corte, el gobierno imperial en su totalidad, presenciaron la salida del cortejo fúnebre del ministerio del interior, donde había sido llevado el cadáver de Plehwe después del atentado. No se pudo, como es costumbre en Rusia, exponer al descubierto el cuerpo en el ataúd; hubo necesidad de cubrirlo con un velo para ocultar las horribles mutilaciones á los visitantes que desfilaron por millares ante el catafalco elevado en el más vasto salón del departamento ministerial.

Pocas veces se había visto en las calles de San Petersburgo un cortejo fúnebre tan impresionante como el que siguió el alto carro de ornamentado baldaquín, tirado por caballos negros que conducían lacayos vestidos de blanco, con amplias redecillas de seda blanca.



EL ZAR Y LA EMPERATRIZ MADRE ESPERANDO LA PARTIDA DEL CORTEJO EN LA PUERTA DEL MINISTERIO DEL INTERIOR



EL CORTEJO FÚNEBRE EN LAS CALLES DE SAN PETERSBURGO

LONDON HOSIERY STORE

# GATH & CHAVES

**Bme Mitre y Florida** **Buenos Aires**



## TEMPORADA PRIMAVERA-VERANO 1904-5

## APARECIÓ



**Y ES DE GRAN UTILIDAD**

para todos los que residen fuera de la Capital Federal y están privados de poder efectuar sus compras personalmente, NUESTRO

# Gran Catálogo General

el que remitimos GRATIS y franco de porte á cualquier punto de la República. Contiene 200 páginas de texto y más de 3500 grabados con precios y descripciones de todos nuestros artículos.

**Confecciones para Hombre, Señora y Niños Lanerías, Sederías y demás géneros por metro—Departamento de Blanco y Mantelería — Bonetería — Camisería Ropa Blanca para Señora y Niña —Ajuares para Novia, Bautizo y Casamiento — Sombrerería — Modas — Calzado de todas clases — Perfumería — Artículos de Fantasía y Bazar — Regalos útiles — Objeto de arte — Artículos para viaje—Juguetería—Muebles y artículos de Menage en general — Artículos para sport y Ejercicios — Vinos Champagne — Whisky Foulds — Té Special — Cigarros Habanos, etc., etc.**

## GRAN EXPOSICION

En nuestras vidrieras se exhiben actualmente los artículos de Ultima creación recien recibidos.



**Importante:** Nuestra casa es la ÚNICA que ofrece á sus favorecedores la condición siguiente: « Toda mercadería que al recibirla no resulte del agrado del comprador, PODRÁ SER DEVUELTA PARA SER CAMBIADA Ó REEMBOLSAREMOS ÍNTEGRO EL VALOR PAGADO MÁS LOS GASTOS DE FLETE ORIGINADOS.





DOM LUIZ
1830
PORTO
MARTINS & Cª
LUIS DUFAUR
Buenos Aires
OPORTO
DOM LUIZ
Especial
para Enfermos
y
Convalecientes
L. Besques
LUIS DUFAUR - 626 Cuyo 630 -
Buenos Aires

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO VII — BUENOS AIRES, 10 DE SEPTIEMBRE DE 1904 — N.º 810

## CAUDILLISMO MODERNO




Completa transformación.
Poncho y botas y facón
y chiripá ¡todo afuera!
puesto que de esta manera
se le da gusto al patrón.

*Dib. de Villalobos.*






¡Albricias! Ya llegó la Primavera
con sus mañanas puras y radiosas
y sus aves y flores . . *etcetera.*
Ya su carcax descuelga el dios Cupido
para lanzar sus flechas luminosas,
que más de un corazón dejan herido.
Ya llegó la estación que en dulce coro
han cantado mil voces inspiradas,
con sus bellos crepúsculos de oro
y sus noches azules y estrelladas.
Tu reinado de amores,
¡oh gentil Primavera! harto elocuentes
de nuestra sangre anuncian los hervores;
asaetea Eros á las gentes,
sin respetar edad, en sus ardores,
y hay quién, casado ya de larga fecha,

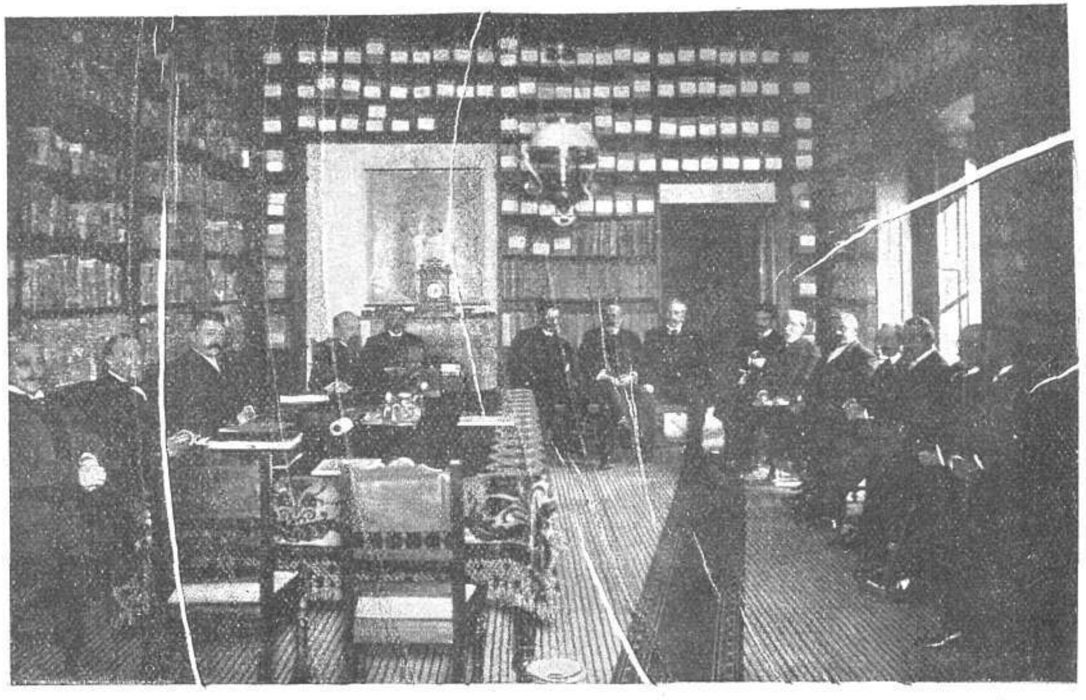



al sentir el zumbido de la flecha
que lleva á su alma el fuego que devora,
siente impulsos vehementes
de besar aunque sea á su señora
Bajo tu imperio suave, aunque absoluto,
todo ama: el pez, la flor, el ave, el bruto
como, pongo por caso, mi vecino
Alderete, un ricacho vizcaíno
que siendo bizco, patizambo y viejo,
quiere casarse, falto de consejo,
y, sin duda, algo mal de la cabeza
con una chica de sin par belleza
de alba tez, lindo pie, breve cintura
sin comprender, en sus anhelos vanos,
que nunca alumbró el sol, desde la altura,
idilios entre rosas y gusanos
¡Oh, hermosa Primavera! tu venida
que ahuyenta del invierno los horrores
y nos promete goces sin medida,
de júbilo nos llena. En la enramada
que las rosas y el sol visten de fiesta,
pronto hará su *debut* la dulce orquesta,
(no sé si por Da Rosa contratada),
de tiernos pajarillos trinadores,
en todos los vergeles anunciada
con programas de flores.
Ya Favonio, ligero,
seguido de una turba de avecillas,
no bien se apaga el último lucero,
cruza el campo florido,
armado de invisibles tenacillas,
para *rizar* con mano diligente
el claro arroyo y la argentada fuente,
de los que Flora le hizo peluquero
Ya, tras de invierno rudo,
cúbrese el árbol de sonantes hojas,
de las que el austro le dejó desnudo,
para arrastrarlas, secas, por el lodo,
ya el frío cierzo encadenado y mudo,
todo renace á nueva vida y todo
retoña y reverdece. En los jardines
rasgan sus broches las camelias rojas
y los albos jazmines,
al dulce beso de Favonio alado,
por quién, sensibles, en amor se abrasan,
y hasta el chico feliz y enamorado,
en la esquina *plantado*,
echa *flores*, á todas las que pasan
Ya en todo lo creado amor palpita;
ya á la vida campestre nos incita,
con sus goces, natura. Ya las rosas,
que abre el sol, nos ofrecen, ruborosas,
sus perfumes suäves;
ya con mugidos graves,
la generosa vaca, en la espesura
nos brinda con su leche blanca y pura;
ya en el valle las lindas mariposas,
hurtando á nuestro anhelo
sus alas luminosas,
nos convidan, al huir en manso vuelo,
bajo un cielo esplendente,
donde sus luces de oro el sol irradia,
á un *sport* inocente,
digno en un todo de la agreste Arcadia
Ya al fulgor de la luna, en los jardines
hacen oír los grillos dulces sones
de mágicos violines
que ¡ojalá no resulten de *violones*,
si retarda la amable Primavera
su venida, frustrando, veleidosa,
este *canto*, hecho *a priori!*...Y pues me acosa
tal temor, con pesar dejo el asunto
y pongo aquí, á mi *Sinfonía*, punto.

CASIMIRO PRIETO.

*Dib. de Arnó.*

# JUNTA DE HISTORIA Y NUMISMÁTICA AMERICANA



LA JUNTA INSTALADA EN EL ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN



MEDALLA DE ORO OFRECIDA AL SEÑOR ALEJANDRO ROSA (ANVERSO).



REVERSO DE LA MEDALLA ACUÑADA POR BELLAGAMBA Y ROSSI.

El domingo último verificó la Junta de Historia y Numismática Americana una asamblea á la que concurrieron la mayor parte de sus miembros. El objeto de esta reunión fué tomar posesión del local cedido por el gobierno á la sociedad y hacer una justa demostración á su vicepresidente, el señor Alejandro Rosa, por los servicios prestados á la misma y las atenciones que dispensó á la asociación durante los dos años en que tuvieron lugar las reuniones en su casa.

La demostración al señor Rosa consistió en el obsequio de una medalla de oro.

Tanto en la toma de posesión del nuevo local como al entregar el obsequio al vicepresidente, precedieron los discursos del general Mitre: también hizo uso de la palabra el señor Biedma.

El general Mitre invitó á la asamblea á ponerse de pie en honor del señor Rosa. Los asistentes lo hicieron así felicitando al obsequiado, por la distinción de que acababa de ser objeto.

El señor Rosa, con la modestia que lo caracteriza, agradeció conmovido el obsequio, manifestando que lo único que había hecho en bien de la Junta de Numismática, fué su buena voluntad para el progreso y engrandecimiento de ésta y para lograr que ocupe el honroso puesto que le corresponde.

Antes de terminar la asamblea, la junta trató diversos asuntos de interés para la institución.

# ESCUELA GENERAL BELGRANO

En la tarde del domingo se llevó á efecto en la escuela General Belgrano, una simpática fiesta con motivo de la colocación de un busto del prócer cuyo nombre lleva el establecimiento.

El busto ha sido donado por el ministro de la guerra, correspondiendo la iniciativa de la obra al miembro del consejo escolar del distrito, señor Julio Farías.

Los alumnos de la escuela desempeñaron correctamente los números del programa, entre los que se encontraban ejercicios gimnásticos, declamaciones y música. A nombre del consejo escolar pronunció un corto discurso el señor José L. Fagés, quien puso de manifiesto la significación del acto y tuvo palabras de agradecimiento para el ministro donante del busto, y para el personal del Arsenal de guerra, en cuyos talleres fué fundido.

Hablaron después el doctor José B. Zubiaur en nombre del Consejo Nacional de Educación, de que forma parte y en representación del cual había concurrido á la fiesta juntamente con el señor Ruiz de los Llanos, el Sr. Carlos Vega Belgrano y la directora de la escuela, señorita Elena de la Cuesta.



FIESTA CON MOTIVO DE LA ENTREGA DE UN BUSTO DEL PRÓCER

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

## LA FIESTA DE SAN EXPEDITO

En la iglesia de la Merced llevóse á cabo el jueves, día 1, la solemne función religiosa en honor de San Expedito, culto que se ha propagado entre las principales familias de la sociedad bonaerense, desde hace dos años y que fué consagrado en el mismo templo con una fiesta de la que se guardan los más vivos recuerdos.

Las naves estaban totalmente ocupadas por las señoras y señoritas, fervientes devotas del santo.

A las 10 a. m. el prior de Santo Domingo, fray Alvaro Alvarez y Sánchez, ofició una misa rezada, durante la cual el ingeniero Medina ejecutó en el órgano un escogido programa de música religiosa.

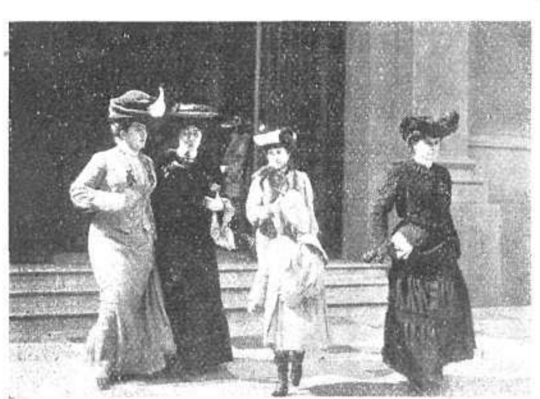
Las damas de la comisión que organizó los oficios, hizo una colecta á favor de la escuela del Círculo de Obreros de la Concepción, colecta que tuvo un resultado halagüeño y del cual se mostraron muy complacidas las damas encargadas de ella.



SEÑORAS DE CONI, RITA DE DURAÑONA Y CARRERAS, ENCARGADAS DE LA COLECTA Á LA ENTRADA DEL TEMPLO

El R. P. Yani ocupó la cátedra sagrada é hizo el panegírico de San Expedito con elocuente palabra, recordando su acción benéfica, sus actos ejemplares y el culto que se le rindió en época propicia para su memoria.

Entre las familias que asistieron, estaban las de Botet, Sundblad, Marcó del Pont, Sánchez, del Campo, Aguilar, Sáenz Peña, Estrada. Carreras, Beláustegui, Rodríguez, Aranguren, Roqué, Zenavilla, Peña, Enmery, Pérez, Romero, Silveyra, Estévez, Fernández, Durañona, Alsina, Quintana, Coni, Alvarez, Gorostiaga y muchas más.





SALIENDO DE LA IGLESIA DE LA MERCED, DESPUÉS DE LA FUNCIÓN RELIGIOSA

---

## MATINÉE INFANTIL EN CASA DEL DOCTOR LEDESMA

Una fiesta llena de atractivos para el mundo infantil, fué la que en la tarde del domingo último ofrecieron el doctor Justiniano Ledesma y señora Felisa Saavedra de Ledesma en honor de sus hijos Felisa, Mercedes y María Luisa.

La señorita Rosa Serantes Lezica recitó varias composiciones, mereciendo entusiastas aplausos.

El guignol hizo la delicia de los pequeños, lo mismo que el baile que duró hasta las 7.



UN GRUPO DE CONCURRENTES

Concurrieron los niños de Viale, Bustos, Serantes Lezica, Lacroze, Pueyrredón, Chaves, Vivanco, Miguens, Crisol, Andrade, Pons, Frías, Ezcurra, Jorge, González, Castaño, García, Castillo, Ruiz, Costa, Leguineche, Nathan, Bengolea, Amadeo, Echagüe, Rigal. Pons, Frías, Gonnet, de la Serna, Ovando, Rom, Camarga, Matienzo y muchos otros.

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# COSAS DE ESTOS DÍAS

Pues, señor, llegó el agosto de los psiquiatras con esta semana propicia á las barbaridades pasionales. Hay alguno de ellos á quien no se le puede hablar del doble suicidio de la Avenida de Mayo, ni de los tajos y puñaladas de la calle Padilla, porque al momento desembucha un kilómetro de medicina legal con todas sus consecuencias. Pero si peligroso es el médico especialista ¡qué decir de las personas que viven en folletín perpetuo! Todo Ponson du Terrail, Jorge Ohnet, Pérez Escrich, Fernández y González y Conan Doyle. hacen un desfile triunfal ante el desgraciado interlocutor, y pasan puñales y asesinos, amantes misteriosos, suicidas tétricos, vírgenes, cartas, filtros, venenos, comisarios, y, por supuesto, Watson y Sherlock Holmes, haciendo deducciones que abisman.



Es cosa de no creer y hay que refugiarse desesperadamente en cualquier centro de murmuración á la moda para que le cuenten á uno *pavaditas* menos alarmantes. Por ejemplo, aquella en que son actores los príncipes de Gales de nuestra monarquía criolla, en ocasión de que un entendido en blasones, viéndolos juntos, les saludara así:



—Hola, *Delfines!*

A lo que el más *zorro* y veterano contestó:

—No, el del fin soy yo, porque lo que es éste es el del... principio!

Dicen que Roca y Quintana se tiraban de risa cuando les contaron esta travesura de los *nenes*, y Terry que oyó la cosa al entrar al día siguiente en el ministerio, tuvo tanta alegría, como interesado directo en el prestigio de las dos presidencias, que resolvió festejar el caso á lo financista, es decir, con números, pero no con pesos, sino con centavos, dada la conocida exigüidad de Pepito.

Pequeñas causas producen grandes efectos. En seguida se puso á manipular el presupuesto para 1905, y en vez de poner en los recursos: 27 millones de pesos, á secas, agregó, llorando á carcajadas, y *1 centavo oro!* con lo que hubo fiesta en toda la casa y abuso de caramelos en las antesalas.

—¡Qué diferencia, — murmuraban para su capote algunos días después, los graves miembros de la Sociedad de Numismática, oyendo el discurso del doctor Cárcano—qué diferencia entre el humorismo de los grandes hombres como don Bartolo que se ha escrito un espesor de metro y medio de prosa sobre 700 dialectos indios, y el de este Pepito á quien sólo le salen gracias por valor de un centavo!

El célebre filólogo Trombetti, que anda metiendo por el mundo un ruido colosal con sus investigaciones fonéticas, no sospecha de fijo la riqueza lingüística de nuestra tierra, y eso que el hombre se da el corte de saberlo todo en materia de idiomas. No carece, pues, de razón, la frase de un numismático espiritual:

—«¡Qué se han creído! También los argentinos tenemos nuestro *trombetti* de la fama!»

Casi lo mismo se figuran los inocentes puntanos, de Beazley, á quien suponen contando maravillas de su viaje y de la coqueta ciudad de los Mendoza.

Pues bien, no es cierto. Además de entretener á su auditorio habitual con pintorescos cuentos sobre la pachorra provinciana, afirma que ha perdido no sabe cuantos pelos en aquellos arenales á fuerza de querer arreglar cosas que no tenían acomodo. Pero donde el *pelao* está divino es en la anécdota de la peluca. Él, naturalmente, niega el hecho, mas como todo llega á conocerse, su secreto es el secreto de Polichinela. Vamos al caso. Los enemigos del pasado gobierno, queriendo demostrar en alguna forma su cariño al ingrato interventor, cuya respetable calvicie ponía los ojos en blanco de las damas patriotas, resolvieron cotizarse y regalarle... una peluca.



¡Una peluca! Era lo menos que podían hacer. Con todo sigilo acordaron encargarla al señor Soto y Calvo en París, pero después les pareció más cómodo valerse del general Roca, persona competente en la materia. Pues bien, ni aún así lograron ablandar la terquedad de nuestro jefe de policía, que so pretexto de no querer más calentamientos de cabeza se negó rotundamente á acomodarse el melenudo gorro sobre la pelada. Y eso que Roca le había elegido uno precioso, con rulos dorados, que le habrían dado fisonomía de conquistador!... Lo único que aceptó, momentos antes de partir, fué un frasco misterioso de manos de Rodríguez Jurado, cuyos efectos saltan á la vista, pues todo el mundo nota que desde que llegó le crece el pelo, al punto de hacerle una competencia ruinosa al absalónico pianista señor Loeser.

Así se explica que ni las alarmas revolucionarias de la otra noche, ni el trabajo de correr tras del montón de locos que le ha dado por matar y matarse, ni las agitaciones de su rentrée de soltero pintón, hagan mella en su ya regenerado sistema capilar.

C. CORREA LUNA.

*Dib. de J. Alonso.*

# LAS OBRAS DEL ESCULTOR CAFFERATA



FRANCISCO CAFFERATA, ESCULTOR



MEFISTÓFELES



BUSTO DE ESPRONCEDA



MONUMENTO AL DR. COLOMBRES

En la casa particular de su hermano, el señor Rafael Cafferata, se encuentran desde hace catorce años las obras escultóricas del malogrado artista argentino Francisco Cafferata.

A pesar de los cuidados de la familia, las obras están amenazadas de una ruína completa, amontonadas como se encuentran en el reducido espacio de dos habitaciones.

Desde hace próximamente dos años, una de las comisiones parlamentaria tiene á despacho un proyecto de adquisición de algunas de las esculturas, indicadas como preferentes por la comisión de la Academia de Bellas Artes.

La conveniencia del inmediato arreglo de esta cuestión, salta á la vista.

Debe tenerse en cuenta el hecho de que el artista se ha formado solo con su propia ayuda y la de su familia, pues durante la permanencia de 10 años en Europa, no tuvo subvención alguna del gobierno.

Sin embargo, la familia no obtiene ningún resultado positivo en sus gestiones, á pesar de que el malogrado escultor ha sido uno de los verdaderos representantes del arte nacional, mereciendo sus obras y proyectos, calurosos elogios de los entendidos, amén de una carta del general Mitre, en la que le reconocía sus méritos y le alentaba á continuar en la plausible obra empeñada.

Entre las obras más notables se encuentran un proyecto de monumento á don Mariano Moreno, que está terminado totalmente y que podría servir de modelo para una estatua que recuerde su personalidad; los bustos de Mitre, Roca, Aguirre, Agrelo, Espronceda y una cabeza de Mefistófeles, sentida y ejecutada con verdadero acierto; monumentos á la batalla de Salta, á Rivadavia y dos notables estudios de negros, todas obras que acreditan el talento y facultades del artista desaparecido y cuya memoria se está echando en olvido.



BOCETO DE LA ESTATUA AL GENERAL LAVALLE



EL GENIO DE SAN MARTÍN



MONUMENTO Á LA FAMILIA AGRELO



—¿Qué te parece el nuevo nombramiento de don Pancho Uriburu?...
—¡Una injusticia! Para el caso de acefalía, nadie mejor que Benito Villanueva.



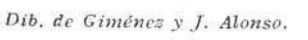
—Usted pretende cobrarme una cantidad de metros cúbicos que no marca el medidor.
—Le advierto, señor, que este aparato no mide lo que usted cree.
—¿Y entónces?...
—Sirve solamente para medir la paciencia del consumidor.




Veremos con que llena la medida.



—¿Has visto «La Città Morta» de D'Annunzio?
—Estás en un error: «La Città Morta» no es de D'Anunzio; es de Ugarte.



*Dib. de Giménez y J. Alonso.*

# QUIROMANCIA POLÍTICA

## Ó MODO DE CONOCER EL CARÁCTER POR EL ESTUDIO DE LAS MANOS



DE QUINTANA



DE ROCA



DE ESCALANTE



DE TERRY



DE PELLEGRINI



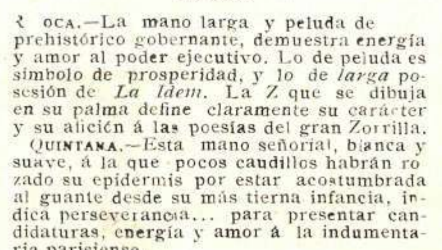
DE CIVIT



DE BENITO VILLANUEVA



DE GRAMAJO

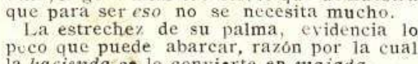


ROCA.—La mano larga y peluda de prehistórico gobernante, demuestra energía y amor al poder ejecutivo. Lo de peluda es símbolo de prosperidad, y lo de *larga* posesión de *La Idem*. La Z que se dibuja en su palma define claramente su carácter y su afición á las poesías del gran Zorrilla.

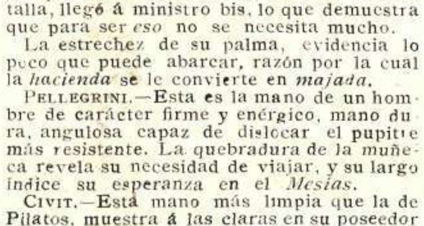
QUINTANA.—Esta mano señorial, blanca y suave, á la que pocos caudillos habrán rozado su epidermis por estar acostumbrada al guante desde su más tierna infancia, indica perseverancia... para presentar candidaturas, energía y amor á la indumentaria parisiense.

ESCALANTE.—De esta mano que presenta los dedos mochos, en seguida salta á la vista que el hombre tiene dedos para guitarrero y no para ministro. Las rayas que la cruzan sin orden, revelan más facilidad de palabra que un loro barranquero y la admiración que siente por el Sol, por lo que sus compatriotas le llaman el *solista*.

TERRY.—A primera vista parece la mano de un niño, pero es la de un hombre que aunque de cortos alcances, dada su mínima talla, llegó á ministro bis, lo que demuestra que para ser *eso* no se necesita mucho.



La estrechez de su palma, evidencia lo poco que puede abarcar, razón por la cual la *hacienda* se le convierte en *majada*.



PELLEGRINI.—Esta es la mano de un hombre de carácter firme y enérgico, mano dura, angulosa capaz de dislocar el pupitre más resistente. La quebradura de la muñeca revela su necesidad de viajar, y su largo índice su esperanza en el *Mesías*.

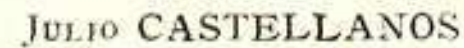
CIVIT.—Está mano más limpia que la de Pilatos, muestra á las claras en su poseedor condiciones de dragoneador. Sus coyunturas tortuosas, su pasión á las obras públicas, y sus falanjes alargadas, su amor á la estatuaría, por lo que ve en su casa bustos por todas partes.

VILLANUEVA.—La mano de este gentleman con bota é potro, no da á conocer al hombre. El agujero que hay en su palma, justifica su generosidad para con sus electores. Las angulosidades de sus falanjes, su carácter frío y reservado como frigorífico y las líneas curvas que la cruzan, su modo de ser silencioso. Jamás dirá esta boca es mía, ni aun en el Senado.

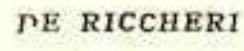


RICCHERI.—Como se verá, las líneas de su palma, forman un barómetro aneroide, símbolo de variabilidad. El gran desarrollo del campo de Marte, su afición á los máusers y cañones. También se ven en ella varias líneas formando aguas, lo que prueba su afición á las pantomimas acuáticas, y las callosidades que tiene junto á los dedos índice y pulgar, el abuso que ha hecho del paraguas.

GRAMAJO.—La mano ancha, gorda y pesada de este conocido *edeca gourmand*, revela á las claras sus facultades digestivas. El peludo cuero que las cubre, su afición á la carne con ídem. Sus dedos gordos, como los del doctor Figueroa Alcorta, de chorizo, su pasión por el matambre, ropa vieja y demás prendas de abrigo interior. Lo saliente de sus yemas justifican que el coronel se encuentra de buen año y que sus piernas se arquean al peso de tanto abdómen.



JULIO CASTELLANOS



DE RICCHERI

# L'ÁNIMA É MORALES...

Hacía rato que galopábamos en silencio, hundidos en la inmensa oscuridad de la pampa. Era una noche cálida de enero: las luciérnagas, en miriádas, giraban constantes su baraunda luminosa sobre el pastizal, tendido á ambos lados del camino. A la distancia, nos llegaban los rumores vagos, los sonidos tristes y misteriosos de la noche, entreverados con el monótono ladrido de los perros que desde alguna población vecina, saludaban alarmados nuestros pasos.

De pronto, mi acompañante, señalando á lo lejos un reflejo luminoso que se proyectaba sobre el camino, me dijo:

—Vea... don, allí... podremos darle un resuello á los fletes... si le parece! Ya estámos cerca...

—Está bien, le contesté... ¿Hay alguna población?

—Aura verá, repuso y guardó silencio. Seguimos la marcha, sin mayores explicaciones y cada vez se iban haciendo más distintas las luces indicadas, las que en verdad, hasta ese momento, no habían llamado mi atención. A poco rato, los dos, instintivamente, sin pensarlo, fuimos disminuyendo la velocidad de la marcha casi temerosos de llegar; y, cuando apenas una cuadra nos separaba del sitio elegido para hacer *alto*, mi acompañante, sujetando del todo su caballo, me preguntó:

—Y aura... divisa algo...?

—Sí, le dije, veo unas luces... pero no sé lo que es...

—Ansina á é ser, me interrumpió, es que usté es joven... pueblero, y ha andao poco en el campo, se compriende! Eso... es una *casilla de ánimas* porqu'iay está enterrao un cristiano...! En tiempo antiguo, agregó, se hacía ansina... aura á los finaos, los llevan pal pueblo y los entierran en el campo santo...!

Echamos pie á tierra y aflojamos la cincha á los caballos después de llevarlos de la rienda, frente á frente á la *casilla*, en cuyo interior ardían, colocadas por alguna mano piadosa, hasta seis velas de sebo...!

—Hay que resar un credo... dijo mi acompañante aproximándose... rece, que yo vi'acer lo mesmo...! Hinquese'ay... mire que á los que no cumplen... *l'ánima é Morales*... los ataja en el camino...!

Yo no sé si el silencio, la soledad inmensa de la pampa sirviendo de escenario á aquel espectáculo tal vez salvaje pero misterioso y solemne; el prejuicio avasallando el espíritu; la sugestión impuesta por el convencimiento de mi compañero; la idea de otra vida, de un más allá creado por la cobardía ó la esperanza humana; el respeto instintivo á la muerte.. quien sabe, yo no se... pero, me arrodillé ahí, en el medio del campo... y rogué á Dios, por esa alma desconocida, con el fervor de un creyente!

A poco rato, una vez terminada la modesta ceremonia, mi acompañante, incorporándose y mirando pensativo las tristes luces que agitaba el viento, exclamó con emoción:

—Pobre Morales...! Dios lo aiga perdonao!

—Pero... que es eso? le dije... que secreto tiene esta tumba?

—No... me contestó, si aquí, esto, es más conocido que la ruda...! Vea,—agregó tendiendo un cojinillo—asiéntese ai... que mientras descansan los caballos... vi'acer memoria... Y, allí, en aquella fúnebre soledad, frente á frente á la *casilla é las ánimas*, don Segundo, el viejo capataz de la estancia de *X*, empezó tranquilamente su relato.

* * *

—«Y güeno,—dijo encendiendo un cigarro,—éste... era... que... hace ya una tropilla de años... muchos... carcule, yo era entuavía muy potrillo, había en el pago, un criollo é mi flor,—de esos qu'entran muy poquitos en libra,—moso guápo y acreditao—mejorando lo presente, cantor y guitarrero, bailarín de malambo, sin agüela, y güen ginete, acertao pal laso y pa las bolas...! Criollo lindo, alto, derecho y fuerte com'una caña tacuara: era más güeno qu'el pan de Dios y más alegre qui una yerra! Los paisanos le abrían cancha y cuando caiba Morales, qui ansina era su apelativo, ya naides andaba triste: los malevos no se metían en enriedos, porque era al ñudo!

Aconteció, que pa ese entonces, llegó al pago, á poblar un campo, un extranjero, güen hombre, p'al caso; pero, quien sabe, medio empretinao... ansina ha é haber sido... que trujo una hija, Rosario, moza linda como una madrugada é verano .. pa mi gusto... era como el lucero cuando viene boyando el día! Rosada, como flor del monte, con su pollera blanca, parecía una margarita luciendo en el trebolar! La viera!... cuando ella pasaba al tranco é su flete, del crédito... los pastos se dobablan para saludarla...! Era güena, una santa... porque no era pa este mundo! Y... güeno... aconteció lo que tenía que ser: Rosario y Morales, andando el tiempo, se acordinaron y se quisieron; pero... tiró el diablo é la manta, supo el extranjero los amores, echó á Morales del campo y llevó la moza pal pueblo.

«Pero... usté sabe... don, qui ande hubo juego... cenizas quedan; que el destino fiero... es sin güelta... y que es de vicio... cuando Dios quiere... llueve anque el viento sea del norte! La moza volvió al año, daba lástima: estaba triste y caida... como paloma herida...! Era p'al güen tiempo... y cayó también pastoriándola, asigún parecía, un gringo ruano, fierazo... como espantapájaros.. de una güerta é sandias... qui andaba siempre con un saco grandote medio pangaré... y cazaba churrinches con un jusil...! Colija lo que pasaría: Morales dentró á ver á la moza en la mesma estancia... y siguieron los amores viejos hasta que otra vez el diablo metió la pata y se entreveraron los tientos...! Una noche, el gringo que era más desconfiao que un mercachifle y qui andaba, como el chajá, siempre alerta... les cayó como manga e piedra... sin darles tiempo pa juir; y, al verlos juntos, ciego é rabia les hizo juego con la garabina... Ai, no más, Morales que era como luz pa el fierro, atropelló al extranjero... y con el facón—que en su mano juerte hacía temblar—le dió el güelto... di una sola puñalada! Después... alzó á Rosario en su flete... y agarró pa el lao del *Salao*... perdiéndose en la noche oscura. Pero, el mozo iba herido, el chumbo el extranjero le había roto la eslilla... y es al ñudo... lo que á é pasar... naides lo ataja. *El Salao*, con las lluvias de esos días, se había desbordado como una mar imponente, y... ¿quién sabe? Morales ciego con la disgracia,—ó porque el hombre va á su destino como los bichos de la luz, van de cabeza al candil, — se asotó sin mirar p'atrás el pobrecito!



«A los pocos días cuando bajó el *Salao*, se hallaron los dos finaos, entre los suncos, ande los había dejado l'agua en la juria é la corriente... A Rosario la llevaron pal pueblo y á Morales lo enterraron ai, ande está... la *casilla*...

«Don Segundo, guardó silencio un momento, impresionado por sus recuerdos, y después continuó:

«Dende entonces... se ve siempre cruzar á media rienda, en la escuridá é la noche, á un jinete, como una fantasma, que naides ve di ande sale ni p'ande va; pero que tuitos comprienden que'sa es *l'ánima é Morales*, que ¿quién sabe?... algo precisa pa su bien en la otra vida..! Dios lo aiga perdonao!»

—Pobre! dije á mi vez, medio incrédulo, medio temeroso, por el sitio, por el silencio: dominado al fin, por el misterio de la pampa inmensa!

***

... Y seguimos la marcha, pensativos, dejando al espíritu entregarse á fantásticas reflexiones; y, tal vez temiendo,—allá en nuestro fuero interno,—encontrar á cada paso al jinete-fantasma, á *l'ánima é Morales*, que viniera á cortarnos el camino en su carrera macabra!

SANTOS CONTRERAS.

*Dib. de Alonso.*

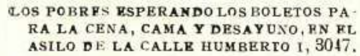
## DR. B. RODRÍGUEZ JURADO, POR CAO




Con palabra altisonante,
hizo promesas prudentes...
y lo deploró bastante,
pero empleó á sus parientes.

# EL ASILO NOCTURNO DEL EJÉRCITO DE SALVACIÓN

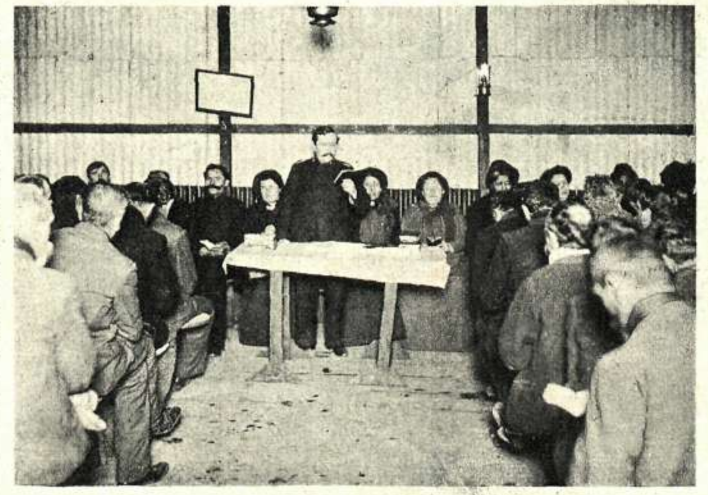



LOS POBRES ESPERANDO LOS BOLETOS PARA LA CENA, CAMA Y DESAYUNO, EN EL ASILO DE LA CALLE HUMBERTO I, 3047.


REPARTO DE COMIDA

En la calle Humberto I. 3047, se encuentra situado el Asilo Nocturno del Ejército de Salvación, en una casa de aspecto vetusto, y cuyo pequeño frente no da idea del vasto establecimiento donde se ejerce de manera eficaz y prácticamente la caridad cristiana.

En el barrio pocas son las personas que sabían la existencia del asilo, y sin embargo, noche á noche, de 140 á 150 personas se resguardan allí de la intemperie, abrigan sus cuerpos ateridos entre sábanas y colchas y sacan al estómago de su desesperantes nostalgias de sopas, pucheros y asados é *ainda mais*, con un plato nutritivo, sobrio, discretamente abultado y que á algunos sabe á gloria tanto como podrían probar casi, las promesas, convertidas en realidades, que forman la base de la propaganda religiosa.

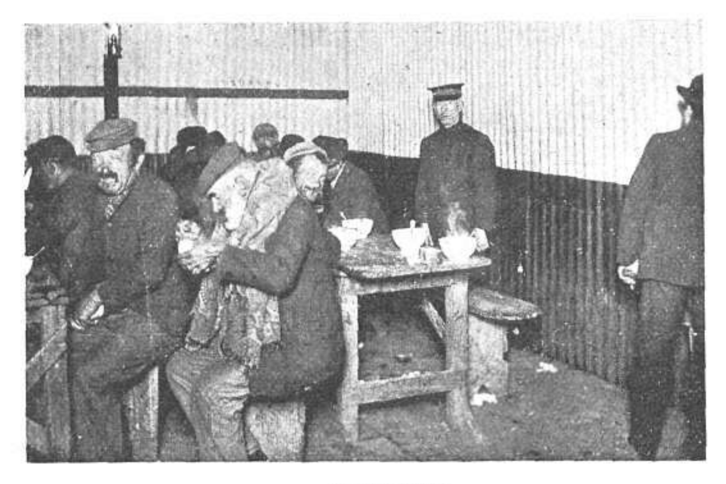

LA ORACIÓN DE LA NOCHE

Porque allí, así como se atiende al cuerpo y su salud, también se atiende al alma y su placidez.

Todo el mundo tiene fijada en la retina la figura característica de los soldados, hombres y mujeres,—mujeres sobre todo—del Ejército de Salvación. Con su atavío particular, su casi legendario sombrero de paja sujetado con una ancha cinta por debajo de la cara y con la inscripción bien visible: «Ejército de Salvación»; con sus libros y sus periódicos debajo del brazo, ellas cruzan por nuestro camino á cada momento y nos ofrecen pasto intelectual, que nosotros, embriagados de prejuicios desechamos en la mayoría de los casos, cuidadosos de nuestra integridad espiritual, con cierta sonrisita de descreídos, como diciéndoles á las gentiles propagandistas: «pobres víctimas»... Pero muy lejos se está de la realidad. No nos imaginamos siquiera la obra que realizan. Para ello es necesario visitar una noche cualquiera el asilo y recoger datos de los propios menesterosos. Ante todo una cifra elocuente de por sí misma: durante el pasado mes de agosto se recogieron en el asilo, 4.376 personas y por si esta no fuera suficiente, esta otra: 9.166 comidas se sirvieron. ¿Cómo llena sus fines la asociación que tiene ramificaciones en toda Europa y América y aun en Asia y Africa? De manera sencilla. Se exije sí, una cantidad modesta por moralidad; aquí en Buenos Aires veinte centavos, que dan opción á una cena, sopa y


ACOSTÁNDOSE


AL LEVANTARSE



EL DESAYUNO



EL ALFÉREZ THOMAS ENCARGADO DEL ASILO Y SU FAMILIA



ENRIQUE SMITH



PERSONAL DEL ASILO NOCTURNO



ANTONIO SÁNCHEZ

*puchero*—*cama*, y desayuno con cascarilla y pan, al levantarse. Muchos, sin embargo, que por sus años ó por sus achaques ni esos miserables veinte centavos pueden conseguir, tienen allí lo mismo, su cama y su ración de comida asegurada.

Así, por ejemplo, encontramos al veterano de la guerra del Paraguay y ex agente de la policía bonaerense, Francisco Rodríguez, achacoso, encorvado y quien apenas puede moverse. Hace ya cerca de un año que se asila y son contadas las veces que puede abonar sus veinte centavos.

Luis Benitez (a) el Gauchito, es el hijo de aquel veterano Benítez, del ejército grande, y quien después de buscar inútilmente amparo en todas partes, fué recogido en el establecimiento, donde falleció á los pocos días. Su hijo duerme y come allí, hasta tanto alguna institución lo tome á su amparo.



FRANCISCO RODRÍGUEZ, VETERANO DEL PARAGUAY

Y como reformados, hombres que por la senda del vicio estaban amenazados de una ruina completa, tenemos á Enrique Smith, que sirvió en nuestra armada durante 30 años. Su pensión no le alcanzaba jamás. Cargado de deudas, enfermo ya, pensaba liquidar de una vez con la existencia, cuando dió con su humanidad en el asilo, donde se convirtió y se ha trocado en uno de los más ardientes propagandistas del «Ejército de Salvación». Antonio Sánchez, recogido por limosna y hoy convertido en todo un negociante, junta huesos, papeles, trapos, etc., y los vende sacando una mensualidad que le permite pagar una pieza aparte y vivir con toda holgura en el mismo asilo.



LUIS BENÍTEZ (A) EL GAUCHITO




DURANTE EL CULTO



VALENTÍN SALAS, EL DECANO DE LOS ASILADOS.

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

## EL CANDIDATO AL OBISPADO DE CÓRDOBA

Vacante el obispado de Córdoba, por fallecimiento del obispo Reginaldo Toro, de que dimos noticia en el número anterior, el senado, en su sesión del jueves de la semana pasada, sancionó la terna de candidatos á ocupar aquel cargo.

En la mencionada terna figura en primer término el nombre de fray Zenon Bustos que sin duda alguna será consagrado obispo de la docta ciudad y su diócesis.

Si el Sumo Pontífice, que es quien debe hacer la designación entre los candidatos propuestos, elige como es de esperar al sacerdote nombrado, levantará unánimes aplausos su elección, porque pocos miembros de nuesto clero gozan del prestigio de fray Zenón Bustos, prestigio conquistado con una vida virtuosa, de labor y ciencia.



FRAY ZENÓN BUSTOS

En Córdoba, asiento de la diócesis, cuyos destinos debe regir, son especialmente apreciadas estas cualidades por el conocimiento que allí se tiene de la vida ejemplar del candidato.

Fray Zenón Bustos pertenece á la orden franciscana. En la ciudad de Córdoba ha sido rector de la tercera orden de esta comunidad, corporación formada por las damas más distinguidas y caballeros respetables del círculo católico, y merced al empeño con que trabajó en este puesto, levantó la asociación á envidiable altura.

Ha desempeñando varias veces el cargo de guardián del convento de Córdoba, al que dotó de un instituto de ciencias naturales, donde los frailes, á la vez que la teología, podían estudiar la física y la química.

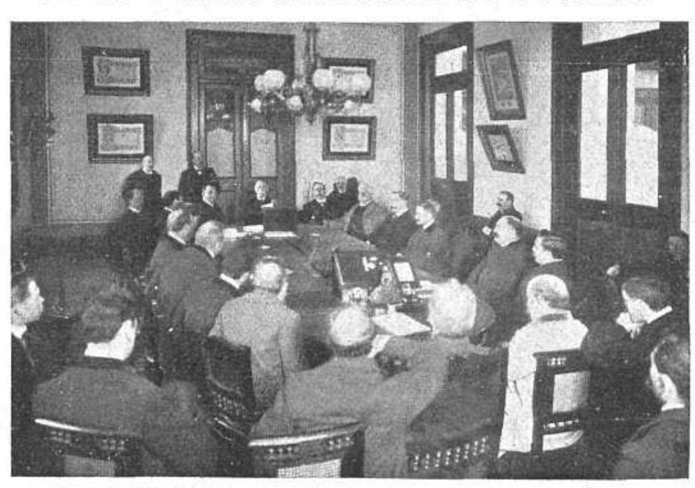
Obra de su iniciativa es el gran edificio que se levanta sobre el pretil del convento, lo mismo que el construído para colegio de la tercera orden franciscana.

Es también autor de varios trabajos literarios entre otros los «Anales de la Universidad de Córdoba», que han merecido generales elogios por las dificultades con que ha debido tropezar por la carencia de datos, para escribirla.

## EN LA CÁMARA MERCANTIL DE CEREALES

En la semana pasada, el ministro argentino en el Brasil, doctor Gorostiaga, efectuó una visita á la Camara de Cereales.

Los miembros de ésta, recibieron al diplomático, quien departió con ellos largamente sobre un asunto de tanta actualidad, como es el que más interesa á aquella institución y en que ha debido tomar parte importante el ministro argentino. Nos referimos á la cuestión de las harinas, con la que nuestros buenos y cariñosos vecinos los brasileños, siempre más atentos al norte que al sur, á pesar de la tan cacareada confraternidad, han hecho una mala jugada á nuestro comercio, resistiendo la importación de aquel cereal, con nimios pretextos, como fueron los de los envases y demás requisitos del acondicionamiento.



EL MINISTRO GOROSTIAGA DANDO SU CONFERENCIA EN LA CÁMARA

## NECROLOGÍA

En los últimos días ha habido que lamentar la desaparición del señor Evaristo J. Badía, antiguo educacionista que había prestado importantes servicios á la instrucción pública y á quien en el acto del sepelio de sus restos, se le tributó una sentida demostración de duelo, pues casi todos los vecinos de Belgrano, acompa pie hasta Chacarita la carroza fúnebre; de la señora Giudita De Marchi, perteneciente á conocida familia de esta ciudad y que residía en Europa desde hace tiempo; del doctor Juan J. Díaz, distinguido médico, que por sus obras caritativas gozaba de grandes simpatías; del comandante Francisco Faramiñan, un glorioso veterano de nuestro ejercito; del señor Dalmacio Vélez Sarsfield, fallecido en París el 26 del pasado; y del señor Juan A. Thiers, persona muy apreciada tanto en la provincia de Entre Ríos, donde mucho tiempo residió, como en esta capital.

SR. EVARISTO J. BADÍA



SRA. GIUDITA DE MARCHI



DR. JUAN JOSÉ DÍAZ



SR. FRANCISCO FARAMIÑÁN



SR. JUAN A. THIERS



SR. DALMACIO VÉLEZ SARSFIELD

# SARMIENTO CARAPACHAYO

*(Del libro:* SARMIENTO ANECDÓTICO)



DESDE el destierro, Sarmiento miraba en el mapa el extenso Delta del Paraná, como destinado á ser rival en producción del valle del Nilo; pero cuando pudo contemplar esa región singular, nacieron los amores más duraderos de esa alma de entusiasmo. Aquella tierra en formación, húmeda y caliente *como en los trópicos, blanda y profunda* como en los invernáculos, tierra de aluvión arrastrada desde los feudatarios del Plata y formando una naturaleza virginal de canales silenciosos, de vegetación delirante, creaba la poesía grandiosa adecuada á su espíritu, la que fuera la realidad de un *mundo pronto á brotar de aquellas entrañas feraces.*

Sus contemporáneos, de costumbres sedentarias ó arraigados á la pampa desnuda y poco preparados á gozar profundamente de las bellezas naturales, atribuían á chifladura su entusiasmo, tolerándole sus mejores amigos esa aberración, como le toleraban indulgentemente, á veces, sus ideas sobre educación del pueblo, en mérito á otras cualidades que sabían apreciar.

Veía en las islas el bello ideal de la viabilidad, con la preocupación de la canalización y de la irrigación, y como pensara siempre que habría de transformarse la pampa desnuda de árboles, llegaba á imaginar al Delta como un inmenso invernadero natural para la propagación de billones de árboles, y el agua amarillenta del limo, la tierra que ahí parece agua endurecida, se le presentaban como que manoseara el barro de que se hacen grandes cosas.

Para hacer pasar esas que llamaban «cosas de Sarmiento», reunía con cómica gravedad á todos los carapachayos, pues hacerlo en serio habría sido locura de remate, y les distribuía solemnemente estacas de mimbre que hacía venir de Chile donde antes lo había introducido y plantaba con sus manos:

*el primer mimbre que va á fecundar*
*el limo del Paraná*




En el último año de su vida se ocupaba de enviar varillas de mimbre por el correo á la Asunción, Villa Rica, Concepción; y como asegurase que toda su vida había distribuído planta que los conquistadores no trajeron, hubo un patriota que asegurase no haber conocido otra cosa que mimbre en Buenos Aires, desde que tuvo uso de razón.

Como tuviera canas el de la aserción, Sarmiento repuso:

—Podemos conciliar con la historia lo que usted dice, preguntándole ¿á qué edad empezó usted á usar de su razón, hasta hoy tan escasa?

---

Quejábase un carapachayo de que los pájaros le comían toda la uva.

—«Es que es poca, le replicó: cuando hayan muchos viñedos, tomarán los pájaros su parte y habrá para usted de sobra».

Solía hacer del caso una parábola para significar cuanto se necesita plantar para que se harten los pájaros de las envidiosas democracias y todavía quede en provecho del que plantó.

---

Era en su isla del canal de la Reculada, donde siendo presidente, iba este feroz Tiberio, según la oposición, á buscar expansión á sus nervios y dilatación al espíritu crispado y en acecho continuo.

Estaba en posesión incontestada de su isla desde 1856, siendo uno de los primeros pobladores. Siguiendo un día en canoa el arroyo que se interna frente al de la Ranca Negra y formaba un límite natural á su propiedad, descubrió con asombro que el vecino de enfrente había atravesado el arroyo divisorio y cultivaba dentro de la isla de Sarmiento un buen espacio de terreno á su conveniencia.



LA CASA DE SARMIENTO EN CARAPACHAY

Enojo, notificación de expulsión, todo fué inútil. El invasor era una viuda, enérgica y muy imbuída del derecho del primer ocupante, ó en el caso, de primer cultivante.

*La dame au nez pointu répondit que la terre*
*Estait au premier occupant.....*

El demandante llevó su pleito ante el juez de paz de la región, quien entendió á S. E. el señor presidente, *versus* la viuda asaltante. En virtud del derecho consuetudinario que daba propiedad á quien cultivaba, fué desposeída S. E. del pedazo de su isla, por no haberla cultivado.

Hemos conocido al juez, cuyo nombre no recordamos: era francés, residía en el arroyo Juan Grande y nos ha confesado haber sido en sus mocedades capitán de buque negrero y sospechamos que un tanto pirata, aunque después fuesen justas sus sentencias y desprovistas de servilismo para con los poderosos.

---

La costumbre establecida en la isla era la más amplía hospitalidad compatible con la estrechez de recursos del dueño. Todo transeunte debía considerarla como de público dominio y expresivos letreros así lo indicaban: *Welcome to the shade*, es decir, aquí hay sombra y hospitalidad—y quien conoce lo confianzudo de nuestras gentes, se imaginará si usaban de tales bienvenidas, hasta no quedar nunca una planta que fuese portatil.

Pasaba un vapor cargado de alegres excursionistas que aceptaron la invitación de bajar con sus provisiones de boca para improvisar un almuerzo en que el campechano y rusticante presidente, hizo gala de su expansiva alegría y su asombrosa variedad de conversación.

Entre los jóvenes se hallaba Melitón Panelo, mitrista de pelo en pecho (creémoslo algo corregido) y quien á fuer de joven exaltado é imbuído de la atmósfera de denuestos que respiraba entre los suyos, creyó de su deber mantenerse tieso y refractario á la seducción que ejercía sobre todos los demás el ilustre comensal convertido en compañero de francachela.

Levantada la mesa, Pantaleón Gómez le afeó su actitud, induciéndole á reparar la falta cometida hacia un anciano; acercándose entonces Panelo, se puso á caminar al lado de Sarmiento, muy ocupados ambos en sacudirse á dos lados con plumeros los mosquitos que pululaban:

*Presidente:*—¿Conoce usted algo más bello que las islas?

*Panelo:* — Son admirables, señor; pero... hay muchos mosquitos!

*Presidente:* — Oh! Señor! Esas son calumnias de los mitristas!... Bueno: pero los Mosquitos de la capital, ¿dónde los mete?

A. BELIN SARMIENTO

Dib. de Alonso.

Un provinciano que visita por primera vez Buenos Aires, pasa por la Avenida de Mayo y fijándose en el asfalto, pregunta asombrado á su acompañante:

—¿Y dónde estará la coyuntura de esta piedra tan grande?—*N.*

* * *

En los Andes

Una señora dice al guía:

—¿Qué haría usted si me precipitase con la mula en el abismo?

El guía aterrado:

—¡Por Dios, señora, no diga usted eso ni en broma! La mula me ha costado una punta de pesos.

* * *

Entre vecinas rurales:

—¡Eh, vecina! ¿Sabe usted que su perro se ha comido esta noche tres pollos de mi gallinero?

—¿Sí? ¡Pobre! ¡con tal que no le hagan daño!





—¿A que no sabés qué animal tiene alas, dos patas, pico, plumas, cresta, que pone huevos y que ladra?

—....La verdá es que no acierto.

—Bueno, pues.... la gallina.

—¡Ah, pero la gallina no ladra!

—Pero hombre ¡si eso lo dije para que no acertaras!—*J. O.*

En un examen:

*Profesor.*—¿Con qué mató Caín á Abel?

*Alumno* (viendo que su tío se toca la quijada).—Con la quijada de mi tío.—*C.*

* * *

Consecuencias del cambio de nombres á las calles:

*Maestro.*—¿En cuántas partes se divide América?

*Alumno.*—En tres.

*M.*—Muy bien; nómbrelas usted.

*A.*—Norte América, *Pueyrredón* y Sud América.

---

*Un mendigo á un transeunte.*—¡Señor, una limosna por *General Urquiza.*—*C. A.*

* * *

—Dime, Roberto mío, ¿es verdad que no quieres á nadie más que á mí solamente?

—¿Que si es verdad? ¡Como que en cuanto nos casemos voy á echar de nuestra casa á toda tu familia!



—¿Sabe usted como se llama hoy á los que hacen una deuda para extinguir otra?

—¿Cómo?

—Flautistas; porque cierran un agujero para abrir otro.—*J. M. P.*



*La mujer*—¡Qué escándalo! ¡son las dos de la mañana! ¿Te parece que son estas horas de venir á casa?

—¿Y qué voy á hacer si no queda ningún café abierto?



Trinchando un pollo el marido, se le salta de la mesa.

*La esposa*—Adiós ¡ya se ha perdido el pollo!

*El marido*—¡Qué se ha de haber perdido! Lo tengo bien sujeto con el pie.—*C.*

—Papá, ¿quieres que vayamos á ver á Zacconi?

—¡No, hija! Me da miedo.

—¿El qué?

—El precio que cobran.—*P.*

* * *

Una coqueta dice á Fulgencio:

—Usted que es poeta decadente, ¿podría darme una breve definición del amor?

—Sí, señorita. El amor es un buen específico, pero como á tal, hay que ponerle este rótulo: «Desconfiad de las imitaciones».—*J. A.*

* * *

*Juez.*—¡Cómo! ¿Usted aquí otra vez?

*Acusado* (con tono ofendido).—Yo vengo una vez por año; en cambio, usted viene todos los días.—*E.*



Entre glotones:

*Uno*—Yo, en una ocasión, me he comido un pan de un bocado!

*Otro*—Yo he hecho más que eso. Un día me comí una lata de sardinas sin abrirla.

*Otro*—Tampoco es gran cosa: yo me tragué un cajón de bacalao en un almuerzo.

*El otro*—¿Y á eso le dan importancia? ¡Yo he comido la batata que tenía Batlle el día siguiente al atentado!

Cierto cordobés aseguraba que no tenía confianza en la vacuna.

—¿De qué sirve eso?—añadió—*Veia:* yo conocí en Río Cuarto un niño hermoso y robusto que murió a los dos días de vacunado.

—¡Cómo! ¿A los dos días?

—Sí; se *caió* desde lo alto de un árbol y se mató. Después de esto, *vaia* usted á creer en la vacuna.—*J. A.*

* * *

Escena conyugal:

—Enrique, me fastidias tosiendo toda la noche; no me agrada esa tos.

—Hija mía, ¡si es la mejor que tengo!—*L. B. C.*

*Dib. de Arnó.*

## SUICIDIO ROMÁNTICO

Todos los contornos de un hecho novelesco ha asumido el triste suceso que tuvo por teatro una habitación de un hotel de la Avenida de Mayo y del que fueron actores la señorita Ema Bolasco Sarmiento y el joven estudiante de medicina, alumno de la escuela de sanidad del ejército, Héctor Bates.

La explicación de las causas que produjeron tan trágico fin, la han llevado á la tumba los únicos personajes que intervinieron en el drama.


SEÑOR HÉCTOR BATES

Del misterioso acontecimiento, sólo la crónica puede referir, que en el alojamiento que en la tarde del sábado 3 del corriente solicitaron los jóvenes nombrados, se encontró á la mañana del siguiente día los cadáveres de aquéllos, quienes habían abandonado el mundo de los vivos, haciendo uso de la morfina, que les produjo plácida muerte.

El entierro de Bates fué una elocuente manifestación de duelo, en la que tomaron parte sus superiores y condiscípulos.

## EXCURSIÓN DE RECREO AL PARAGUAY


EN LA CUBIERTA DEL «EOLO». GRUPO DE VIAJEROS EN QUE FIGURA EL REPRESENTANTE DEL JAPÓN ENVIADO PARA ESTUDIAR LAS CONDICIONES ECONÓMICAS DEL PAÍS.


JÓVENES EXCURSIONISTAS EN EL «EOLO»

Un crecido número de familias y algunos jóvenes de nuestra sociedad más distinguida, se embarcaron á principios de agosto á bordo del «Eolo» con rumbo al Paraguay.

Todo era alegría y buen humor á bordo del piróscafo fluvial; con los bailes, juegos de prendas y el flirt, pasaban agradablemente el rato los excursionistas, pero una mañana notaron con extrañeza, que el «Eolo» estaba varado.

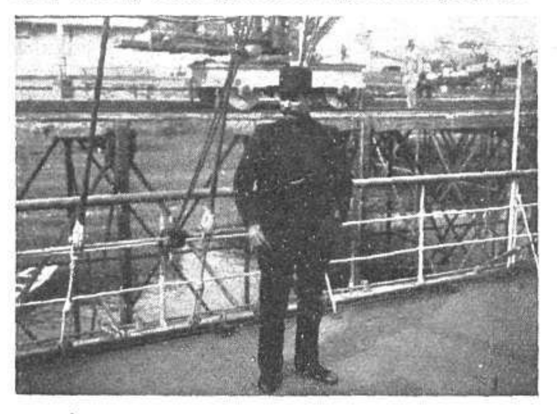
Los pasajeros, sorprendidos de esa parada, que no estaba anotada en el itinerario del viaje, se miraban unos á otros; de pronto, el capitán ordena con toda la fuerza de sus pulmones: ¡máquina adelante! y el «Eolo» zafa de la varadura...

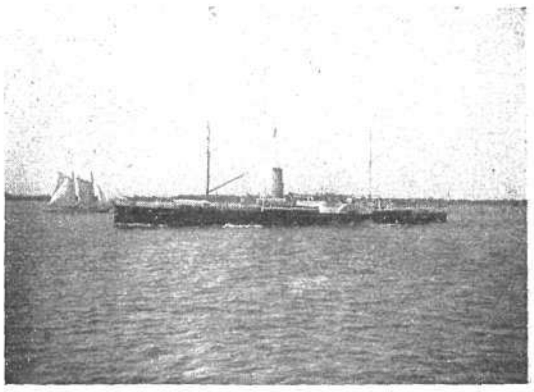
Los excursionistas aburridos de la vida de á bordo bajan en Corrientes, donde se dió una función en honor de ellos; terminada ésta hubo baile en el «Eolo», y al día siguiente en viaje al Paraguay; llegados al Paso Brasilero el buque no puede pasar por falta de agua; protestan los pasajeros, pero inútilmente, y como el buque no puede seguir por la carga, el capitán decide volver á Corrientes, donde se dividen los excursionistas y se vuelven á Buenos Aires y otros siguen á Posadas y San Ignacio, maldiciendo de los viajes de recreo. Por fortuna se tropezaron con el práctico que condujo el «Sajonia» y les hizo pasar ratos agradables distrayéndoles con los incidentes de la revolución paraguaya.

LOS VIAJEROS EN LAS RUINAS DE SAN IGNACIO

A bordo de la atribulada nave, representaron los jóvenes que formaban parte de la expedición, el segundo acto de la opereta francesa «L'Auberge de Tohu-Bohu».

Las fotografías que publicamos son debidas á la amabilidad de la señorita Victoria Aguirre, en su mayor parte, y á la de los señores Adolfo Tornquist y Enrique A. Peña.


EL PRÁCTICO DEL «SAJONIA» QUE SALIÓ CON DICHO BUQUE DE BUENOS AIRES

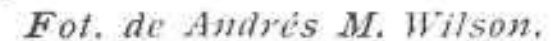

LA «MAIPÚ» EN VIAJE Á LA ASUNCIÓN

*Fot. de la Srta. Victoria Aguirre y Sres. Tornquist y Peña.*

## EL VIAJE DEL CAP ROCA

Una feliz travesía y el espíritu expansivo que las animaba, favorecieron el viaje realizado últimamente por un núcleo de familias argentinas, desde Europa hasta nuestro puerto.

A bordo se organizaron fiestas, bailes á porrillo y todo género de diversiones entretenidas, que tuvieron por escenario ya el amplio salón de cámara, ya la cubierta del buque en los días apacibles y tranquilos.


*Fot. de Andrés M. Wilson.*



AL PASAR LA LÍNEA. GRUPO DE PASAJEROS

La fotografía que reproducimos muestra agrupadas á las familias que formaron el núcleo de primera clase y que volvían á la patria después de varios meses de ausencia algunas y aún de años otras, y fué tomada al pasar la línea, una tarde de hermoso sol.

Figuraban en el grupo: doctor Santamarina, familia de Lahussen, de Reynolds, señor de Candía, Sr. Charbet, doctor Fernando Alvarez y familia y Sra. de Escalada.

## BRAGADO. — LA VISITA DE MONSEÑOR TERRERO



LA COMISIÓN DE DAMAS DE LA CONGREGACIÓN DE SAN VICENTE DE PAÚL, ACOMPAÑANDO AL PRELADO

## SANTIAGO DEL ESTERO. — UN PÁJARO DE CUENTA

La policía de Santiago del Estero ha descubierto en los últimos días que un individuo que allí fué detenido por infractor á la ley de enrolamiento, era todo un hombre de avería que tenía crecidas cuentas pendientes con la justicia de varios puntos de la república.

En Santiago se hizo conocer con el nombre de Viterman Luna, pero un agente de policía, Juan Bravo, natural de Córdoba, bien pronto reconoció en él á un individuo que había estado anteriormente preso en la penitenciaría de esta ciudad con el nombre de Pascual Cairo.

Cairo ó Luna, había asesinado alevosamente á las ocho de la noche á un vendedor ambulante en los alrededores de la ciudad y encerrado en la cárcel, fugó cuando la célebre evasión de presos del año pasado.



EL CRIMINAL PASCUAL CAIRO, PRESO EN SANTIAGO DEL ESTERO, Y QUE DECLARÓ LLAMARSE VITERMAN LUNA.

La captura del criminal se debe al comisario don Pedro N. Olivera, quien para dar con su paradero tuvo que echar mano de todos los recursos imaginables, mereciendo el resultado de su pesquisa un elogioso parte del jefe político, publicado en la orden del día.

La policía de Santiago ha puesto su nuevo pupilo á disposición del juez federal, ante quien se le procesa por infractor á la ley de enrolamiento y por otra parte hay una petición de las autoridades de Córdoba que solicitan la extradición de Luna ó Cairo para hacerle cumplir la pena á que anteriormente había sido condenado.

Probablemente se acordará esto último, y en breve esta ave de paso en Santiago volverá á ocupar su nido en Córdoba.

## GUALEGUAYCHÚ.—FIESTA DEL ÁRBOL




LLEGADA DE LOS ALUMNOS

Como todos los años, la fiesta del árbol tuvo gran concurso de niños y familias, que animaron con su presencia el campo elegido al efecto.

Todas las escuelas con su respectivo personal de directores y maestros, acudieron á la fiesta iniciándose con gran regocijo el programa en el que figuraban además de la plantación de árboles, cantos patrióticos, recitados y juegos diversos.

Después de colocados los centenares de troncos en un amplio espacio de terreno, los niños se desbandaron, organizando ruedas, partidos de rescate y de mancha, prolongándose las gratas expansiones hasta el anochecer.



LOS CONCURRENTES EN EL LUGAR DONDE FUERON PLANTADOS LOS ÁRBOLES

*Fot. de Piáveda.*

## SALTA. EL NUEVO GOBERNADOR

Con poco ruido, como corresponde á aquella tranquila región, se ha producido en Salta, el cambio de primer mandatorio recibiendo el bastón y demás insignas, de manos de don Angel Zerda que se va, don David Ovejero que viene á ocupar el puesto do gobernador por el tiempo que fija la constitución, si es que antes no se atraviesa alguna vacante de diputado nacional, caso en el que ningún gobernador se negaría á hacer el sacrificio de abandonar las riendas del gobierno para venir á tirar del carro del poder ejecutivo. Esto no quiere decir que el nuevo gobernante no sea un hombre capaz, en quien fien muchas esperanzas los gobernados.



DR. DAVID OVEJERO

En la trasmisión del mando cumplióse el ceremonial acostumbrado y ya descripto mil veces.

Reunida la asamblea en el local de legislatura, prestó juramento el doctor Ovejero, pronunciando en seguida su discurso,—programa que como es también costumbre en estos casos, contenía una serie de promesas que ojalá lleguen á realizarse.

## MIRA-MAR. NAUFRAGIO DEL CORUNNA

El día 31 del pasado, los vecinos del pueblo de Mira Mar fueron sorprendidos al ver destacarse detrás de las barrancas de la costa, los grandes mástiles de una embarcación, que resultó ser la fragata «Corunna» que durante la borrascosa noche anterior, había encallado á una distancia de 250 metros de tierra.

El fuerte viento y marejada y la falta de elementos, impidió á los habitantes del pueblo nombrado, acudir en ayuda de los tripulantes del buque varado y hubo que esperar la llegada del vapor «Malvinas» que por pedido telegráfico fué desde Mar del Plata, y el aviso «Tehuelche» enviado desde Puerto Militar.

Llegados estos, se procedió al traslado á tierra de los pasajeros y á aligerar la carga.

El señor José M. Dupuy, de Mira Mar, obtuvo las fotografías de la catástrofe, que ha tenido la fineza de remitirnos.



EL VAPOR «MALVINAS» AUXILIANDO Á LA FRAGATA «CORUNNA»

*Fot. José M Dupuy.*



## DE PERLAS

Los que de la ciencia exigen
una opinión concluyente,
poco saben actualmente
de las perlas y su origen.
Si cómo y para qué están
hechas nos gusta saber,
debemos retroceder
hasta los tiempos de Adán.
Castigar el Señor quiso
á quien su voz no escuchaba
y la pobre Eva lloraba
al dejar el Paraíso.
La vió el sol y dijo:
—¿Qué
gotas son esas? Quizás
son otro rocío más.
Bueno ¡lo *evaporaré!*
Transcurrió el tiempo y al fin
su desdicha Eva olvidó...
Aquel día cometió
el fratricidio Caín.

La madre ¡triste destino!
vertió en el hogar desierto
llanto por el hijo muerto,
llanto por el asesino.
Luego anduvo sin cesar,
ensangrentados los pies;
tomó aliento y á través
de sus lágrimas vió el mar.
Allí á raudales corrieron,
allí el agua se *mezclaron*
y en el fondo se cuajaron
y en perlas se convirtieron.

................................

Esas perlas codiciadas
por el mundo vanidoso
y que el mar guarda celoso
*son lágrimas congeladas.*
Esto le inspiran, lectora,
al que no logró tenerlas,
esos collares de perlas
que en auge se hallan ahora.

LUIS GARCIA.

*Dib. de Giménez.*

«Señor capitán, si es Vd. puntual en concurrir esta noche, á las nueve á la calle de Potosí, pasando el convento de San Francisco, conocerá Vd. á una persona que le profesa en secreto desde há mucho tiempo, la más alta estimación y respeto.»

Tal era la misiva, que el viernes 13 de julio de 1804, entregó el asistente, al capitán don José de Lara, del regimiento Real de Fijo, que se hallaba de guarnición en la ciudad de Buenos Aires.

—¿Quién trajo la carta?— preguntó con natural impaciencia don José.

—Nadie, mi capitán.

—¿Cómo nadie, grandísimo bellaco? Ten entendido que no estoy de humor para bromas.

—Llamaron á la puerta, y cuando acudí, la carta estaba en el suelo y la calle solitaria.

—¿Miraste bien?

—Miré bien, no había un alma, salvo un rapaz que doblaba á todo correr la esquina.

—¡Con qué no había un alma! ¡pedazo de bestia! — Exclamó montando en cólera el turbulento capitán.

—Sí, mi capitán, nadie más que el chico, doña Petra la vecina con sus hijas y un corro de parroquianos á la puerta de la tienda de rasurar del tío Blas.

—¡Ya te enseñaré, belitre, á ser gracioso!—y diciendo y haciendo, en pos del taimado asistente que puso en salvo las costillas saliendo á espeta-perros por la puerta, siguieron un par de pesados platos y un estofado con salsa y fuente correspondiente, que produjeron estruendoso estrépito al fragmentarse sobre las losas del patio, y echando fuego por los ojos y pestes por la boca, el capitán don José ciñóse la espada, dió vuelta y media el rebozo de la capa alrededor del cuello, calóse el sombrero hasta las orejas y haciendo rodar por tierra á la dueña de casa, que sofocada en su corpulenta persona venía al ruido de tanto estrépito, en un abrir y cerrar de ojos plantóse en la calle dando formidable portazo tras de sí.

Era el capitán don José de Lara hombre con razón tenido en fama de valiente y no con menos en la de calavera, tramposo y embustero. Era uno de esos desalmados que no temen á Dios ni al diablo; pero sin embargo, tenía una superstición: grandísimo temor á los días viernes y trece por añadidura, porque en viernes 13 le habían sucedido dos de los más grandes percances de su azarosa vida: en Burgos recibió una estocada que le tuvo seis meses en cama entre la vida y la muerte, y en Sevilla, visitando cierta doncella, que para su mala suerte vivía en segundo piso, su padre, cumplido caballero, le hizo bajar á la calle por el balcón, desde una altura más que mediana para romperse el alma ó media docena de costillas, número que dió el médico en el diagnóstico unido á la luxación de la canilla y demás magulladuras y cardenales.

Así es que aquel viernes, 13 de julio, camino de la misteriosa cita, nuestro hombre iba haciendo para su coleto una serie de reflexiones muy semejantes á las que deben mascullar los miedosos para sí.

—¡Ah! esta carta, sólo presupone, decía, ó una cita de amor dada por misteriosa cuan almibarada beldad, ó una miserable emboscada fraguada por villano enemigo tan menguado que no se atreve á medirse con caballeros de mi temple cara á cara y á la luz del día. Y avergonzado exclamó: pero sea lo uno ó lo otro, yo, el capitán don José de Lara, sabré conducirme como cuadra á mi noble sangre y alta fama, pese á día tan aciago como es este. Si es una aventura de amor seré rendido galán (sino es ella ni vieja ni fea); si es una aventura de armas, seré esforzado espadachín.

De estas meditaciones lo sacó, produciéndole involuntario estremecimiento, la campana del convento de San Francisco, que lentamente daba las nueve de la noche. Veinte pasos más, y llegaría. La noche era una boca de lobo. Denso manto de nubes ocultaba las estrellas y viento helado del río arrancaba mil extraños acentos por doquier y hacía rechinar las veletas de las torres de la iglesia. El atrio se hallaba completamente solitario, la calle de Potosí igualmente sola, hasta donde alcanzaba á penetrar la mirada en la obscuridad á merced de los indecisos cercos de luz que lanzaba triste candil que oscilaba colgado de alta percha. El capitán, como hombre precavido que era, buscó el quicio de una puerta en donde poner á cubierto el cuerpo por la espalda.

Pasaron cinco minutos y nada, otros cinco, y nada tampoco, y ya empezaba á fastidiarse cuando sintió precipitados pasos como de alguien que trajera más miedo en los talones que tranquilidad en el corazón; era un transeunte que cuanto le vió echó á correr como un condenado haciendo saltar chispas de la calzada.

Cansado ya de tanta espera y dado á todos los diablos al creerse burlado por algún bromista camarada, dejó el escondite y con ánimo de molerle los huesos al primero que se atravesase en su camino, echó andar en dirección al río, cuando desde caída celosía salió argentina voz dulce y armoniosa como un susurro, que quedo, muy quedo, le dijo: ¡Capitán, capitán, aquí lo espero!

—Señora,—dijo el capitán acercándose á la ventana con garboso ademán, — os pido mil perdones por haberos hecho esperar, pero mía no ha sido la culpa; no es mi costumbre hacer esperar á nadie y menos á las damas, máxime hermosas, porque no puede ser fea la dueña de tan bella voz.

—Sólo de vuestra boca se puede esperar tan delicada galantería. Os habrá extrañado mi carta ¿verdad?

—En demasía, y aun me sigue preocupando, sé que vuestra voz la he oido en alguna parte que no recuerdo. ¿Quién sois señora? ¿Decidme vuestro nombre que muero de curiosidad?

—Un poquito de paciencia, mi querido señor capitán—dijo con zalamera coquetería la oculta dama,—antes de saberlo me prometerá Vd. bajo palabra de caballero cumplir algo que voy á pedirle.

—Os lo prometo todo bajo palabra de honor, pero no sólo me habéis de decir vuestro nombre sino que me habéis de permitir estampar un beso en esa diminuta y preciosa mano que estoy viendo.

—Eso es ser un poquito atrevido, pero sea, acuerdo el permiso.

—¿Y ahora, señora, quién sois? No me hagáis sufrir más.

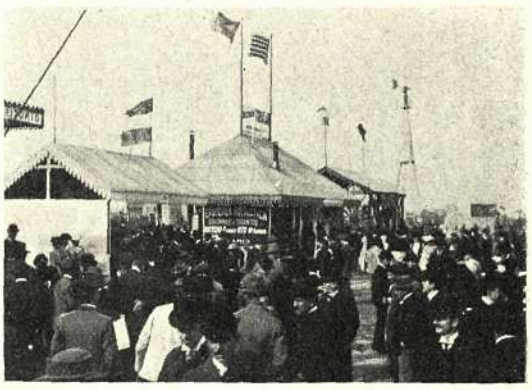
—Yo soy, señor capitán don José de Lara, Margarita, la hija de vuestro antiguo fondero, que usa de este ardid para ofreceros el nuevo local de la fonda y arrancaros la promesa bajo palabra de caballero, de que pagaréis á mi padre que se halla enfermo y achacoso y en precario estado de fortuna los treinta escudos con el retrato de su majestad Carlos III que le adeudáis..

J. M. ZAPIOLA (hijo).

*Dib. de Giménez.*



EL GOBERNADOR Y VICE DIRIGIÉNDOSE Á LA TRIBUNA OFICIAL



INSTALACIONES DE LA EXPOSICIÓN

Un exponente del grado de adelanto á que han llegado las principales industria santafecinas, la ganadería y la agricultura, ha sido la exposición inaugurada con el éxito más halagador el último domingo.

En el local de la Sociedad Rural Santafecina, reuniéronse los miembros de la comisión directiva con el objeto de acompañar al gobernador y diputados.

La comitiva ocupó lujosos carruajes trasladándo-



ANIMALES VACUNOS PREMIADOS

se hasta la tribuna oficial donde descendieron sus miembros.

A esa hora el aspecto que ofrecía el local era atrayente y hermoso. Las diversas instalaciones embanderadas, las avenidas y jardines, mostraban una aglomeración enorme, familias conocidas, industriales, comerciantes, agricultores, ganaderos y numerosa concurrencia de simples curiosos.

Inició la serie




LOS OBREROS ESTIVADORES Y AFINES EN EL CONGRESO GREMIAL

de discursos el presidente de la Sociedad Rural Santafecina, señor José Castagnino quien comenzó diciendo que por cuarta vez se presentaban al juicio y á la consideración pública, los resultados de una obra de paciente perseverancia, destinada á difundir los inapreciables beneficios del trabajo humano, útil y discretamente aplicado.

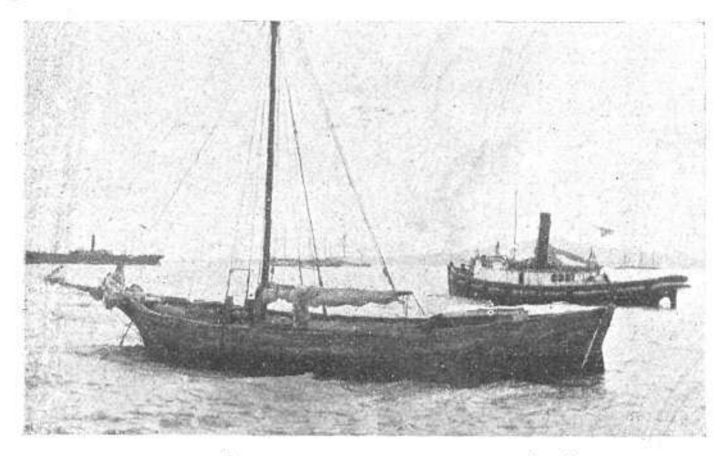
Prometió que en cuanto se refiere á los intereses ganaderos, la sociedad hará todo lo que esté á su alcance, tendiente al mayor desarrollo de tan rica industria dentro y fuera de la provincia.

Habló luego el gobernador, doctor Freyre, expresando en elocuentes palabras la satisfacción que le causaba esa fiesta del trabajo.

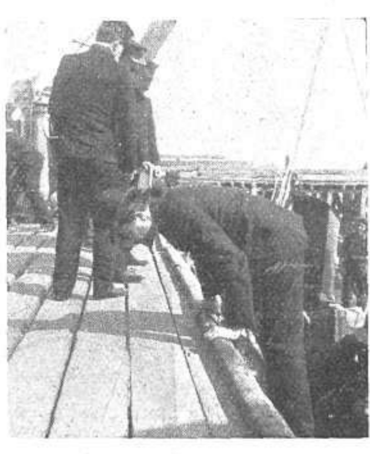
—El tercer congreso de estivadores reunido en el Rosario, ha tratado como los anteriores, de tópicos diversos é importantes para el gremio.

REPÚBLICA ORIENTAL

# LA EXPEDICIÓN PAMPILLÓN



EL VAPORCITO «REPÚBLICA TRIUNFANTE», QUE CONDUCÍA VÍVERES Y ARMAMENTO



PEDRO GARIBALDI, PRÁCTICO Y PATRÓN DEL PAILEBOT «EUGENIA ALTIERI», HECHO PRISIONERO.

A pesar de la palabra de honor empeñada con el presidente Roca, y de reiteradas protestas de su cumplimiento, por no desmentir aquello de que «las palabras las lleva el viento», el coronel Pampillón que por gestiones de nuestra cancillería se le había permitido trasladarse á esta república,



GRUPO DE OFICIALES Y SOLDADOS PRISIONEROS, AL LLEGAR AL PUERTO DE MONTEVIDEO

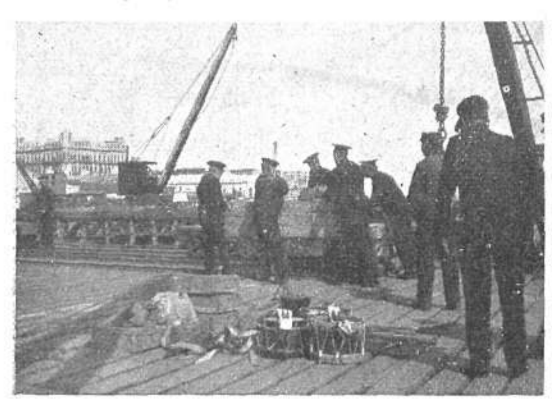
levó anclas en una noche, suponemos que oscura, pues no se le vió, y pronto surcó las aguas del Uruguay con intenciones de desembarcar donde le dejaran.

Pero según parece, el gobierno oriental está mejor informado que el nuestro de lo que aquí pasa, y ya había dispuesto lo necesario para recibir á Pampillón á su regreso á la patria. El comandante Romero, al frente de una flotilla formada por varios vaporcitos, esperó en las proximidades de Nueva Palmira á las fuerzas invasoras.



SARGENTO MAYOR FEDERICO BARALDE VÍCTORICA, JEFE DE ARTILLERÍA; JOSÉ SIERRA Y SIERRA, JEFE DEL DETALL; ÁNGEL MORI, JEFE DE LA SECCIÓN TÉCNICA Y ENCARGADO DE LA VOLADURA DE PUENTES, TOMADOS PRISIONEROS EN LOS CAMPOS DE SAN SALVADOR.

Pronto vieron aparecer dos naves que frente á Punta Chaparro navegaban con las luces reglamentarias. No obstante este detalle tranquilizador, las fuerzas del presidente Batlle, que parece tienen pupila y olfato para distinguir, le salieron al en-



MUNICIONES Y ÚTILES SECUESTRADOS Á LOS REVOLUCIONARIOS



AMETRALLADORA, PONCHOS, ETC., TOMADOS Á PAMPILLÓN



PRISIONEROS TOMADOS EN CARMELO



PRISIONEROS EN NUEVA PALMIRA

cuentro é hicieron señal de detenerse, la que no fué obedecida.

En seguida se inició el cañoneo y pocos momentos después se arrojaban al agua los expedicionarios quedando en poder de los gubernistas el pailebot «Eugenia Altieri» y el parque que conducía.

Pampillón, con una parte de sus fuerzas, logró desembarcar en tierra uruguaya, y el 30 del pasado á la 1,30 se presentó en las Tunas de San Antonio donde fué batido por el coronel Ortíz.

De las fuerzas de Pampillón que han caído en poder del gobierno, son los jefes Esteban Fernández, José A. Sierra y Sierra y Andrés A. Victorica, y muchos otros que llegaron á Montevideo custodiados por fuerzas de la guardia nacional.



PRISIONEROS TOMADOS EN LA COLONIA

El patrón del pailebot «Eugenia Altieri» ha demostrado tener predilección por las expediciones arriesgadas, pues fué también quien condujo hace tiempo las fuerzas que invadieron el territorio oriental bajo el mando del coronel Tezanos.

—Entre las víctimas que ha causado la lucha fratricida en que están empeñados los orientales, se cuenta al teniente de caballería don Oscar Muñoz Caravia, que ha caido en uno de los últimos combates. El teniente Muñoz Caravia era un militar distinguido, que había hecho sus estudios en la escuela de Turín.

Hijo del ministro oriental señor Daniel Muñoz, tan apreciado en nuestros mejores círculos sociales, su muerte ha sido hondamente sentida en esta capital.

Con tan triste motivo el señor Muñoz y su familia se han trasladado á Montevideo donde seguramente permanecerán largo tiempo. Allí han recibido infinidad de cartas de condolencia dirigidas por sus numerosas relaciones.

—La semana anterior fué fecunda en acontecimientos importantes, pero hasta el momento en que escribimos esta crónica no se puede precisar cual de los bandos en lucha ha resultado favorecido.

Ambos se atribuyen la victoria y entre tanto telegramas contradictorios, solo una verdad dolorosa puede decirse: que la lucha ha sido encarnizada y que sobre los campos de Masoller se ha derramado mucha sangre de los que han pagado con su vida los errores de los partidos políticos.

En Concordia, se habilitaron hospitales de sangre para atender á los heridos en la jornada á que hacemos referencia.





CONCORDIA. HERIDOS ASISTIÉNDOSE EN EL HOSPITAL DE SANGRE




Un ministro retacón
que, aun cuando con Roca está,
á Quintana «ayudará»,
dice que es un *es/a ón.*
En iguales condiciones
muchos se quisieran ver
y sueñan con ejercer
de ministros—eslabones.
La palabra es corta y buena,
pero hace que nos inquiete
al pensar que el gabinete,
más que tal, será cadena.
No la de la tiranía,
porque hoy no puede existir,
¿aunque quién puede decir
si en eso acabará un día?:
sino, logrando con esto
que la deuda no se salde,
la que sirve para el balde
del pozo del presupuesto.

***

Un ilustrado sacerdote está terminando una obra «historiando la vida y desarrollo de la iglesia católica en nuestro país, y estudiando con preferencia el papel que han jugado los jesuitas.»

—¿De cuánto era ese papel?—pregunta el señor Varela Ortiz.

***

Por Laura despedido,
después que al infeliz hubo arruinado,
Juan gritaba de pena enloquecido:
—¡Ingrata! Sin dolor me has olvidado.
Pero eso no me choca:
tienes pecho de *roca!*
¡Cuántas dulces mentiras han vertido
esos labios de grana! Una ilusoria
felicidad tu voz me prometía;
tu palabra brillante parecía
de Joaquín V González la oratoria.
Y de ella nada existe y nada dura.
¡Ah, cuan poco que vale en este mundo
esa hueca y falaz literatura!
Aún hoy recuerdo con dolor profundo,
desengañado ya de las ficciones
que tus forzados besos me brindaban,
cómo ¡infame! tus cuentas se alargaban
igual que de Riccheri los cañones.
Betbeder con polleras,
mis celos motejabas de quimeras.
—Te has vuelto—me decías—muy cargoso
y te voy á dejar, por lo celoso,—
y tu renuncia á presentar venías
y después la renuncia recogías.
Cuando otro amante, subrepticiamente,
se burlaba en tus brazos del ausente,
desdeñabas mis quejas y mi crítica
y venías á ser exactamente
un Terry defendiendo su política.
A modo de Civit... Aquí me paro
y en voz alta declaro
que no hay tal parecido y que no creo
posible que lo encuentre el más pedante,
porque me pedirías al instante
otra investigación, lo cual es feo.
¡Adiós! En la miseria me has dejado
De veras compadezco al desdichado
á quien oficialmente luego «adores»,
pues resultan más caros tus favores
que el gas en Buenos Aires fabricado.

***

Ninguno de nosotros tiene derecho á hablar de los empleados públicos: las vulgaridades deben respetar á las vulgaridades.

Pero eso no cuenta con el genio.

Oigan ustedes lo que escribió lord Byron:

«... Porque es indudable que aquellos empleados cobran por ser insolentes, supuesto que tal es su ocupación constante en los costosos departamentos de la paz y de la guerra ¿Hay quién lo dude? Pues pregunte al vecino si cuando ha necesitado ir en busca de la pesada carga de un pasaporte ó de cualquier otra de las trabas puestas á la libertad, no le ha parecido esa raza de comedores del presupuesto, como los podencos, la turba de... más inservil y grosera.»

El que quiera ver la palabra sustituida por los puntos suspensivos, vaya á buscarla en el original.

El doctor Vivanco va á realizar «un viaje á las provincias para conocer personalmente la aplicación de los dineros nacionales...»

Forzosamente ha de sufrir un desencanto.

Porque se encontrará con que no hay tal aplicación, y que abundan los niños y los dineros desocupados.

***

Ante unos desocupados
pasó Terry hace ya días
y dijeron despechados:
—¿Por qué habrá privilegiados
ministerios y tranvías
acoplados?

***

Hemos recibido:

Impresa en varias tintas, vistosa y adecuada á su fin, la circular que anuncia la publicación de *P. B. T.* revista dedicada á los niños. Como director figura el nombre del señor Eustaquio Pellicer, cuya actuación en CARAS Y CARETAS y otros órganos del periodismo argentino es una garantía de éxito para el nuevo colega, al cual deseamos larga y próspera existencia.

«Los accidentes histéricos y las sugestiones terapéuticas», por el doctor José Ingegnieros. Nuevo libro de este laborioso autor, que nos pone en lo que, á falta de otra palabra más expresiva, llamaremos conflicto. Porque ¿cómo escribir una noticia bibliográfica tratándose de tan amable colaborador nuestro, sin que se tache de interesado el juicio que nos inspire? ¿Cómo justificar, por otra parte, el silencio acerca de dicho trabajo? ¿Ni cómo hablar de un libro científico, donde abundan los enrevesados términos técnicos que se enredan en la pluma, y de cuyo contenido no entendemos absolutamente nada?... Esto es horrible y seguimos sin saber como salir del conflicto.

«Crónicas», volumen conteniendo estudios científicos, políticos y literarios, del señor Tomás Miguel Argañaráz.

«Papeles de Rozas», edición de documentos del dictador, hecha por la casa Sesé y Larrañaga, de La Plata.

«Elementos de mineralogía», por J. H. Collins, traducida al castellano por el doctor Eduardo L. Holmberg.

«Los poetas argentinos», estudios biográficos y psicológicos, por el conocido escritor Arturo Reynal O'Connor.

## El Paraguas Misterioso

Próximamente comenzaremos la publicación de la novela así titulada, el anuncio de la cual ha despertado en el público todo el interés presumible, sabida la forma en que debe ser escrita y el nombre de sus autores.

Para este torneo de ingenio, aceptada la idea—según dijimos en nuestro número anterior—de insertar todas las semanas un capítulo, cada escritor se comprometió á redactar uno y á proponer el título de la novela, resolviéndose que el sorteo determinara el orden de los autores y el título definitivo.

Resultó favorecido por el sorteo, el título propuesto por el doctor Lorente, *El Paraguas misterioso;* y en cuanto al orden de los autores, el que se transcribe á continuación:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.º | capítulo, | doctor | Eduardo L. Holmberg. |
| 2.º | » | » | José Ingegnieros. |
| 3.º | » | » | David Peña. |
| 4.º | » | » | José Luis Murature. |
| 5.º | » | » | Severiano Lorente. |
| 6.º | » | señor | José Luis Cantilo. |
| 7.º | » | » | Diego Fernández Espiro. |
| 8.º | » | doctor | Carlos Octavio Bunge. |
| 9.º | » | señor | Alberto Ghiraldo. |
| 10.º | » | » | Roberto J. Payró. |
| 11.º | » | doctor | Enrique del Valle Ibarlucea. |
| 12.º | » | » | Manuel Carlés. |
| 13.º | » | señor | Gregorio de Laferrère. |

## Concurso de chistes

**Por cada uno de los que se inserten, se abonará DOS PESOS.**

**El que, á juicio de la redacción, sea el más ingenioso de los publicados en un mes, obtendrá un premio de CINCUENTA PESOS.**

# EL VIAJE DE LA "SARMIENTO"

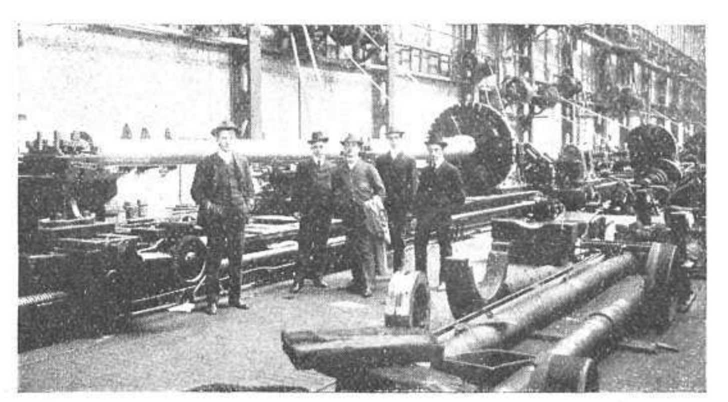
A principios del mes pasado la fragata «Sarmiento» dejó las costas inglesas después de visitar algunos puertos como los de Portsmouth y New Castle.

En el primero de éstos pudieron visitar el célebre buque «Victory», nave almirante de la escuadra que luchó en Trafalgar y que como reliquia nacional, es conservado y venerado por los ingleses.

Este barco mismo que el bravo Nelson condujo á la memorable victoria, fué la tumba del almirante y una de nuestras fotografías representa á un grupo de oficiales argentinos, contemplando la placa de bronce colocada en el sitio en que aquél cayó mortalmente herido.



OFICIALES Y ASPIRANTES DE LA «SARMIENTO», CON LOS DIRECTORES DE LA CASA ARMSTRONG EN NEW CASTLE



VISITANDO LOS TALLERES DE ARMSTRONG

Encontrándose la «Sarmiento» en Portsmouth, hizo su entrada al puerto el yate real conduciendo á S. M. Eduardo VII y con este motivo el buque argentino fué empavesado, y su tripulación vestida de gala, rindió los honores reglamentarios en forma que impresionó agradablemente y mereció elogios de los periódicos de la ciudad.

En una excursión realizada hasta Southampton los marinos argentinos visitaron también la tumba en que descansan los restos de Rozas.

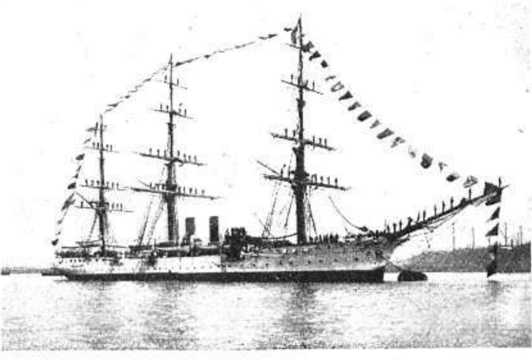
De Portsmouth, la «Sarmiento» se dirigió á New-Castle, donde fueron recibidos sus tripulantes con toda clase de atenciones y

agasajos. Indudablemente lo que más podría interesar á los marinos en este punto, era la gran casa de Armstrong allí instalada.

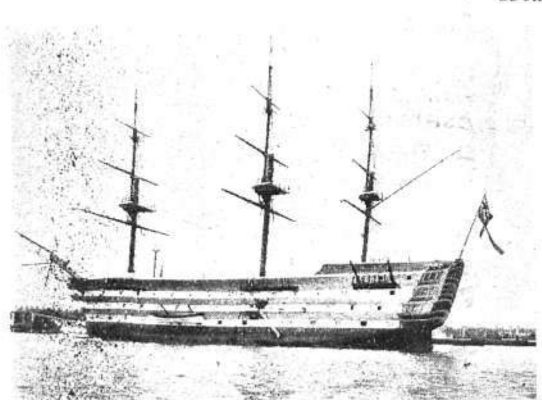
Acompañados por el director de los talleres, los oficiales y aspirantes recorrieron todas las dependencias de la conocida fábrica de armas, recibiendo cuanta explicación solicitaron referente á su complicado funcionamiento.

De acuerdo con el orden establecido, recorrirán todos los talleres, siguiendo punto por punto la fabricación de cañones, proyectiles, etc., en sus distintas fases y obteniendo provechosos apuntes y una lección práctica en la materia importante á que nos referimos.

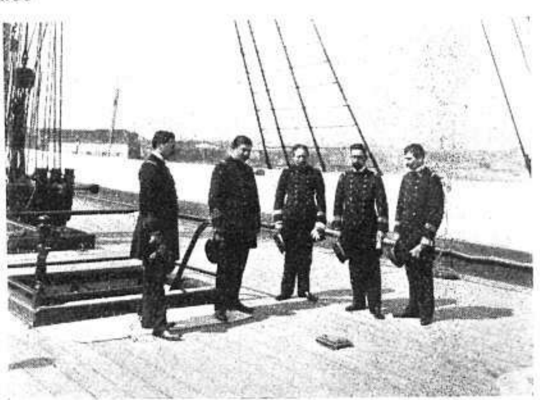
En los días subsiguientes, se organizarán fiestas á bordo, á las que fueron invitadas las autoridades locales y numerosas familias de la localidad que tuvieron palabras de aliento para los jóvenes marinos.



LA SARMIENTO EMPAVESADA PARA RECIBIR Á S. M. EL REY EDUARDO

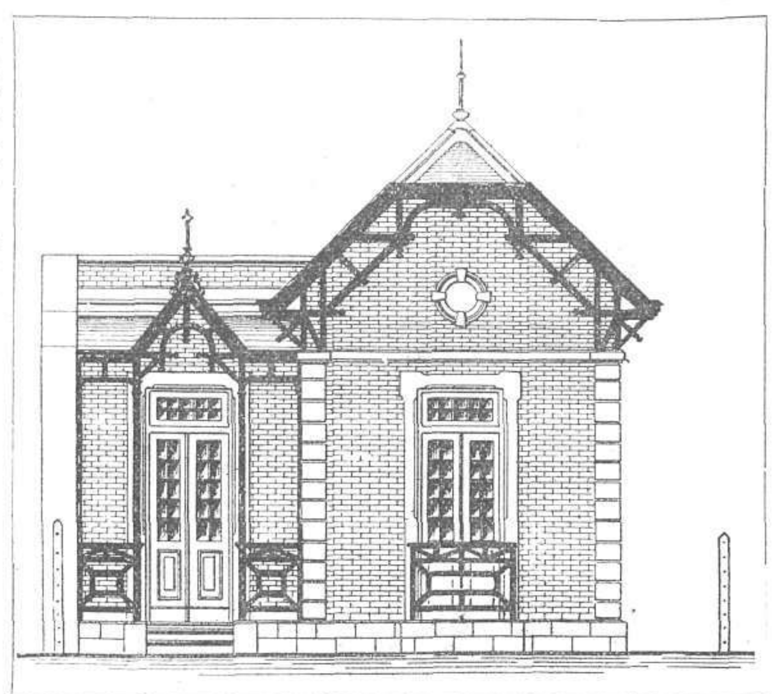


LOS MARINOS EN EL "VICTORY", BUQUE ALMIRANTE DE NELSON EN LA BATALLA DE TRAFALGAR



EL SEGUNDO COMANDANTE Y VARIOS OFICIALES EN EL LUGAR DONDE CAYÓ HERIDO NELSON. (LA CHAPA CLAVADA EN EL SUELO, INDICA EL SITIO.)

Queriendo celebrar de una manera práctica al mismo tiempo que agradable, el sexto aniversario de la fundación de esta revista, que será el próximo ocho de octubre, la empresa de CARAS Y CARETAS ha resuelto abrir un nuevo concurso que consistirá en la elección de las cinco cualidades que deben adornar á un presidente de la república, y cuyo premio será la adjudicación de un chalet, que se construirá expresamente para entregárselo al que resulte ganador de este certamen.



Frente del chalet que construirá el banco "El Hogar Argentino"

igual orden de cualidades, el premio se sorteará entre ellas.

Y si ninguna de las que recibamos, coincide en orden de preferencia con el cupón que se forme al verificar el escrutinio, le corresponderá el regalo á la que le siga en orden, aunque acierte, siempre en orden de preferencia con menos de las cinco cualidades indicadas, ordinalmente por la mayoría.

Todos los actos de este concurso serán legalizados por el escribano público señor Eusebio Giménez, y podrán ser presenciados por todos los que quieran hacerlo.

Al que suscriba el cupón que concuerde ordinalmente con el que indique la mayoría, le será adjudicado.

## ¿Qué cualidades debe reunir un Presidente de la República?

Como no es nuestro propósito que los lectores hagan una extensa relación de las cualidades que prefieran en él, las respuestas deberán limitarse á cinco de las principales que, según cada concurrente, deberá reunir un primer magistrado de la república.

Las cualidades referidas deberán expresarse en orden especial de preferencia, llenando con ellas los cinco renglones que lleva el cupón en blanco, *debiendo designar con una sola palabra* cada una de las cualidades que quiera expresar; *honrado, patriota, previsor*, etc., etc., sin que esto quiera decir que los concurrentes se amolden á las cualidades que citamos como ejemplo.

El talón deberá mandarse á nuestras oficinas, Bolívar 578 al 86, antes de las 12 p. m., del día primero de octubre fecha en que se declara cerrado el concurso.

Con todas las contestaciones recibidas formaremos una *lista especial de cualidades* colocando en primer término aquella cualidad que más haya sido citada ó que mas votos haya tenido entre los remitentes, aunque sea en distinto orden de preferencia; en segundo, la que le siga; en la misma forma, y así hasta completar cinco; discerniendo la adjudicación del regalo al autor de aquella contestación que sea igual ó más se acerque á la *lista especial de cualidades* resultante del sufragio de todas.

*Ejemplo:* Si la cualidad: *previsor,* hubiera sido citada por la mayoría, al verificar el sorteo la haríamos figurar como *1.ª cualidad;* si en orden de mayoría de votos le siguiera la de *patriota,* la colocaríamos en la segunda, y así sucesivamente hasta completar las cinco cualidades que obtengan más números de votos.

De esa manera sería acreedora al regalo la persona que hubiera remitido un cupón en esta forma: 1.ª *previsor;* 2.ª *patriota*; etc. etc.

Si hubiera más de una contestación acertada con

## UN CHALET

que construirá el *Banco El Hogar Argentino.* Este banco hace préstamos para la construcción de edificios, á bajo interés, y con grandes facilidades para el pago, 10 ó 15 años de plazo; en iguales condiciones presta dinero con garantía hipotecaria de casas y campos.

También compra casas para sus socios ó para los que soliciten serlo; y éstos, mediante una pequeña suma al contado y una mensualidad, se pueden convertir de inquilinos en propietarios en un período de diez años más ó menos.

Las economías colocadas en dicho Banco obtienen más del doble de beneficios que en otra Caja de Ahorros, puesto que gozan de un interés mayor del 10 %, anual; el mismo interés pueden obtener los capitalistas suscribiendo acciones preferidas del Banco *El Hogar Argentino*, que cuenta ya con un capital de $ 4.000.000.

Los interesados pueden ocurrir á las oficinas del Banco, Victoria esquina Piedras, ó pedir por correo prospectos explicativos, que se mandarán gratis y libre de porte.

El terreno que servirá de base para la edificación del chalet que regalamos está ubicado en la calle **Fray Cayetano entre las de Gauna y Dungeness;** á 7 cuadras de la Plaza de Flores, una del boulevard Sud América y dos de una línea de tranway eléctrico. Mide 9 metros de frente por 43.60 de fondo, con un martillo á su favor de 64 metros cuadrados, ó sean 8 x 8 metros.

La propiedad será adjudicada libre de todo gravamen, con escrituras y títulos perfectos gratis; extendidos á favor del agraciado el mismo día que cerremos el concurso.

**Todos los lectores podrán mandar los cupones que deseen.**

Concursos de CARAS Y CARETAS — Número 8.

*En un presidente de la república prefiero las cualidades siguientes:*

*1.ª* ..............................  *3.ª* ..............................

*2.ª* ..............................  *4.ª* ..............................

*5.ª* ..............................

*Firma:* ..............................

*Dirección:* ..............................

## DEL BRASIL

# MONUMENTO Á LOS MARINOS MUERTOS DEL «LOMBARDÍA»



RÍO DE JANEIRO. LLEGADA DE LAS AUTORIDADES BRASILEÑAS Y DEL MINISTRO DE ITALIA AL LUGAR DE LA CEREMONIA

EL ACTO DE LA INAUGURACIÓN

Realizóse en Río de Janeiro el homenaje promovido por una comisión de connacionales, á los muertos del «Lombardía», con asistencia de un público numeroso.

La columna formóse en la plaza Tiradentes. Gran cantidad de carruajes condujeron hasta San Luis Durão á las comisiones de las diversas sociedades italianas y brasileñas, familias conocidas y personajes de la administración civil y militar y miembros del congreso.



EL CONTINGENTE DEL CRUCERO «UMBRÍA» QUE HIZO GUARDIA DE HONOR

De allí se dirigieron todos al cementerio de San Francisco Javier, donde ya se encontraban formadas las fuerzas del cuerpo de infantería de desembarco del crucero italiano «Umbría» y del 22.° batallón de infantería.

Ofició el Rev. Cerejo ayudado por los RR. PP. F. Júpiter y C. Mattos.

Terminada la ceremonia religiosa, el cortejo dirigióse al monumento, revestido de flores. Hablaron el ministro italiano, el profesor Parlagreco y el señor Corsi, comandante del «Umbría».

En el salón de la sociedad Unione é Benevolenza, el Centro Social Argentino, ofreció á las familias de los asociados y otras invitadas especialmente, una fiesta musical y atlética que obtuvo el mejor éxito.

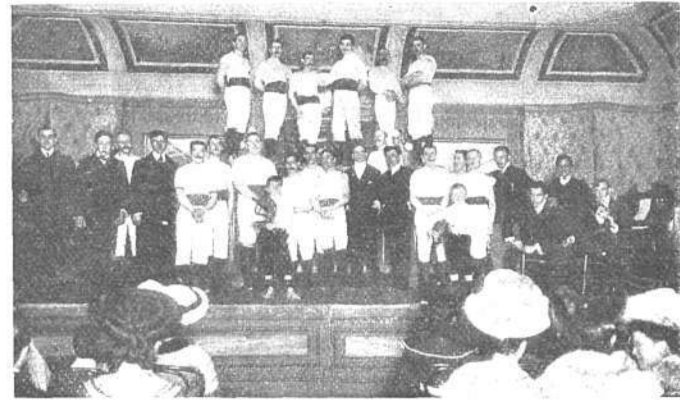
En el programa, cuyos números fueron muy aplaudidos, figuraban recitaciones de poesías, solos de violín, piano y canto, asalto de box entre los señores Goyena y Mac Carthy y de lucha entre niños y otros aficionados.

—El Círculo Demócrata, organizó una reunión familiar que se llevó á efecto en la noche del sábado anterior, favorecida por numerosa concurrencia.

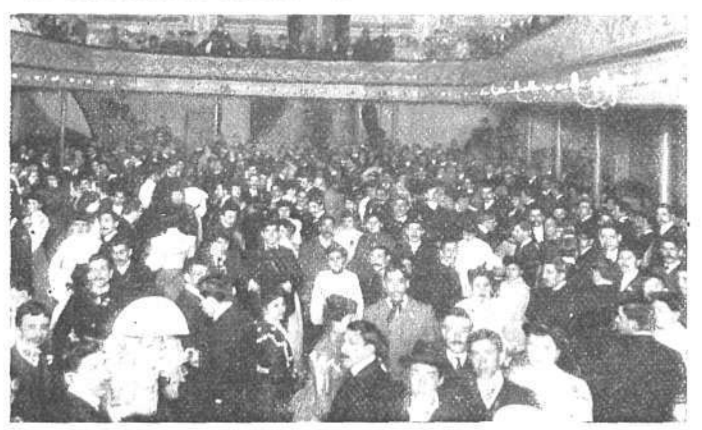
Se representaron las zarzuelas «La Tremenda» y «La señora capitana», obteniendo aplausos por la buena interpretación de su papel las señoritas Alvarez y los señores Novo, Zárate, Calvo, Fernández y Santos. A la representación teatral siguió un animado baile al compás de las escogidas piezas que ejecutó la orquesta del maestro Reynoso.

—Festejando el 5º aniversario de su fundación, la sociedad de beneficencia «La Previsora», realizó en el «Orfeón Español» una interesante fiesta con el concurso de conocidos artistas.

Se representaron las zarzuelas «Marina» y «Chateau Margaux» tomando parte la tiple Ramona Allú, el barítono Mirat y el bajo Vilanova.



«CENTRO SOCIAL ARGENTINO», SOCIOS QUE TOMARON PARTE EN LA FIESTA



BAILE DE «LA PREVISORA» EN EL ORFEÓN ESPAÑOL

El doctor Fernández pronunció el discurso de apertura de la fiesta y después el doctor Rebuffo obsequió á la sociedad con medallas conmemorativas.

El éxito que con esta fiesta ha alcanzado «La Previsora» es justo premio de la benemérita obra que la caritativa asociación ha realizado durante el corto número de años que cuenta.

—En la noche del domingo, el Centro Artístico llevó á efecto un baile al que concurrieron numerosas familias.



REPRESENTACIÓN DRAMÁTICA DEL «CÍRCULO DEMÓCRATA», EN «LES ENFANTS DE BÉRANGER».



BAILE DEL «CENTRO ARTÍSTICO» EN «L'OPERAI ITALIANI»

El salón del Operai Italiani resultó pequeño para contener el crecido número de parejas que bien pronto se formaron.

Durante varias horas se danzó en medio de la mayor animación prolongándose la velada hasta el amanecer.

—Muchas otras sociedades llevaron á efecto también interesantes fiestas en las noches del sábado y domingo, de las cuales fiestas nos impide hoy ocuparnos la carencia de espacio. Entre aquellas á que concurrimos recordamos una muy animada realizada por el «Centro Republicano Español».

# INCRÉDULOS!

## Excépticos! Irresolutos!

Muchas personas aun dudan de que la tierra sea redonda. Algunas todavía dudan del movimiento giratorio de nuestro planeta. No hace mucho que los mismos médicos dudaban de la circulación de la sangre. Hasta hace muy poco había quien dudaba de la posibilidad de enviar mensajes por telégrafo. También se dudaba del teléfono. Pero la verdad se impuso y finalmente triunfó. Hoy en día hay hombres que dudan de la eficacia de un tratamiento eléctrico para curar las enfermedades. Los asombrosos progresos que ha hecho la ciencia de la Electricidad aun no los ha convencido de su maravilloso poder curativo. Se encierran en su incredulidad y sólo dicen no, no, no!!! No quieren investigar. Prefieren caminar con los ojos cerrados, tropezando continuamente contra toda clase de obstáculos sin abrirlos y ver claramente las obstrucciones á su paso y aprender como evitarlos. A tales, digo, abrid bien los ojos y ved. Usad vuestro poder de razonar. Pues un remedio que ha resistido una prueba de tantos años, y uno que ha hecho tantos miles de curas en todas partes del mundo, tiene necesariamente que tener alguna virtud. ¿Por qué no investiga Vd., personalmente la verdad de esta aserción? La verdad no puede perjudicarle. Si en realidad se trata de algo bueno, por qué no saberlo? De lo contrario, desechadlo.



El Dr. Sanden ha dedicado más de 35 años de su vida al perfeccionamiento de sus aparatos Eléctricos. Su record de curas es de los mejores del mundo.

Lea Vd. lo que dice uno de tantos pacientes agradecidos.

San Antonio de Obligado (Santa Fe), Mayo 22 de 1904.

Señor doctor Sanden.—Buenos Aires.

Muy señor mío: Me es grato poner en conocimiento de Vd., que con el uso de su FAJA ELÉCTRICA durante tres meses, he quedado completamente curado de los dolores de cintura que venía sufriendo desde hace algunos años á esta parte.

Hace un mes que tenía determinado escribir esta carta de agradecimiento, pero no lo hice porque cometí la imprudencia de cruzar un arroyo á nado y en consecuencia andaba algunos días triste, pues creía que debido á dicha imprudencia, mi enfermedad volvería á las mismas condiciones que antes de usar la FAJA.

Días más tarde, me convencí de que mis sospechas eran infundadas,, pues mi salud volvió á la perfección y hoy estoy contento y muy agradecido de Vd. señor doctor.

Haga publicar la presente en honor de Vd. y en beneficio de la humanidad doliente.

Sin más me repito de Vd. S. A. y S. S.

**CELESTINO CABRERA.**

Ahora, no le conviene investigar lo que el Dr. Sanden podría hacer por Vd? Lea sus obras

## "SALUD" y "VIGOR"

son gratis para quien las pide; ó lo que sería aun mejor hágale una visita y examine su sistema en persona, y así saldrá Vd. de toda duda. Diríjase por carta ó en persona al

## Dr. T. A. SANDEN - Calle Artes, 105

BUENOS AIRES

**Horas de consulta: De 9 a. m. á 6 p. m. Domingos: De 10 á 12 m.**

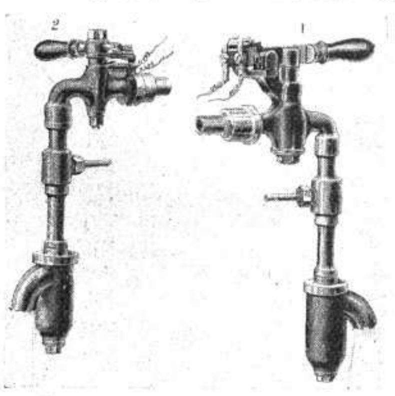
## LOS ÚLTIMOS INVENTOS

### ESTERILIZACIÓN DEL AGUA POR MEDIO DEL OZONO

Desde que las grandes ciudades han empezado á preocuparse de la esterilización de sus aguas potables por el ozono, los industriales han dedicado sus esfuerzos á simplificar el problema. Se trataba de obtener el ozono en cantidad suficiente por medio de un aparato sencillo, barato, funcionando por la acción de corrientes continuas ó alternativas de poca frecuencia.

M. Otto, distinguido hombre de ciencia industrial, ha conseguido reunir en su aparato todos los elementos de una verdadera usina en miniatura, ó sea: 1.°, un generador de gas esterilizante; 2.°, órgano de aspiración; 3.°, aparato emulsor.

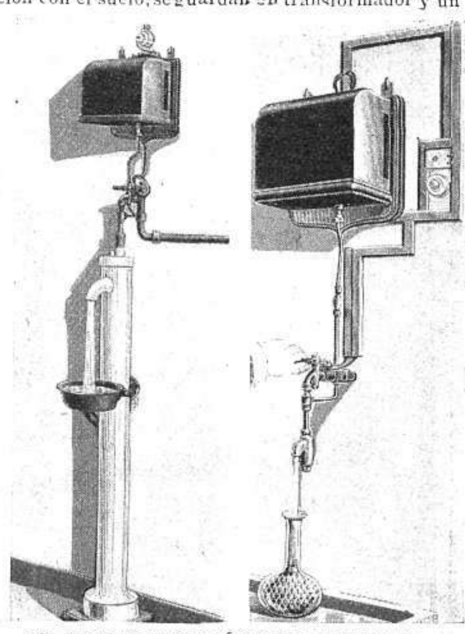
En una pequeña caja cerrada por una tapa metálica en comunicación con el suelo, se guardan un transformador y un ozonador que la corriente eléctrica hace funcionar. Un tubo de estaño conduce al emulsor el ozono producido, solicitado directamente por la columna de agua que se trata de esterilizar. El ozono arrastrado se filtra en un tapón poroso que retiene el polvo y los gérmenes del aire. El agua y el ozono son luego enérgicamente batidos en el emulsor. El agua escapa después por la llave arrastrando el ozono, que conviene emplear en gran cantidad. Nuestra figura 2 muestra diferentes construcciones del emulsor. La llave, ya sea de palanca ó giratoria, pone en marcha automática el ozonador en el momento preciso de la salida del agua. Por el agregado de un tubo con serpentinas de mallas que aumentan la superficie ozonante, presenta un aparato simplisísimo para prolongar el contacto del ozono con el agua.




ROBINETES EMULSORES DE CONTACTO ELÉCTRICO. 1, MODELO DE PALANCA; 2, MODELO CUARTO DE VUELTA.

Se considera que 2 gramos de ozono por metro cúbico de aire, bastan para esterilizar perfectamente el agua.

El aparato Otto da 8 á 10 gramos de concentración, excediendo así con mucho la proporción media á fin de garantir mejor el efecto aséptico.



DOS TIPOS DE ELECTRO ESTERILIZADORES OTTO


FRIA
MAS FRIA
Jabon
REUTER
ENFERMEDADES CUTANEAS
EL GRANO DE ORO
Para el cútis
ESPECIAL PARA LAS CRIATURAS
UNICO IMPORTADOR: RICARDO ILLA
VENEZUELA 610

## LA PESQUISA

(Continuación)

¡Ah! ¡sangre meridional! me abalancé sobre Hymans, lo abracé, lo arrojé sobre un sofá y tuteándolo por primera vez, le grité con una carcajada: ¡Bien, hijo mío: cuéntamelo todo!

El relato era corto, sobre todo en boca de aquel diablo de flamenco que hubiera despachado en tres minutos la historia del sitio de Troya.

En substancia supe lo siguiente: hacía dos días que el muy bellaco enamoraba á la sirvienta, prodigándole finos requiebros, acompañamientos al mercado, regalos de confites y otros galanteos de alto estilo. Omito muchos detalles sabrosos y pruebas de su maquiavelismo un tanto primitivo. Lo cierto es que no había tenido mucha dificultad para conseguir su propósito—me refiero al dato buscado. Aquella misma tarde, al saber que Concepción llevaba una carta, se empeñó en ahorrarle el trabajo de echarla al buzón, haciéndolo él mismo con exquisita galantería: así pudo leer rápidamente la dirección y grabarla en su memoria infalible.

Concluído el interrogatorio y apuntadas las señas que me dictó, cargué cuidadosamente mi revólver de bolsillo, y saliendo con Hymans hasta la puerta de la calle, le despedí con estas palabras:

—Yo voy allá, al Once de Septiembre: siga usted en acecho y deme aviso en la comisaría si algo ocurre; esperaré hasta las dos... Pero, amigo ¡cuidado con el fuego! no vaya á salir cierto el cuento...

—¡No hay peligro, señor!

### III

Me dirigía resueltamente al Once de Septiembre, ó sea al número 158... de la calle Victoria, que era el de la casa indicada. Así lo había combinado y deliberado de antemano. Llegado que hube á la plaza Lorea, tomé un coche con esa intención. Repentinamente, en el momento de dar las señas al cochero, grité: *calle Larga de la Recoleta!*

Yo creo firmemente que hay en nuestro ser mental una especie de segundo *yo* instintivo y vergonzante, que habitualmente cede el lugar al primero,—al *yo* inteligente y responsable que procede por lógica y razón demostrativa. Pero en ciertos instantes, raros para nosotros, gente vulgar, y frecuentes para el hombre de genio, el antiguo instinto desheredado, esa como *conscientia spuria*, que diría Schopenhauer, se lanza á la cabeza del batallón de las facultades y manda imperiosamente la maniobra.

Así pensaba yo, mientras el coche me arrastraba hacia el norte de la ciudad. Eran las nueve de la noche, y hasta en los barrios más apartados notábase cierto bullicio é inusitada algazara: recordé que era Noche Buena. Repito que no hubiera podido analizar el móvil exacto de mi cambio de resolución; pero iba ahora instintivamente á casa de Elena, persuadido, convencido de que allí se iba á decidir la cuestión aquella misma noche.

Despedí el coche en Cinco Esquinas, y continué mi camino á pie. Era una pesada noche de verano; soplaba una virazón de tormenta que amontonaba ya los nubarrones por el sudeste. Estaba llegando yo á la casa quinta de Elena, cuando un bulto negro se desprendió de la pared y vino hacia mí. Era Hymans. Nada había ocurrido, pero sabía que Concepción tenía licencia para asistir á la «misa del gallo». Comprendí al punto que Elena necesitaba estar sola esa noche. Dí mis instrucciones á Hymans, para que en caso de acompañar á la sirvienta se hiciera substituir allí por otro agente de confianza, y llamé á la puerta.

El jardín estaba en tinieblas, y una sola luz se vislumbraba por las bajadas celosías de una habitación. Pasaron algunos segundos; percibí un movimiento seco en la ventana, como si alguien inclinara la celosía para mirar. Volví á llamar con más fuerza, oí un ruido de pasos sordos en la arena, con un *frú-frú* de vestido, y una voz de mujer, á dos pasos de la reja, preguntó con acento vasco: ¿Quién ha llamado?—Cipriano Vera, contesté en voz baja.

La puerta se abrió, y entré sin agregar una palabra.

### IV

Noté que la sirvienta se quedaba fuera, después de volver á cerrar la puerta, como si empezara su licencia con haber introducido á un visitante esperado en la casa. Al igual del jardín, el pequeño vestíbulo, precedido de unas gradas, estaba en completa oscuridad.

En la ventana de la salita de recibo, vagamente alumbrada, se divisaba la silueta negra de una mujer, espiando sin duda mi entrada. Dí resueltamente unos veinte pasos por la calle enarenada, y subí la gradería del vestíbulo; entonces, en el marco de luz de la puerta entreabierta, Elena apareció murmurando con una voz que me pareció trémula de emoción:

—¿Ya estás aquí, Cipriano? no te esperaba aún...

Y se adelantó vivamente hacia mí con los brazos abiertos... De repente arrojó un grito de sorpresa y pavor, y dió un paso atrás, en tanto que yo mismo, no menos sorprendido por lo inesperado de la situación, balbuceaba algunas palabras de saludo y confusa disculpa.

Reconocióme al punto, y, con un suspiro de tristeza, entró en la salita donde la seguí. Me senté en una silla muy cerca de ella, de manera que, al ocupar el sofá, Elena recibiese de frente la luz de una lámpara puesta en la mesa central. Parecióme enflaquecida y algo marchita; vestía de luto con severa sencillez, y la larga trenza de oro que yo conocía oscilaba en su espalda con cada movimiento suyo. Quedó un rato silenciosa y con los ojos bajos; yo podía contemplar sin sonrojarla la gracia esbelta de su persona que despedía como un perfume de distinción.

Al fin hablé, buscando los términos menos hirientes para sus oídos de mujer joven y huérfana. Su exclamación reciente acababa de levantar para mí una punta del velo misterioso; pero era tan extraño lo que creía entrever, tal contraste formaba con el aspecto noble de esta desgracia, que mi voz casi temblaba al interrogarla.

—Usted esperaba á Cipriano Vera ¿no es verdad?

Me contestó con la cabeza y sin alzar la mirada.

—Elena, quisiera persuadirla de que mis palabras nacen de un interés sincero por su situación.—Ese hombre posee una prenda de gran valor para usted. ¿Cómo la tiene? He comprendido que es muy amigo suyo... ¿Por qué necesita usted valerse de la publicidad para recuperarla?

Me contestó, sin que variara su actitud:

—Cipriano tomó la prenda aquí, en la noche del crimen...

Tuve un ligero estremecimiento, y casi sin atreverme á formular mi pensamiento:

—Entonces... ¿ha sido cómplice?

Levantóse bruscamente, juntó las manos y alzando los ojos por vez primera, me miró de frente y exclamó

con acento vibrante:

—¡Cipriano! ¿Ha creído usted que él era un asesino?...

Se detuvo; y como sin contestarle seguía mirándola fijamente, comprendió, sin duda, la pregunta delicada que yo callaba; entonces bajó nuevamente los ojos, al tiempo que un tinte rosado subía á sus mejillas pálidas, y murmuró con acento resignado:

—Y bien, sí; la realidad es menos atroz que su sospecha. Cipriano estaba en mi cuarto, esa noche, en esa hora terrible... Voy á confesarle toda la verdad. Tal vez con sonrojarme ante usted, logre evitar la pública vergüenza...

V

Era la vieja historia, el fresco idilio que remata en drama lastimero, como en el gran poema humano de nuestro siglo. Un día él la vió salir de una iglesia y la siguió. Se cruzaron las miradas, luego se rozaron las manos trémulas después de los primeros saludos, de las primeras palabras triviales y fingidamente alegres, balbuceadas con todo el corazón estremecido y los labios secos... En fin, como siempre sucede, se amaron antes de conocerse, y cuando se conocieron parecióles que habían nacido para amarse eternamente.

Cipriano vivía con una madre pobre á quien sostenía con su trabajo: era empleado y tenía veintiseis años. Ella, huérfana, y criada sin esos besos maternos que siembran rosas en las mejillas infantiles, crecida como yedra en pared que mira al sud y no conoce al sol, dejóse arrastrar por la pendiente fascinadora. Quiso confiar á sus padres adoptivos la gran aventura que caía en su vida: pero éstos, que eran egoístas y la querían para sí, helaron en sus labios el primer asomo de confesión. Y entonces, fatalmente, sucedió al poema virginal bajo la luz del cielo, el enredo cada día más encubierto de las citas clandestinas, en la plaza desierta, en la reja del jardín, y últimamente, después de la muerte del padre, en el cuarto de la joven... Cuando todas las luces de la casa se apagaban, Cipriano entraba como un ladrón por el jardín obscuro, pues la anciana señora no confiaba ni á su pupila la llave de la puerta; y una noche el amante furtivo había oído silbar á pocas pulgadas de su cabeza la bala de un revólver. El era el presunto ladrón á quien la viuda hiciera fuego.

*Dib. de Fortuny.*

*(Concluirá.)*


ANTES DEL TRATAMIENTO

# Consultorio Médico
ESPECIAL PARA LAS
# Enfermedades de la Piel

## CUYO, 1470

DICEN MÁS LOS HECHOS QUE LAS PALABRAS

## Un caso legalizado ante escribano público

*Con el objeto de que en ningún caso pueda ponerse en duda la veracidad de nuestros éxitos, hoy que tanto se abusa de la reclame ficticia, en lo sucesivo todas nuestras curaciones serán testimoniadas por reputados Escribanos Públicos, única manera como contestamos á nuestros enemigos gratuitos, imponiéndonos nuestro secreto profesional reservar los nombres de los enfermos que así lo soliciten: sólo publicaremos de aquellos que previamente nos autoricen para ello.*

*Testimonios y certificados de altas personalidades sociales y políticas atestiguan nuestros asertos.*

*Copiamos:*

Folio 792. — Número 617. — En la ciudad de Buenos Aires, capital de la República Argentina, á 27 de agosto de 1904; compareció ante mí, el Escribano autorizante y testigos, la señorita Josefa Monteagudo, de estado soltera, domiciliada en la calle Moreno, 622, mayor de edad, hábil, á quien doy fe conocer y expuso: Que hace cuatro años padecía de una eczema en el labio superior, cuyo mal, tratado en los Hospitales-Clínicas, Español y San Roque y por varios facultativos cuyos nombres está dispuesta á manifestar en caso necesario, — era imposible de curar; en la convicción de padecer una terrible enfermedad que la ciencia era impotente para hacer desaparecer, ocurrió al Consultorio de las enfermedades de la piel, situado en esta capital, calle Cuyo, número 1470, con fecha 21 de julio del corriente año, siendo su estado entonces, el que gráficamente lo demostró la fotografía publicada con fecha 30 de julio próximo pasado en el "Diario". Que después de un tratamiento de 35 días se encuentra radicalmente sana y curada de su eczema, — este hecho obliga su gratitud y desea se haga público, á cuyo efecto está dispuesta á dar informes á todas las personas que lo deseen, en su domicilio, Moreno, 622. Da las gracias al Consultorio por su delicado tratamiento; agregó que en gratitud del servicio prestado la exponente concurrirá diariamente al referido consultorio de una á cuatro pasado meridiano, hasta el 25 de septiembre del corriente año á dar informes á los interesados. Previa lectura que le dí, en la que se ratificó y no firmó porque expuso no saber hacerlo, verificándolo á su ruego don Gumersindo Silva en presencia de los testigos don Tomás F. Blanco y don Francisco Ozon, ambos vecinos y hábiles, doy fe. Gumersindo Silva.—Tgo: Tomás F. Blanco.—Tgo: Francisco Ozon.— Hay un sello. Ante mí, Juan González Cané, escribano público.

Concuerda con su matriz que bajo el número expresado ante mí y queda en el Registro 51 á mi cargo, doy fe. A solicitud del interesado expido el presente que sello y firmo en la ciudad de Buenos Aires, fecha de su otorgamiento.

(Firmado): *Juan González Cané.*

*NOTA. — La enferma curada se puede ver en el consultorio de 1 á 4 p. m.*

**Horas de consulta: de 1 á 3 p.m.**

1470 - CUYO - 1470


DESPUÉS DEL TRATAMIENTO, YA CURADA




## LA IMPORTACIÓN DE GANADO ARGENTINO

El progresista iniciador de la exportación de reproductores criollos á Europa, señor Agustín de Uribe, que condujo un importante cargamento de ganado argentino, ha dado á un periodista de San Sebastián, que lo reportó á su llegada, interesantes datos sobre ese negocio que tanto interesa á la república.

El cargamento que fué llevado á España en el «Amiral Aube» consta de 196 novillos, destinado para su consumo inmediato; de ellos 100 están comprados por el gremio de carniceros de San Sebastián. El resto será transportado por tierra y distribuido entre las plazas de Vitoria, Logroño, Burgos y otras.

A Tolosa irán probablemente 12 animales. Entre éstos se cuentan también animales reproductores.

Por iniciativa del señor Balbás, verdadero apóstol del progreso de la región guipuzcoana cuenta desde



PUERTO DE PASAJES. DESEMBARCO DE LA SEGUNDA EXPEDICIÓN DE NOVILLOS CRIOLLOS



CUIDADORES DEL GANADO

hoy la diputación provincial con un plantel de pura sangre Hereford, raza de excepcionales condiciones para este país.

El toro, que sólo tiene dos años y ya pesa 300 kilos, es un brillante ejemplar de formas absolutamente perfectas que honra á la ganadería argentina.

El cargamento del «Amiral Aube», por sí solo, constituye una prueba acabada del progreso enorme alcanzado por la ganadería argentina. Ese progreso es la consecuencia de los pacientes esfuerzos de nuestros ganaderos y de sus sacrificios pecuniarios para la elección de sus reproductores.

Hasta donde alcanza el desprendimiento de nuestros hacendados cuando tratan de adquirir animales cuya nobleza de sangre garantice e porvenir de sus establecimientos ganaderos, se desprende del siguiente hecho: El 5 de junio pasado se vendieron en el establecimiento «El Rincón», propiedad del señor Jorge Bell en la provincia de Buenos Aires, los siguientes animales, entre otros: un toro padre por el precio de 30.000 pesos ó sean 90.000 pesetas; otro toro por 18.000 pesos, ó sean 54.000 pesetas; 29 vacas á un promediode 5.244 pesetas por animal, y 38 terneros á razón de 5.454 pesetas cada uno.



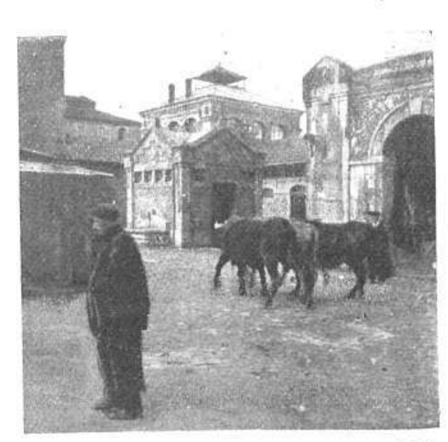
SEÑOR AGUSTÍN DE URIBE, INICIADOR DE LA EXPORTACIÓN DE REPRODUCTORES CRIOLLOS Á ESPAÑA.

El escaso resultado de anteriores envíos de tan selecta producción debe atribuirse, pues, á causas ajenas á la calidad del ganado que en síntesis pueden reducirse á dos: primera la falta absoluta de instalaciones y locales adecuados que para el recibo, depósito, carga y transporte de nuestros animales, existe en los puertos de desembarque, estaciones de ferrocarril, etc. En segundo lugar á la resistencia de los gremios que manejan en España el negocio de la carne.

Se cree ver un peligro en la competencia de nuestro ganado. Sin embargo, tal peligro no existe, pues los ganaderos españoles están protegidos por un recargo mínimo de 330 pesetas por animal, recargo representado por los gastos de exportación y los derechos y gastos de la importación, lo que viene á encarecer enormemente el ganado argentino.



VACAS «HEREFORD», DE LA CABAÑA VILLAFAÑE, QUE FORMABAN PARTE DE LA SEGUNDA EXPEDICIÓN.



MATADERO DE BILBAO. NOVILLO ARGENTINO CONDUCIDO ENTRE DOS BUEYES PARA SER PESADO



N.° 206
Anillo con inicial en el corazón movible...... $ 1.00



N.° 281
Doble alambre pesado, bien trabajado...... $ 2.50

# Esta oferta asombrosa

**ESTE PRENDEDOR PRECIOSO**




hecho de una sola pieza de alambre de oro arreglado para cualquier nombre que se deseara por el precio sumamente bajo de $ 2.50 m/n. enviado libre de porte á cualquier dirección. Prendedores fuertes y durables, con dibujos hermosos.

## Una verdadera novedad

Estos anillos preciosos son hechos de un solo pedazo de alambre de oro. Los dibujos son hermosísimos y jamás han sido vendidos antes en Sud América. En toda América del Norte dichos anillos han tenido una venta colosal y son satisfactoriamente garantizados. Al pedirlos escriba Vd. su nombre y dirección con claridad. Para asegurarse bien de las entregas, inclúyanse estampillas para carta certificada. Pidan CATÁLOGO, envío gratis. Diríjanse

*GOLD WIRE JEWELRY Co.*

DTO. C. — ARTES, 424. BUENOS AIRES



N.° 205
Doble alambre especial, liviano, á......... $ 1.50

N.° 210
Nudo artístico, alambre triple con inicial. $ 3.—

# ASMA,

FATIGA, OPRESIÓN, CURACIÓN RADICAL CON EL LICOR ARNALDI; NO SÓLO ALIVIA PERO CURA REALMENTE. MILES DE CERTIFICADOS DAN FE DE SU EFICACIA, LOS MÉDICOS MÁS REPUTADOS LO RECETAN, HAY MUCHAS FALSIFICACIONES; PARA EVITARLAS EXÍJASE SIEMPRE ETIQUETA AZUL CON DOS MARCAS; EL REPRESENTANTE E. FIGARI, CALLE MORENO, 524, ATIENDE CUALQUIER PEDIDO Y ENVÍA GRATIS Y LIBRE DE PORTE, FOLLETO EXPLICATIVO CON INSTRUCCIONES, CERTIFICADOS Y TODOS LOS DATOS QUE SE DESEEN.

Exigir etiqueta azul

y dos marcas



## Se obtiene un HERMOSO PECHO

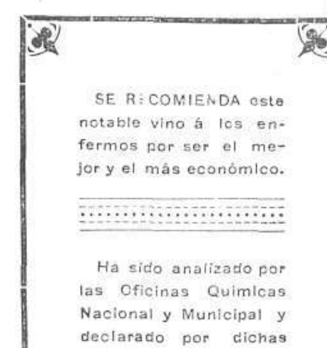
por medio de las *PILULES ORIENTALES*

que en 2 meses desarrollan y endurecen los senos, hacen desaparecer las salidas huesosas de los hombros y dan al Busto una graciosa lozanía. Aprobadas por las eminencias médicas, son benéficas para la salud y convienen á los más delicados temperamentos. Tratamiento fácil. Resultado duradero.

Precio del frasco: **6 fr. 50.** *París.* RATIÉ. Farmacéutico, 5, pasaje Verdeau.
En *Buenos Aires:* **MOINE y SOULIGNAC; NEYER** y todas las buenas casas.

# Vino Popular MITRE

EL MÁS NOTABLE Y EXQUISITO PARA POSTRE Y COCKTAILS






General BARTOLOMÉ MITRE

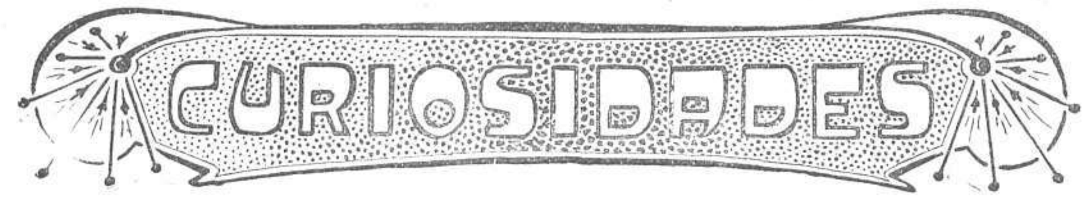
PRUEBEN y se convencerán que este exquisito vino de POSTRE es el de más aceptación para tertulias y banquetes, de cuantos se ofrecen en venta.

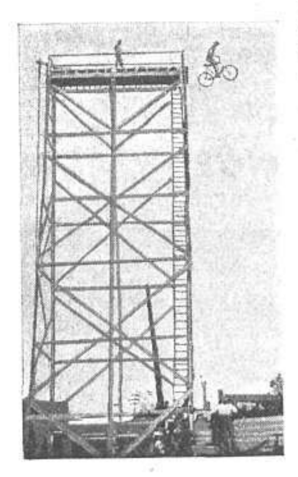
Ninguna familia debe carecer de este vino.

UNICOS DEPOSITARIOS:
SANTIAGO MEZZERA Y HNO.
MORENO, 2100-BUENOS AIRES



PIDAN en todos los almacenes por mayor y menor y en las buenas confiterías.



UNA PRUEBA ARRIESGADA

UNA PRUEBA ARRIESGADA.—En el Niágara un ciclista, rojo por más señas, realizó la prueba en que lo ha sorprendido la instantánea. Desde una plataforma de 30 metros de altura se arrojó, montado en su máquina, cayendo en una escasa corriente de agua; la bicicleta cayó á pocos metros de distancia.

DIPLOMA JAPONÉS.—Como una pieza curiosa y que hoy tiene su parte de actualidad, reproducimos el diploma otorgado por la Sociedad de Propaganda de la Lengua Española al comandante don Emilio Garín.



西班牙學協會規
則ニ依リエミリヨ、ガリ
ン君ヲ本會ノ名誉
會員ト認定ス
明治卅八年四月　日
西班牙學協會々長
従二位勲一等侯爵蜂須賀茂韶

DIPLOMA JAPONÉS OTORGADO POR EL MARQUÉS DE HACHISUKA YUNIÚ, PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD DE PROPAGANDA DE LA LENGUA CASTELLANA.

UN CHALET AL NATURAL.—Hay en California árboles jigantes llamados *wellinghtonias*. En una sección de uno de estos troncos se ha tallado un *chalet* silvestre que puede verse en Washington, entre el ministerio de agricultura y el instituto Smithson. El tronco tenía 26 metros de circunferencia en la base y 92 de altura. El *chalet* tiene 4 metros de diámetro interior y 50 centímetros de espesor las paredes.



CHALET CONSTRUÍDO CON UN TRONCO DE ÁRBOL





## AGRICULTORES!

**Atento á las enfermedades**

que afectan y destruyen á



LAS VIDES
FRUTALES
HORTALIZAS
Y FLORES

El mejor remedio para precaverse y sanarlos es el tratamiento por

**LA VITALE**

SE MANDA GRATIS

Librito instructivo á quien lo pida á:

## DESTRUCCIÓN de las HORMIGAS!

por medio de la

**VITALINA HORMIGUICIDA**

**Extracto líquido infalible!**

NO PRECISA MÁQUINA!
NI COMBUSTIBLE
NI PÉRDIDA DE TIEMPO

Es el más económico y el más seguro de los hormiguicidas

MUESTRA GRATIS

Se remite á quien lo pida á:

**J. FÉLIX PASINO - 1875, Venezuela, 1875 - Buenos Aires**

---

PROSPECTOS GRATIS




**Registrado en la República Argentina.**
**Patentado en todos los países cultos.**

**Más vale prevenir que remediar**

Caballeros:

VIRO es el mejor preservativo del mundo; cómodo, infalible, de poco costo.

VIRO es recomendado por las primeras autoridades médicas.

**De venta en las Farmacias y Droguerías al precio de $ m/n 2.—**

*Sociedad de Higiene y Antisepsia, Berlín*

NOTA.— En caso de no encontrar el artículo en alguna Farmacia, diríjanse á los ÚNICOS CONCESIONARIOS:

**ROBERTO SPRINGER y Cía.— Victoria, 1116, Buenos Aires**

quienes le entregarán la nómina de las farmacias donde se halla en venta.

DE VENTA

| En Córdoba: | En Jujuy: | En Tucumán: |
|---|---|---|
| **Minuzzi Hnos.,** | **Francisco Wiaggio,** | **Germán Hanssen,** Droguería y |
| San Martín, 80-82. | Farmacia del Etna. | Farmacia Belgrano |

---



## Dr. V. PEDRET

ARTES, 671

**Diagnóstico por los RAYOS X**

CURACION

de toda clase de enfermedades

SIN OPERACIONES

La Tisis, Tuberculosis, Asma, Enfermedades de los nervios y de la piel, Eczemas, Úlceras, Tumores, Sarpullidos, etc.

SE CURAN POR LOS

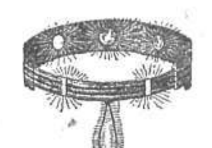
*«RAYOS ULTRA VIOLETAS»*

Consultas de 9 á 11 a. m. y de 2 á 4 p. m.

(Para los pobres las visitas son gratis de 8 á 9 y 4 á 5

## Faja Eléctrica

"SCHEID'S VIGOR" n.º 10



LA MÁS EFICAZ, Y LA MAS ECONÓMICA

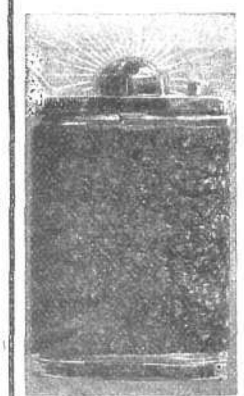
**Precio $ 60 m/n**

PÍDANSE FOLLETOS Y PROSPECTOS

**Se envían gratis, C. SCHEID, Artes, 671**

Profesor en Electricidad Médica

## LUZ! LUZ! LUZ!



Durables
Prácticas
Económicas
Indispensables

Estas linternas de bolsillo funcionan con las nuevas pilas de cargar

**"STAR"**

Son la última palabra de las aplicaciones eléctricas portátiles. Es la pila ideal; puede almacenarse el tiempo que se quiera. Siempre están frescas y listas para funcionar. Además, se puede volver á cargar varias veces, cosa que no sucede con los antiguos sistemas, que tienen una muy corta duración después de su fabricación.

Estas pilas sirven y se aplican á todos los sistemas de linternas que usan las antiguas pilas.

**Precio: la linterna completa, $ 5.**

La pila completa, $ 2 (repuesto).

PARA COMERCIANTES, GRAN DESCUENTO

## P. BUGNARD

CUYO, 740 - Buenos Aires

*Casa especial en artículos de alumbrado, gas, electricidad, filtros, lámparas*

**Un autógrafo en 21 idiomas.**—Documento interesante por sí mismo y por ser obra del profesor Alfredo Trombetti, que tantos homenajes ha recibido últimamente por la conquista del gran premio de la academia de los Linceos y cuyo retrato publicamos en oportunidad. Ese autógrafo, en 21 idiomas, fué dedicado al álbum de la señora Garagnani Landoni en 1892, cuando Trombetti era profesor de los hijos de dicha señora.

El original del concordato.—Hemos dado el retrato de monseñor Lorenzalli, nuncio apostólico en París, retirado con motivo de la ruptura de relaciones entre la Santa Sede y el gobierno francés. Este incidente da notable interés á la reproducción de la última página del concordato, ó sea, la ratificación del convenio entre el pontificado y Napoleón, entonces primer cónsul, cuya firma se encuentra en el duplicado existente en Roma. Los telegramas y los lectores de telegramas hablan que es un gusto del concordato, de su ruptura etc., etc. En presencia del facsímil, los menos instruídos podrán ahora decir que hablan de lo que conocen bien... de vista. Aunque la Santa Sede sostiene que al convocar á los obispos le Nordez y Geay no ha ultrapasado en lo más mínimo su derecho ni tenido intención de atacar el concordato, Francia ha considerado que el *ultimatum* pontifical ha dado motivo á la ruptura del histórico convenio y ha retirado su embajador.

Praedictam Conventionem cum Omnibus Articulis in ea contentis a Plenipotentiariis Nostris et Gubernii Gallicae Reipublicae Parisiis subscriptam die 15 Julii hujus Anni Ratificavimus, approbavimus, confirmavimus, ac pro ratificata, approbata, et confirmata haberi volumus. In quorum Fidem hanc Ratificationem, approbationem, confirmationemque Manu Nostra subscripsimus, Nostroque Sigillo muniri mandavimus. Datum Romae apud Sanctam Mariam Majorem Die 15 Augusti Anni Incarnationis Dominicae Millesimi Octingentesimi primi.

Pius PP. VII

Hercules Cardinalis Consalvi

EL CONCORDATO—FACSÍMIL DE LA RATIFICACIÓN FIRMADA POR PÍO VII




AUTÓGRAFO EN 21 IDIOMAS, ESCRITO POR EL LINGÜISTA TROMBETTI EN EL ÁLBUM DE UNA SEÑOR




## SOLUCIONES del N.° 309

A la combinación:

CAMARÓN

CARMONA

A la frase hecha:

DORMIR LA MONA

Al jeroglífico:

BUENOS AIRES EN ESTADO DE SITIO

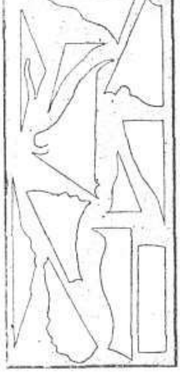
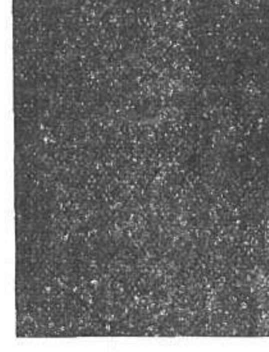
Han remitido la solución:

A la *combinación:* Zoilo Vergara, Chileno, Enriqueta Majeroni, Manuel Garcés, Un miedoso, María Angélica Lapeyrusse, Abel Lucio Berisso, Osvaldo, Gabriel R. Leguizamón, Alberto Mazza (hijo).

A la *frase hecha:* Jacinto Mendeville, Zoilo Vergara, Dolores N. de Sarmiento, P. Anglada, A. Tuero, Solista, José María Echegaray, Lucas Gómez, Aurelio Mihura, Carlos Coll.

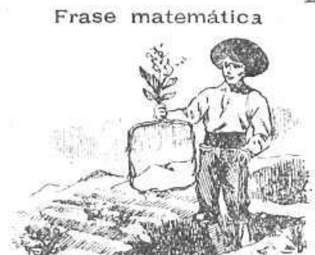
Al *jeroglífico:* A. Tuero, José María Echegaray, Aurelio Mihura, Chicana y Cía., Zoilo Vergara, M. Benedetti, Luis Frani, Dolores N. de Sarmiento, Blanco emigrado, Salomón Bueno, Enriqueta Majeroni, Eduardo Herrero, Cayetano Menuzzi, Solista, Leopoldo Santiago.

## ROMPECABEZAS

Recortar los doce trozos de la figura, y pegándolos en el fondo negro, formar la silueta de un animal.

## Frase matemática

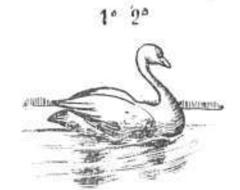


## Charada, *por Cautivo*

Musical es la *primera*
la *tercera* musical
y con musical termina
la *cuarta* de mi total.
Si á la *segunda* lector
le cambiases la vocal
igualmente te resulta
otra nota musical.

## Charada en acción

1ª 2ª



3ª



# APUNTES Y RECORTES



### LA VOZ DEL APÓSTOL



Tolstoï, en la jaula de los osos, condena al zar.

(Del *Amsterdammer*.)

Según publicaciones americanas un hacendado de Colorado, EE.UU., emplea con buenos resultados el siguiente tratamiento para matar la garrapata.

Hace tomar al ganado enfermo todos los días, una mezcla de una parte de azufre y de dos partes de sal de cocina. Al cabo de pocos días las garrapatas caen. Los animales curados se pasan entonces á un potrero que no tenga garrapatas.

—

En el desierto de Colorado ocurren grandes lluvias, durante las cuales ni una sola gota de agua toca al suelo. Se ve caer la lluvia de las nubes á gran altura; pero antes de llegar á tierra, hacia la mitad de la distancia, el agua encuentra capas de aire sumamente seco que la absorbe por completo.

—

Las aduanas de Shanghai han prohibido la exportación de huevos, considerándolos contrabando de guerra, y secuestrando cuantas partidas de dicho artículo alimenticio llegan allí desde cualquier otro punto.

### EL CALOR EN EUROPA





—Miren ustedes!... ¡Eso da gusto! En tres días ha subido ocho grados!..

—¡Quién fuera termómetro!

(De *La Campana de Gracia*.)

—

Una singular costumbre, la de salar á los niños recién nacidos, todavía se practica en algunos países de Europa y Asia. Los armenios de Rusia, por ejemplo, cubren toda la piel del niño con una sal muy fina.

Esto se le deja al niño durante tres horas ó más, y después se les lava con agua caliente.

En una tribu de las montañas de Asia Menor, es todavía más cruel el tratamiento que entre los armenios.

Conservan á los niños recién nacidos cubiertos en sal por 24 horas. Los griegos también los cubren con sal y hasta en algunas partes de Alemania se usa todavía la sal para los recién nacidos. Las madres creen que esto les da salud y fuerza á los niños y ahuyenta los espíritus malignos.

—

Cuando las moscas molestan no hay más que colgar del techo un ramo de hojas de nogal, cuyo olor las ahuyenta en el acto.

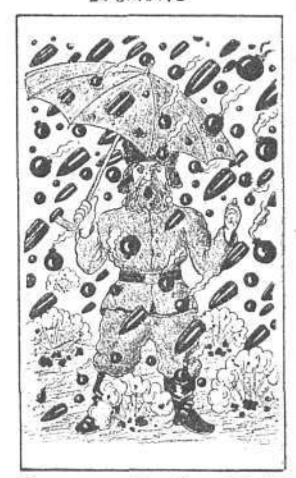
### EL OSO RUSO




Ahora no está tan hermoso como antes, pero ha adquirido mucha experiencia.

(De *The Denver News*.)

### LA ESTACIÓN DE LAS LLUVIAS EN ORIENTE



EL RUSO — ¡Por San Nicolás! ¡Nunca me imaginé que la estación de las lluvias fuese tan mala!

(De *Neue Glühlichter*.)

Los aldeanos rusos han dado en la manía de poner á sus hijos nombres de localidades donde se han desarrollado y han de desarrollarse hechos de armas en la guerra actual.

Muchos niños se llaman ahora Arturo, en vez de llamarse Iván ó Nicolás, ú otros de los nombres populares en Rusia. En Orel se ha bautizado á un muchacho con el nombre de Vladivostok; en Vologda, muchos se han inscripto en el registro con el de Revitsan. En Odesa, una pobre mujer quería llamar á dos hijas gemelas Liao-Yang, á una, y Kiou Lien Chang á otra; pero el pope ó sacerdote se negó á bautizarlas, diciendo que aquellos eran nombres incomprensibles é imposibles de aplicar á personas cristianas.

Cerca de Pontfract hay un banquero que tiene un museo de puertas viejas, puertas de casas antiguas, castillos ó conventos, que tengan algún interés histórico. Ultimamente pagó 1.000 libras por una puerta por la cual habían pasado para la guillotina María Antonieta, Carlota Corday, Danton y otros.

### LA CUESTIÓN RELIGIOSA EN FRANCIA



—¿Qué es lo que hace usted, maestro?

—Un San Jorge derribando un demonio...

—Yo, en su lugar, haría un demonio derribando á San Jorge; ¡sería más de actualidad!

(De *L'Illustration*.)

### 6.ª CARRERA — Premio PITANGA — Á LAS 4.15 P. M.

Handicap para productos de 3 años ganadores

Premio: $ 2.500 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.700 metros. Entrada $ 25

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lincoln A.... | 1 Farrista .... | zaino | 3 | 57 | *General Lee* | *Contenta*.... | ch. y gorra verde |
| Vendetta...... | 2 Guayaba.... | zaina | 3 | 55 | *Neápolis*...... | *Gibelotte*. ... | ch. blanca, m. viol. g. colorada |
| Cantón........ | 3 Pito ......... | zaino | 3 | 52 | *Hippolyte* .. | *Tulip* ......... | ch. bl, mg. vlt, g, blanca y viol. |
| Lagrange..... | 4 Lagrange... | id | 3 | 52 | *Orbit* ......... | *Columbia* ... | ch. naranja gorra violeta |
| Santa Lucía | 5 Piquillin ... | id | 3 | 52 | *Paysandú*... | *Damieta*...... | ch. gr. y oro á ray. vert. g. gran |
| Dorrego ...... | 6 Austerlitz.. | colordo | 3 | 52 | *Napoleón*.... | *Adelina* ...... | ch y gorra azul |
| D. Gonzalo... | 7 Pregonero. | id | 3 | 50 | *Neápolis*...... | *Dalriada* ... | ch. granate, gorra verde |
| Capital......... | 8 Alt. de F'ro | zaino c | 3 | 50 | *Violín* ........ | *Soldier's D* | ch. a. m. y oro á r. h. g. azul m. |
| Baradero...... | 9 M. Capac... | colordo | 3 | 50 | *Osmán*........ | *Celia*.......... | ch. bl. y cereza, á ry. v. g azul |
| Escocés......... | 10 Macduff .... | zaino | 3 | 50 | *Stiletto* ...... | *Maritornes*.. | ch. escocés mg. y gorra amarilla |
| Amianto ...... | 11 Asistente... | id | 3 | 50 | *Acherón*...... | *Medea*......... | ch. blanc. man. y gorra punzó |
| Cp. Hatteras | 12 Dantas....... | id | 3 | 49 | *Sargento* .... | *D. de Lys*... | ch. az. mar. mangas y g. punzó |
| Verano......... | 13 Directora... | zaina | 3 | 48 | *Cartouche II* | *Corza* ......... | ch. y gorra escocés manga vde. |

### 7.ª CARRERA — Premio MESALINA — Á LAS 4.45 P. M.

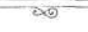
Handicap para todo caballo que haya ganado más de $ 10.000

Premio $ 2.400 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros Entrada: $ 25

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lambaré .... | 1 Alcazar...... | colordo | 4 | 64 | *Acherón*...... | *Thebis*......... | ch. y g. az. mar. mang. oro viejo |
| Tta. y Tres | 2 S. Carlos .. | alazán | 5 | 56 | *Sargento*.... | *S. Lucía*..... | ch. y gorra punzó bda. blanca |
| Las Higuerit | 3 Toay......... | id | 6 | 55 | *Sargento*.... | *Thaifa* ...... | ch. vrd. lun. mg. y g. colorada |
| 7 Noviembre | 4 F. Morada. | alaz'na | 4 | 52 | *Orbit* ........ | *Ofelia* ......... | ch. bl. mang. punzó. g. verde |
| Belgrano...... | 5 Orador....... | colordo | 4 | 50 | *Orbit* ......... | *Columbia* ... | ch. y g. bl. y cereza á ray. hor. |
| Platense ...... | 6 Pachin ...... | zaino | 4 | 50 | *Wagram* .... | *Pomona*..... | ch. col alams. y gorra azul |
| Beau Soleil . | 7 Bufo .......... | id | 5 | 50 | *Alerta*........ | *Budh*.......... | ch. lila alamares y gorra negra |

# CARAS Y CARETAS



## HIPODROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL DEL DOMINGO 11 DE SEPTIEMBRE DE 1904

COMISARIOS DE CARRERAS PARA EL MES DE SEPTIEMBRE

SEÑORES: PEDRO CHAPAR.—JORGE ATUCHA.—ALBERTO CAPRILE.—JOSÉ ECHEVERRY.—LUIS OCAMPO

### 1.ª CARRERA — Premio ROSEMARY — Á LA 1.30 P. M.

Para todo caballo de 4 años y más edad que, con un año de residencia inmediata en el país, no haya ganado más de $ 10.000. Peso: 50 kilos. Recargo para ganadores de $ 3.500 á 6.000, 3 kilos; de 6.001 á 9.000, 5 kilos; de más de 9.000, 8 kilos.

Premio $ 2.000 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º.

Distancia: 2.000 metros. Entrada $ 20

| | | | edad | kil | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Las Higuerit. | 1 Cetro ......... | alazán | 5 | 55 | *Monteith* .... | *Diadema* ..... | ch. vr. lun. m. y g. colorada |
| Longchamps | 2 Cataclismo | zaino | 4 | 55 | *Exmoor*...... | *Catástrofe*... | ch. az. mr. y oro á r. v. g oro |
| Azul ............ | 3 T. de Linea | zaino n | 4 | 55 | *Brandzen* ... | *Bandera*...... | ch. negra m colorada gorra azul |
| Dominó........ | 4 Diamante . | colordo | 4 | 53 | *Laddie* ....... | *Dora*........... | ch. verde, cuello y gorra blanca |
| For Ever...... | 5 Rapsodia... | zaina n | 4 | 53 | *Revelación* | *Sombra* ...... | ch. turquesa, alam. y g. verde |
| Savoia ......... | 6 Avanti ...... | alazán | 5 | 53 | *Neápolis*...... | *Aurora*........ | ch. marrón, bda. y gorra turq. |
| Caseros......... | 7 Sarita........ | oscura | 4 | 53 | *Ortegal* ...... | *Violeta* ..... | ch. bl, banda y gorra violeta |
| Escocés......... | 8 Glenesk ..... | alazán | 4 | 50 | *Sir Richard* | *Glen-farruel*. | ch. escocés, m. y gorra amarilla |
| Charrúa ....... | 9 Garibaldi... | zaino | 5 | 50 | *Rústicus*...... | *Alejandrina* | ch. bl, m, az, bda, y gorra color |
| Iceache......... | 10 Pica Pica... | colordo | 4 | 50 | *Neápolis*...... | *Picardía*...... | ch. blanca, cuello bot. y g. verde |
| Biarritz ...... | 11 Tenorio..... | alazán | 4 | 50 | *Stiletto* ...... | *Bebé*........... | ch. gris á lunares y gorra negra |
| Arrecifes....... | 12 Federal...... | zaino | 4 | 50 | *Mariscal*. ... | *Fifina*......... | ch. verde, bda y gorra salmón |
| Aramis......... | 13 Tomate...... | id | 4 | 50 | *Laddie* ....... | *Escopeta*.... | ch. granate m. y gorra azul |
| Don Gonzalo | 14 Le Reveil... | alazán | 4 | 50 | *Stiletto* ...... | *Alborada* ... | ch. granate, gorra verde |
| Iris .............. | 15 Hipocrita... | id | 4 | 50 | *Precioso*...... | *Am. Brown* | ch. granate, banda y gorra bl. |
| Beau Soleil . | 16 Torq'mada | zaino | 4 | 50 | *Exmoor*...... | *Cábula*....... | ch. lila alamares y gorra negra |
| Indécis ......... | 17 Cocarde..... | alaz'na | 4 | 48 | *Saint Mirin* | *Gavotte*...... | ch. az. y pun. á ray. vert. g. azul |

**2.ª CARRERA** — **Premio MIGNONNETTE** — Á LAS 2. P. M.

**Para potrancas de 3 años que no hayan ganado. Peso: 55 kilos**

Premio $ 2.300 á la 1.ª, 200 á la 2.ª y 100 á la 3.ª.

Distancia: 1.400 metros — Entrada $ 25

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lagrange..... | 1 Filigrana... | alaz'na | 3 | 55 | *Neápolis......* | *Fossette......* | ch. naranja, gorra violeta |
| Pacífico......... | 2 Preferida... | zaina | 3 | 55 | *Tonic .........* | *Felicita ......* | ch. punzó bl, y pun. h, g, punzó |
| Tuyutí ......... | 3 Terp'chore | alaz'na | 3 | 55 | *Stone Cross* | *Gilda..........* | ch. y g, a. m. y gran, por mitad |
| Jubilée ......... | 4 Normandía | zaina | 3 | 55 | *El Amigo....* | *N. Salvia...* | ch. bl. y n. á r. h. g. oro |
| Firmamento. | 5 Retreta...... | alaz'na | 3 | 55 | *CartoucheII* | *Diva............* | ch. amar manga y gorra celeste |
| Iceache........ | 6 Camp'nilla | zaina | 3 | 55 | *G Hermit ...* | *Noisette......* | ch. blanca cuello b. y g. verde |
| Natilus. ...... | 7 Glaciere.... | id | 3 | 55 | *Alerta.........* | *Daine..........* | ch, violeta, gorra naranja |
| Zubiaurre..... | 8 Condesita . | alaz'na | 3 | 55 | *Ituzáingó ...* | *Primera'......* | ch. blanca, á lun gorra azul mar, |
| Criollito....... | 9 La Cebolla.. | colorda | 3 | 55 | *Exmoor......* | *Maríanita...* | ch. turquesa, manga y g. punzó |

**3.ª CARRERA** — **Premio ARGENTINA** — Á LAS 2.30 P. M.

**Para potrillos de 3 años que no hayan ganado. Peso: 55 kilos**

Premio $ 2.300 al 1.º, 200 al 2.º, y 100 al 3.º

Distancia: 1.600 metros. — Entrada $ 25

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lagrange .... | 1 Voltigeur... | zaino | 3 | 55 | *Rusticus......* | *Vocal .........* | ch. naranja gorra violeta |
| La Providen. | 2 Tacuarí...... | colordo | 3 | 55 | *Purrán. ......* | *Tulumaya...* | ch, violeta, mangas á list, g, oro |
| Arroyo......... | 3 Anton......... | zaino | 3 | 55 | *Acherón .....* | *Soberbia ....* | ch. verde, mg, y gorra oro |
| Escudero J. R. | 4 Flocon ...... | alazán | 3 | 55 | *Finance.......* | *Iceni............* | ch. blanca mang. negra g, verde |
| Bettina......... | 5 Pippo. ....... | colordo | 3 | 55 | *Acherón ......* | *Breda..........* | ch, az, m. al b. m. bl g az m y b. |
| Sta. Lucia... | 6 Tero ......... | zaino | 3 | 55 | *Chiliarch.....* | *Saguita.......* | ch. gr y oro á ry vr g granate |
| C. Hatteras . | 7 Cadete....... | alazán | 3 | 55 | *Cartouche II* | *Buveuse......* | ch. azul mar. mg. y gorra pzó. |
| Sterling ...... | 8 Sterling .... | zaino | 3 | 55 | *Stone Cross* | *Iguana ......* | ch, a, m, y gris á r h. m y g a, m. |
| Cantón......... | 9 Almendro. | id | 3 | 55 | *Mariscal......* | *Araucaria...* | ch. blanca mang. viol. g. b. y v. |
| Royal........... | 10 Amilkar ... | alazán | 3 | 5 | *Amazón ......* | *Corina.........* | ch. blanca y pun. á ry vert. g. p. |
| Don Gonzalo | 11 Lord. Has'g | zaino | 3 | 5 | *Stiletto .......* | *Espoir ......* | ch. granate, gorra verde |
| Triunvirato . | 12 Conflicto.... | alazán | 3 | 5 | *Cartouche II* | *Miss Palmer* | ch, negr y rosa á ray v g negra |
| Dominó ...... | 13 Fósforo...... | zaino | 3 | 5 | *Exmoor......* | *Financiera..* | ch. verde cuello y gorra blanca |

**4.ª CARRERA** — **Premio ESPUMA** — Á LAS 3.15 P. M

**Handicap para todo caballo que haya ganado más de $ 10.000.**

Premio $ 2.800 al 1.º, 300 al 2.º y 100 al 3.º.

Distancia: 2.200 metros. — Entrada $ 30

| | | | edad | kil | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Buenos Aires | 1 C. de Cañón | alazán | 4 | 57 | *Sargento ....* | *Thalia.........* | ch, punzó gorra granate |
| Laprida ...... | 2 Great Scot | zaino | 5 | 50 | *G Hermit ...* | *Venusta......* | ch. marrón, bda. ver. gorra pzó. |
| Don Gonzalo | 3 Bèzigue .... | id | 5 | 50 | *Neápolis......* | *Welcome.....* | ch. granate, gorra verde |
| Entre Ríos... | 4 Alpino. ...... | alazán | 4 | 47 | *Athos II......* | *Ametrallad.* | ch. blanca, b. punzó, gorra azul |
| Maragato..... | 5 T. de Oro ... | id | 4 | 47 | *Chiliiard ....* | *Genovesa....* | ch. ng. y punzó á ry, hr, g. bl, |

**5.ª CARRERA** — **Premio ETOILE** — Á LAS 3.45 P. M.

Para toda yegua. Peso por edad.

Premio $ 13 240 á la 1.ª, 2.060 á la 2.ª y 200 á la 3.ª

Distancia: 1.600 metros — Entrada $ 300

| | | | edad | kil. | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Atucha J...... | 1 Divisa........ | alaz'na | 3 | 50 | *Orbit .........* | *Dido............* | ch. cereza m. y gorra gris |
| Belgrano...... | 2 Cuba.......... | colorda | 6 | 60 | *Orbit .........* | *Columbia....* | ch. y g, bl, y cer, á ray, h. |
| C. Hatteras.. | 3 Auróñla .... | alaz'na | 3 | 50 | *Stiletto ......* | *Fortuna......* | ch. azul mar. mg. y gorra punzó |
| D. Gonzalo... | 4 Somo S'rra | id | 3 | 50 | *G Hermit ...* | *Iena............* | ch. granate gorra verde |
| Idem | 5 Chocarrera | zaina | 3 | 50 | *G Hermit ...* | *Alba...........* | idem |
| Escocés......... | 6 Escocia...... | id | 3 | 50 | *Stiletto.......* | *Colombia....* | ch. escocés, m. y gorra amarilla |
| Idem | 7 Ailsa ......... | alazana | 3 | 50 | *Sargento.....* | *Frambroise.* | idem |
| Griffon ......... | 8 Orvilina .... | id | 4 | 58 | *Orville.........* | *Enchantress* | ch. alam. y g. celeste |
| Iceache......... | 9 Rosette...... | zaina | 3 | 50 | *Neápolis......* | *R. Royale ...* | ch. b. cuello bot, y gorra verde |
| Lagrange .... | 10 Breva......... | alaz'na | 4 | 58 | *Orbit..........* | *Britannia....* | ch. naranja, gorra violeta |
| Idem | 11 Filigrana ... | id | 3 | 50 | *Neápolis......* | *Fosette.......* | idem |
| Sans P ur... | 12 D. a Fılg. | id | 4 | 58 | *Sargento ...* | *D. de Lys ...* | ch. azul marino, gorra blanca |
| Versailles...... | 13 La Veine... | zaina | 3 | 50 | *Orbit .........* | *Calandria...* | ch, verde gorra negra, |
| Villanueva B | 14 Magnetica. | alaz'na | 3 | 50 | *Amianto ....* | *Eléctrica ....* | ch, rosa, c.b, puño y g. negra |
| Jubile: ......... | 15 Alina ......... | id | 3 | 50 | *El Amigo....* | *Aventurera .* | ch. bl. y negra á ray. hor. g. oro |
| Triunvirato . | 16 Clara......... | id | 3 | 50 | *El Amigo ...* | *Citara.........* | ch. neg y rosa á ry v. g. negra |

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades
APARECE LOS SABADOS

Direccion, Redaccion y Administracion: BOLIVAR, 578 al 586, BUENOS AIRES

Teléfonos: Dirección, Unión Telefónica 598 Avenida; Administración ,, 2316, ,,; ,, Cooperativa 144

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

| | Edicion corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre | » 5 00 | » 10.00 |
| Año | » 9.00 | » 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 » | 80 » |

EN EL INTERIOR

| | Edicion corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | » 6.00 | » 12.00 |
| Año | » 11.00 | » 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 » | 1.00 » |

EN EL EXTERIOR

| | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | » » 4.00 | » » 7.00 |
| Año | » » 8.00 | » » 14.00 |

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS

Encuad. y tapas de los tomos 2°, 3° y 4°, cada tomo $ 3 m|n
,, ,, ,, ,, ,, ,, 1°, 5° al 20 incl. ,, ,, 2 ,,
Tapas sueltas ,, ,, 1 ,,

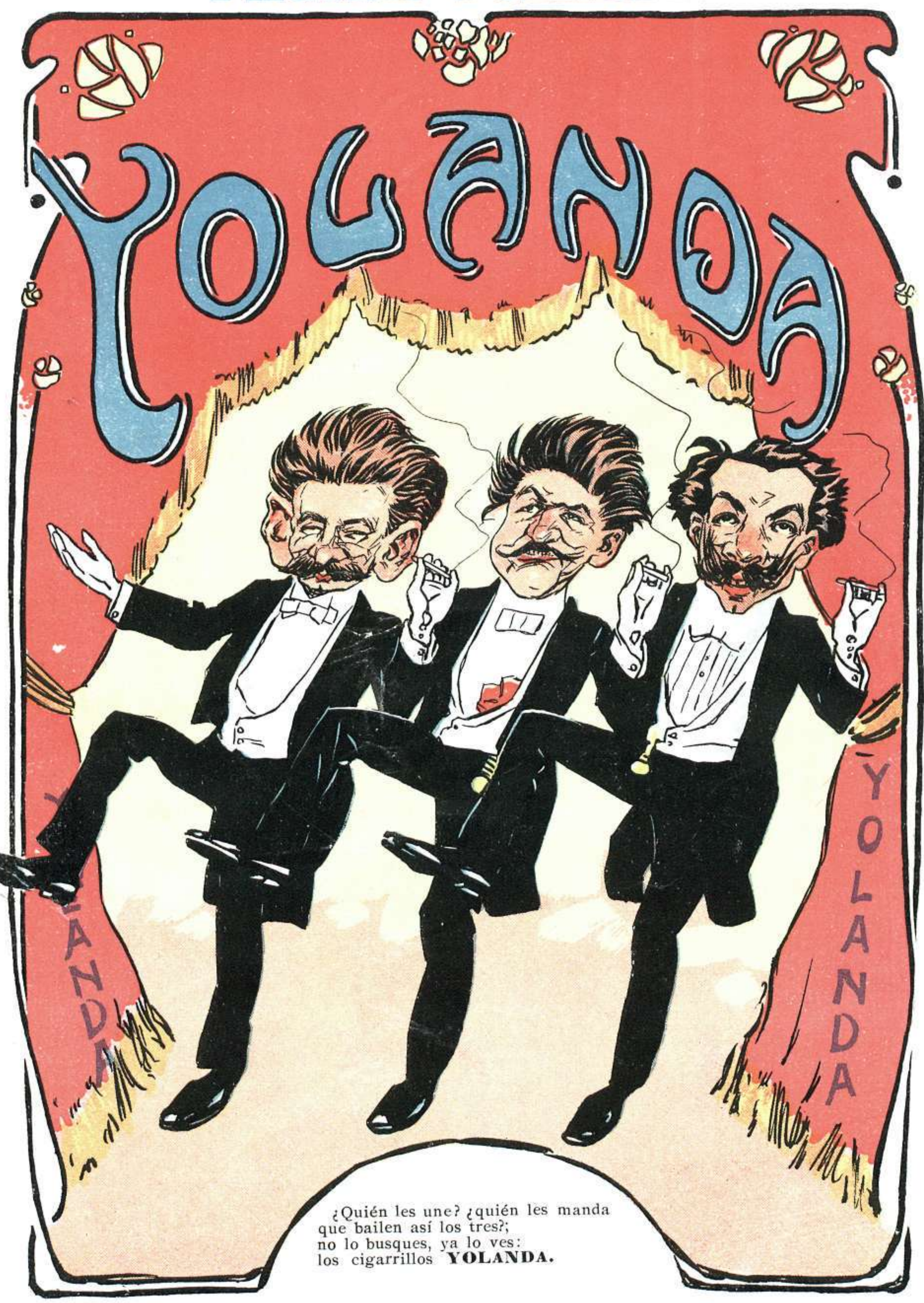
No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen. Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están munidos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

El Administrador.



Ortega y Radaelli - Perú, 662 á 676.—Buenos Aires

PAGINA YOLANDA




NÚMERO SUELTO { En la capital..... 20 centavos
Fuera de la capital. 25 »

EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital 40 centavos
» Fuera de la capital 50 »